



LADEGERÄT BATTERY CHARGER

AL 30-CV-LI

Adolf Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Straße 12-17
74653 Künzelsau, Germany
info@wuerth.com
www.wuerth.com

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG
Alle Rechte vorbehalten

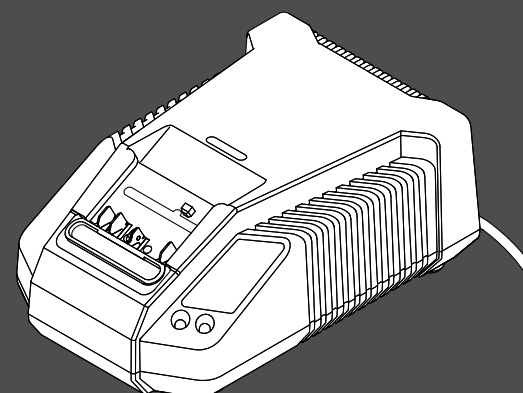
Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.

MWV-OSW-111432-09/13

Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Art. 0700 816



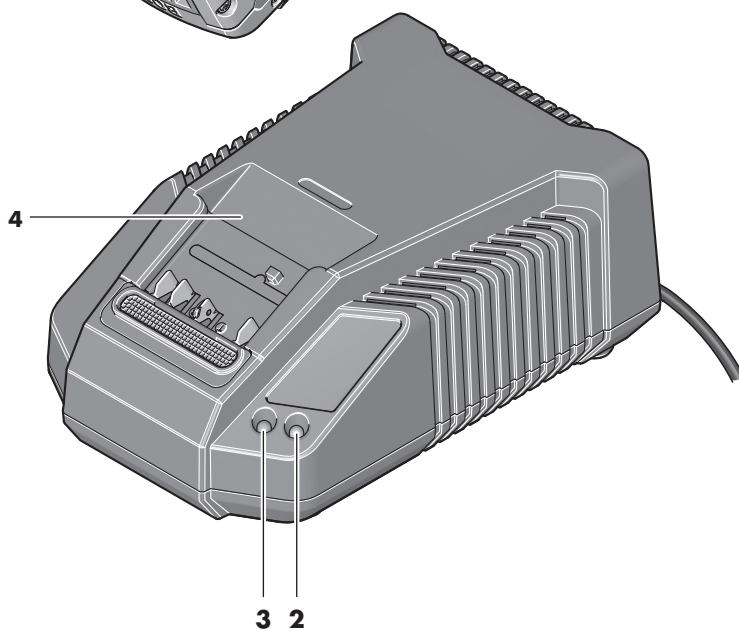
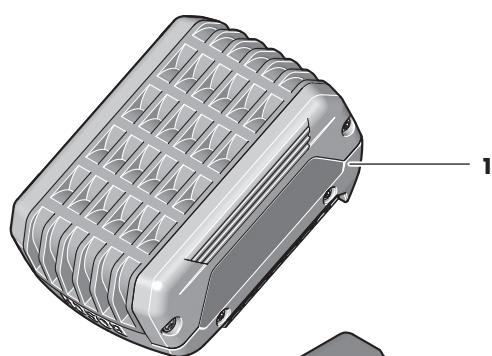
- (DE) Originalbetriebsanleitung
- (GB) Translation of the original operating instructions
- (IT) Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
- (FR) Traduction des instructions de service d'origine
- (ES) Traducción del manual de instrucciones de servicio original
- (PT) Tradução do original do manual de funcionamento
- (NL) Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- (DK) Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- (NO) Original driftsinstruks i oversettelse
- (FI) Alkuperäiskäyttöohjeen kaannos
- (SE) Översättning av bruksanvisningens original
- (GR) Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
- (TR) Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
- (PL) Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
- (HU) Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
- (CZ) Překlad originálního návodu k obsluze
- (SK) Preklad originálneho návodu na obsluhu
- (RO) Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale
- (SI) Prevod originalnega Navodila za uporabo
- (BG) Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- (EE) Originaalkasutusjuhendi koopia
- (LT) Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
- (LV) Eksploataācijas instrukcijas oriģināla kopija
- (RU) Превод оригинала руководства по эксплуатации
- (RS) Prijevod originalno uputstvo za rad
- (HR) Prijevod originalne upute za rad



1 609 92A 0FU



DE	.....	4 ... 6
GB	.....	7 ... 9
IT	.....	10 ... 12
FR	.....	13 ... 15
ES	.....	16 ... 18
PT	.....	19 ... 21
NL	.....	22 ... 24
DK	.....	25 ... 27
NO	.....	28 ... 30
FI	.....	31 ... 33
SE	.....	34 ... 36
GR	.....	37 ... 39
TR	.....	40 ... 42
PL	.....	43 ... 45
HU	.....	46 ... 48
CZ	.....	49 ... 51
SK	.....	52 ... 54
RO	.....	55 ... 57
SI	.....	58 ... 60
BG	.....	61 ... 64
EE	.....	65 ... 67
LT	.....	68 ... 70
LV	.....	71 ... 73
RU	.....	74 ... 76
RS	.....	77 ... 79
HR	.....	80 ... 82





DE

Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.

Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.



Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.



Sicherheitshinweise für Ladegeräte



Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ☐ **Laden Sie nur Würth Li-Ion-Akkus. Die Akkuspaltung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- ☐ **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ☐ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ☐ **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- ☐ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- ☐ **Beaufsichtigen Sie Kinder.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
- ☐ **Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt oder bezüglich dem sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.
- ☐ **Die Reinigung und Wartung des Ladegerätes durch Kinder darf nicht ohne Aufsicht erfolgen.**
- ☐ **Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab.** Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.
- ☐ **Verwenden Sie nur original Würth Zubehör.**

Geräteelemente

Die Nummerierung der Geräteelemente bezieht sich auf die Darstellung des Ladegerätes auf der Grafikseite.

- 1 Akku *
- 2 Grüne Akku-Ladeanzeige
- 3 Rote Akku-Ladeanzeige
- 4 Ladeschacht

* **Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Standard-Lieferumfang.**

Gerätekenneerte

Ladegerät	AL 30-CV-LI	
Art.-Nr.	0700 816	
Akku-Ladespannung (automatische Spannungserkennung)	V $\overline{\text{~}}$	10,8 – 18
Ladestrom	A	6,0
Zulässiger Ladetemperaturbereich	°C	0 – 45
Ladezeit bei Akku-Kapazität, ca.	(80 %)	100 %
- 1,3 – 1,5 Ah	min (10)	25
- 2,0 Ah	min (15)	35
- 2,6 – 3,0 Ah	min (20)	35
- 4,0 Ah	min (30)	45
Anzahl der Akkuzellen	3 – 10	
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8
Schutzklasse	□ / II	

Angaben gelten für Nennspannungen [U] 220/230 V.

Mit 230 V gekennzeichnete Ladegeräte können auch an 220 V betrieben werden.

Inbetriebnahme

- ☐ **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen.

Ladevorgang

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und der Akku **1** in den Ladeschacht **4** eingesteckt wird.

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkumtemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

Bedeutung der Anzeigeelemente

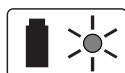
Blinklicht grüne Akku-Ladeanzeige 2



Der Schnellladevorgang wird durch **Blinken** der **grünen** Akku-Ladeanzeige **2** signalisiert.

Hinweis: Der Schnellladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe Abschnitt „Gerätekenneerte“.

Dauerlicht grüne Akku-Ladeanzeige 2



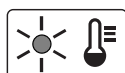
Das **Dauerlicht** der **grünen** Akku-Ladeanzeige **2** signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.

Zusätzlich ertönt für die Zeitdauer von ca. 2 Sekunden ein Signalton, welcher die vollständige Aufladung des Akkus akustisch signalisiert.

Der Akku kann anschließend zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige **2**, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

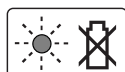
Dauerlicht rote Akku-Ladeanzeige 3



Das **Dauerlicht** der **roten** Akku-Ladeanzeige **3** signalisiert, dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist, siehe Abschnitt „Gerätekenneerte“.

Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, schaltet das Ladegerät automatisch auf Schnellladung um.

Blinklicht rote Akku-Ladeanzeige 3



Das **Blinklicht** der **roten** Akku-Ladeanzeige **3** signalisiert eine andere Störung des Ladevorganges, siehe Abschnitt „Fehler – Ursachen und Abhilfe“.



Fehler – Ursachen und Abhilfe

Ursache	Abhilfe
Rote Akku-Ladeanzeige 3 blinkt Kein Ladevorgang möglich	
Akku nicht (richtig) aufgesetzt	Akku korrekt auf Ladegerät aufsetzen
Akkukontakte verschmutzt	Akkukontakte reinigen; z. B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus, ggf. Akku ersetzen
Akku defekt	Akku ersetzen
Akku-Ladeanzeigen 2 bzw. 3 leuchten nicht	
Netzstecker des Ladegerätes nicht (richtig) eingesteckt	Netzstecker (vollständig) in die Steckdose einstecken
Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt	Netzspannung überprüfen, Ladegerät ggf. von einer autorisierten Kundendienststelle für Würth Elektrowerkzeuge überprüfen lassen

Arbeitshinweise

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf einen technischen Defekt des Ladegerätes hin.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Akku-Kühlung (Active Air Cooling)

Die in das Ladegerät integrierte Lüftersteuerung überwacht die Temperatur des eingesetzten Akkus. Liegt die Akkutemperatur über 30 °C, wird der Akku durch einen Ventilator auf die optimale Ladetemperatur gekühlt. Der eingeschaltete Ventilator erzeugt ein Lüftungsgeräusch.

Läuft der Ventilator nicht, liegt die Akkutemperatur im optimalen Ladetemperaturbereich oder der Ventilator ist defekt. In diesem Fall verlängert sich die Ladezeit des Akkus.

Wartung und Reinigung

Sollte das Ladegerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einem Würth master-Service ausführen zu lassen. In Deutschland erreichen Sie den Würth master-Service kostenlos unter Tel. 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37), in Österreich unter Tel. 0800-20 30 13.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Ladegerätes an.

Die aktuelle Ersatzteilliste dieses Ladegerätes kann im Internet unter <http://www.wuerth.com/partsmanager> aufgerufen oder von der nächstgelegenen Würth-Niederlassung angefordert werden.

Gewährleistung

Für dieses Würth Ladegerät bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn Sie das Ladegerät unzerlegt einer Würth-Niederlassung, Ihrem Würth Außendienstmitarbeiter oder einer Würth autorisierten Kundendienststelle für Ladegeräte übergeben.

Entsorgung

Ladegeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Ladegeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Ladegeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.



GB

Safety Notes

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save these instructions.

Use the battery charger only when you fully understand and can perform all functions without limitation, or have received appropriate instructions.



Working safely with this machine is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed.



Safety Warnings for Battery Chargers

-  **Keep the battery charger away from rain or moisture.** Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.
- ☐ **Charge only Würth Li-Ion batteries. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger.** Otherwise there is a danger of fire and explosion.
- ☐ **Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.
- ☐ **Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- ☐ **Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e. g., paper, textiles, etc.) or surroundings.** The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.
- ☐ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.
- ☐ **Supervise children.** This will ensure that children do not play with the charger.
- ☐ **This battery charger can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the battery charger in a safe way and understand the hazards involved.** Otherwise, there is danger of operating errors and injuries.
- ☐ **Cleaning and user maintenance of the battery charger shall not be made by children without supervision.**
- ☐ **Do not cover off the ventilation slots of the battery charger.** Otherwise, the battery charger can over-heat and no longer operate properly.
- ☐ **Use only original Würth accessories.**

Products sold in GB only: Your product is fitted with a BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).
If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.
The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.



Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the charger on the graphics page.

- 1 Battery pack *
- 2 Green battery charge indicator
- 3 Red battery charge indicator
- 4 Charging compartment

* Some accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product.

Tool Specifications

Battery Charger		AL 30-CV-LI	
Art. No.		0700 816	
Output voltage (automatic voltage detection)	V $\overline{\text{~}}$	10.8 – 18	
Charging current	A	6,0	
Allowable charging temperature range	°C	0 – 45	
Charging time for battery capacity, approx.		(80 %)	100 %
- 1.3 – 1.5 Ah	min	(10)	25
- 2.0 Ah	min	(15)	35
- 2.6 – 3.0 Ah	min	(20)	35
- 4.0 Ah	min	(30)	45
Number of battery cells		3 – 10	
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	0.8	
Protection class		□ / II	
The values given apply for nominal voltages [U] of 220/230 V.			
Chargers marked with 230 V can also be operated with 220 V.			

Starting Operation

- **Observe the mains voltage!** The voltage of the power source must correspond with the data on the type plate of the battery charger.

Charging Procedure

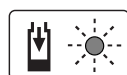
The charging procedure starts as soon as the mains plug of the battery charger is plugged into the socket outlet and the battery **1** is inserted into the charging compartment **4**.

Due to the intelligent charging method, the charging condition of the battery is automatically detected and the battery is charged with the optimum charging current, depending on battery temperature and voltage.

This gives longer life to the battery and always leaves it fully charged when kept in the charger for storage.

Meaning of the Indication Elements

Flashing Green Battery Charge Indicator 2



The rapid-charging procedure is signalled by a **flashing green** battery charge indicator **2**.

Note: The rapid-charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see section "Tool Specifications".

Continuous Lighting of the Green Battery Charge Indicator 2



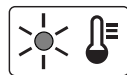
Continuous lighting of the **green** battery charge indicator **2** indicates that the battery is fully charged.

Additionally, a signal tone sounds for approx. 2 seconds, which acoustically indicates that the battery is fully charged.

Afterwards, the battery can be removed for immediate use.

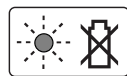
When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator **2** indicates that the mains plug is inserted in the socket and that the battery charger is ready for operation.

Continuous Lighting of the Red Battery Charge Indicator 3



Continuous lighting of the **red** battery charge indicator **3** indicates that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range, see section "Tool Specifications". As soon as the allowable charging temperature range is reached, the battery charger automatically switches to rapid charging.

Flashing Red Battery Charge Indicator 3



A **flashing red** battery charge indicator **3** indicates a different malfunction of the charging procedure, see section "Troubleshooting – Causes and Corrective Measures".



Troubleshooting – Causes and Corrective Measures

Cause	Corrective Measure
Flashing red battery charge indicator 3 No charging procedure possible	
Battery not (properly) inserted	Properly insert battery into battery charger
Battery contacts contaminated	Clean the battery contacts (e.g. by inserting and removing the battery several times) or replace the battery
Battery pack defective	Replace the battery
Battery charge indicators 2 or 3 do not light up	
Mains plug of battery charger not plugged in (properly)	Insert mains plug (fully) into the socket outlet
Socket outlet, mains cable or battery charger defective	Check the mains voltage; have the battery charger checked by an authorised after-sales service agent for Würth power tools

Working Advice

With continuous or several repetitive charging cycles without interruption, the charger can warm up. This is not meaningful and does not indicate a technical defect of the battery charger.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

Battery Cooling (Active Air Cooling)

The fan control integrated in the battery charger controls the temperature of the inserted battery. When the battery temperature is above 30 °C, a fan cools down the battery to the optimal charging temperature. The switched-on fan produces a fan noise.

The battery temperature is within the optimal charging temperature range when the fan is not running. Another reason for a non working fan might be that it is defective. In this case, the charging time of the battery might be extended.

Maintenance and Cleaning

If the charger should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by a Würth master-Service.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the article number given on the type plate of the charger.

The current spare parts list for this charger can be viewed in the Internet under "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" or be requested from your next Würth branch office.

Guarantee

For this Würth charger, we provide a guarantee in accordance with the legal/country-specific regulations from the date of purchase (verified by invoice or delivery document). Damage that has occurred will be corrected by replacement or repair.

Damage caused by normal wear, overloading or improper handling is excluded from the guarantee.

Claims can only be accepted if the charger is sent undisassembled to a Würth branch office, your Würth sales representative or a customer service agent for Würth power tools.

Disposal

Battery chargers, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of battery chargers into household waste!

Only for EC countries:



According to the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, battery chargers that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmental correct manner.

Subject to change without notice.

IT

Norme di sicurezza

⚠ AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Custodire accuratamente le presenti istruzioni.

Utilizzare la stazione di ricarica esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono essere effettuate senza limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.



È possibile lavorare con la macchina senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente le istruzioni per l'uso, l'opuscolo avvertenze per la sicurezza e seguendo rigorosamente le istruzioni in esse contenute.



Indicazioni di sicurezza per caricabatteria



Custodire il caricabatteria al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un caricabatteria va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- ☐ **Caricare esclusivamente batterie al litio Würth. La tensione della batteria dovrà corrispondere alla tensione di carica del caricabatteria.** Sussiste pericolo di incendio ed esplosione.
- ☐ **Avere cura di mantenere il caricabatteria sempre pulito.** Attraverso accumuli di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica.
- ☐ **Prima di ogni impiego controllare il caricabatteria, il cavo e la spina. Non utilizzare il caricabatteria in caso doveste riscontrare dei danni. Non aprire mai personalmente il caricabatteria e farlo riparare soltanto da personale qualificato e soltanto con pezzi di ricambio originali.** In caso di caricabatterie per batterie, cavi e spine danneggiate si aumenta il pericolo di una scossa elettrica.
- ☐ **Non utilizzare il caricabatteria su basi facilmente infiammabili (p. es. carta, tessuti ecc.) oppure in ambienti infiammabili.** Per via del riscaldamento del caricabatteria che si ha durante la fase di ricarica si viene a creare il pericolo di incendio.
- ☐ **In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ☐ **Sorvegliare i bambini.** In questo modo viene assicurato che i bambini non giocano con la stazione di ricarica.
- ☐ **Questa stazione di ricarica può essere utilizzata da bambini a partire da 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e conoscenza a condizione che vengano sorvegliate o che siano state istruite relativamente all'uso sicuro della stazione di ricarica e che comprendano i pericoli correlati all'uso della stessa.** In caso contrario esiste il pericolo di impiego errato e di lesioni.
- ☐ **La pulizia e la manutenzione della stazione di ricarica da parte di bambini non deve avvenire senza sorveglianza.**
- ☐ **Non coprire le fessure di ventilazione della stazione di ricarica.** La stazione di ricarica potrebbe surriscaldarsi e non funzionare più correttamente.
- ☐ **Impiegare solo accessori originali Würth.**



Elementi dell'apparecchio

La numerazione degli elementi dell'apparecchio si riferisce all'illustrazione del caricabatteria riportata nella pagina con rappresentazione grafica.

- 1 Batteria ricaricabile*
- 2 Led indicatore di carica della batteria verde
- 3 Indicatore di carica della batteria rosso
- 4 Sede di ricarica

* L'accessorio illustrato o descritto nelle istruzioni per l'uso non è compreso nella fornitura standard!

Dati tecnici

Stazione di ricarica		AL 30-CV-LI	
Cod. art.		0700 816	
Tensione di ricarica della batteria (riconoscimento automatico della tensione)	V $\overline{\text{~}}$	10,8 - 18	
Corrente di carica	A	6,0	
Campo ammesso di temperatura di ricarica	°C	0 - 45	
Tempo di ricarica con autonomia batteria ricaricabile, ca.		(80 %)	100 %
- 1,3 - 1,5 Ah	min	(10)	25
- 2,0 Ah	min	(15)	35
- 2,6 - 3,0 Ah	min	(20)	35
- 4,0 Ah	min	(30)	45
Numero degli elementi della batteria ricaricabile		3 - 10	
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8	
Classe di sicurezza		□ / II	
I dati sono esclusivamente validi per tensioni nominali [U] di 220/230 V.			
I caricabatteria con l'indicazione di 230 V possono essere collegati anche alla rete di 220 V.			

Messa in funzione

- ☐ **Osservare la tensione di rete!** La tensione riportata sulla targhetta di identificazione del caricabatteria deve corrispondere alla tensione della rete elettrica di alimentazione.

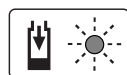
Operazione di ricarica

L'operazione di ricarica inizia non appena la spina di rete della stazione di ricarica viene inserita nella presa per la corrente e la batteria 1 ricaricabile viene inserita nella sede di ricarica 4.

Grazie all'intelligente procedimento di ricarica, lo stato di carica della batteria viene riconosciuto automaticamente e l'operazione di ricarica avviene con la rispettiva ottimale corrente di carica in base alla temperatura della batteria e della tensione. Questa procedura consente di non sottoporre a sforzi eccessivi la batteria che in caso di deposito nella stazione di ricarica resta sempre completamente carica.

Significato degli elementi di visualizzazione

Luce intermittente indicatore di carica della batteria verde 2



L'operazione veloce di ricarica viene segnalata tramite lampeggio dell'indicatore di carica della batteria verde 2.

Nota bene: La carica rapida è possibile soltanto se la temperatura della batteria rientra nel range consentito, vedi paragrafo «Dati tecnici».

Luce continua indicatore di carica della batteria verde 2



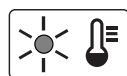
La luce continua dell'indicatore di carica della batteria verde 2 segnala che la batteria è stata ricaricata completamente.

Inoltre, per la durata di ca. 2 secondi viene emesso un segnale acustico che segnala che la batteria è stata ricaricata completamente.

Una volta terminata l'operazione, la batteria può essere estratta ed è pronta per l'uso immediato.

Quando la batteria ricaricabile non è inserita, la luce continua del led indicatore di carica della batteria 2 sta ad indicare che la spina di collegamento alla rete è inserita nella presa di alimentazione e che la stazione di ricarica è pronta per l'esercizio.

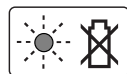
Luce continua indicatore di carica della batteria rosso 3



La luce fissa dell'indicatore rosso di carica della batteria 3 segnala che la temperatura della batteria si trova al di fuori del range consentito, vedi paragrafo «Dati tecnici».

Non appena raggiunto il range di temperatura consentito, il caricabatteria commuterà automaticamente in modalità di carica rapida.

Luce intermittente indicatore di carica della batteria rosso 3



La luce intermittente dell'indicatore di carica della batteria rosso 3 segnala un altro guasto dell'operazione di ricarica, vedi paragrafo «Anomalie - cause e rimedi».



Anomalie – cause e rimedi

Causa	Rimedi
Indicatore di carica della batteria rosso 3 lampeggia Operazione di ricarica impossibile	
La batteria ricaricabile non è inserita (correttamente)	Inserire la batteria ricaricabile correttamente sulla stazione di ricarica
I contatti delle batterie ricaricabili sono sporchi	Pulire i contatti delle batterie ricaricabili; p.es. inserendo ed estraendo più volte le batterie o la batteria ricaricabile
Batteria ricaricabile difettosa	Sostituire la batteria
Indicatori di carica della batteria 2 e 3 non sono illuminati	
La spina di collegamento alla rete della stazione di ricarica non è inserita (correttamente)	Inserire la spina di rete (completamente) nella presa per la corrente
Difetto della presa per la corrente, del cavo di rete oppure della stazione di ricarica	Verificare la tensione di rete e, all'occorrenza, far controllare il caricabatteria da un Centro Assistenza Clienti autorizzato per elettrodomestici Würth

Indicazioni operative

In caso di cicli di ricarica continui oppure in caso di operazioni di ricarica successivi senza interruzioni, la stazione di ricarica si può riscaldare. Questo fatto non è comunque preoccupante e non è indice di un difetto tecnico della stazione di ricarica.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

Raffreddamento della batteria ricaricabile (Active Air Cooling)

Il comando del ventilatore integrato nel dispositivo di ricarica controlla la temperatura della batteria ricaricabile inserita. Se la temperatura della batteria ricaricabile supera i 30 °C, tramite un ventilatore la batteria ricaricabile viene raffreddata ad una temperatura di ricarica ottimale. Il ventilatore acceso sviluppa il tipico rumore di ventilazione.

Se il ventilatore non funziona significa che la temperatura della batteria ricaricabile si trova in un campo ottimale di temperatura di ricarica oppure che il ventilatore è difettoso.

In questo caso si allunga la durata dell'operazione di ricarica della batteria ricaricabile.

Manutenzione e pulizia

Qualora, nonostante le accurate procedure di produzione e collaudo, il caricabatteria dovesse guastarsi, la riparazione andrà affidata ad un Würth Master Service.

In caso di domande o per ordinare parti di ricambio, comunicare sempre il codice articolo riportato sulla targhetta identificativa del caricabatteria.

L'elenco aggiornato delle parti di ricambio del presente caricabatteria è disponibile in Internet, all'indirizzo <http://www.wuerth.com/partsmanager>, oppure può essere richiesto alla filiale Würth di zona.

Garanzia

Per il presente caricabatteria Würth la nostra azienda offre una garanzia conforme alle disposizioni di legge e nazionali, decorrente dalla data di acquisto (attestabile con fattura o bolla di consegna). Gli eventuali danni verranno coperti con la fornitura di un articolo di ricambio o con una riparazione.

La garanzia non copre eventuali danni conseguenti ad usura, carico eccessivo od uso improprio del prodotto. Si esclude ogni prestazione di garanzia in caso di danni dovuti a normale usura, a sovraccarico, oppure a trattamento ed impiego inappropriato.

Eventuali reclami verranno accolti soltanto consegnando il caricabatteria, integro in ogni sua parte, presso una filiale Würth, presso il Rappresentante Würth di zona o presso un Centro Assistenza Clienti autorizzato Würth per caricabatteria.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente la stazione di ricarica, gli accessori dismessi e gli imballaggi.

Non gettare tra i rifiuti domestici le stazioni di ricarica dismesse!

Solo per i Paesi della CE:



Conformemente alla norma della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, le stazioni di ricarica diventate inservibili devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

FR

Avertissements de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Garder précieusement ces instructions.

N'utilisez le chargeur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes capable de l'utiliser sans réserves ou après avoir reçu des instructions correspondantes.



Pour travailler sans risque avec cet appareil, lire intégralement au préalable les instructions de service et les remarques concernant la sécurité.



Instructions de sécurité pour chargeurs



Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque d'un choc électrique.

- ☐ **N'utiliser le chargeur que pour recharger des accus Lithium-Ion Würth. La tension de l'accu doit correspondre à la tension de charge du chargeur.** Il y a sinon risque d'explosion et d'incendie.
- ☐ **Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- ☐ **Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. Ne pas démonter le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.
- ☐ **Ne pas utiliser le chargeur sur un support facilement inflammable (tel que papier, textiles etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur lors du processus de charge augmente le risque d'incendie.
- ☐ **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- ☐ **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.
- ☐ **Ce chargeur peut être utilisé par des enfants à partir de l'âge de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou par des personnes n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, sous condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été instruites quant au maniement du chargeur et qu'elles aient compris les dangers éventuels.** Sinon, il y a risque de mauvaise utilisation et de blessures.
- ☐ **Les enfants ne doivent pas nettoyer le chargeur ou effectuer des travaux d'entretien sans surveillance.**
- ☐ **Ne couvrez pas les orifices de ventilation du chargeur.** Sinon, le chargeur peut surchauffer et ne plus fonctionner correctement.
- ☐ **N'utiliser que des accessoires d'origine Würth.**



Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation du chargeur sur la page graphique.

- 1 Accu *
- 2 Voyant indiquant l'état de charge de l'accu
- 3 Indicateur rouge de charge de l'accu
- 4 Douille du chargeur

* Les accessoires reproduits ou décrits ne sont pas forcément fournis avec la machine.

Caractéristiques techniques

Chargeur		AL 30-CV-LI	
N° d'article		0700 816	
Tension de charge de l'accu (détermination automatique de la tension)	V~	10,8 - 18	
Courant de charge	A	6,0	
Plage de température de charge admissible	°C	0 - 45	
Temps de charge pour capacité de l'accu, env.		(80 %)	100 %
- 1,3 - 1,5 Ah	min	(10)	25
- 2,0 Ah	min	(15)	35
- 2,6 - 3,0 Ah	min	(20)	35
- 4,0 Ah	min	(30)	45
Nombre cellules de batteries rechargeables		3 - 10	
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8	
Classe de protection		□ / II	
Ces indications sont valables pour des tensions nominales [U] de 220/230 V.			
Les chargeurs marqués 230 V peuvent également fonctionner sur 220 V.			

Mise en service

- ☐ **Tenez compte de la tension du réseau !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur.

Processus de charge

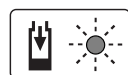
Le processus de charge commence dès que la fiche du secteur du chargeur est introduite dans la prise de courant et que l'accu 1 est mis dans la douille du chargeur 4.

Le processus intelligent de charge permet de déterminer automatiquement l'état de charge de l'accu et de charger ce dernier avec le courant de charge optimal en fonction de sa température et de sa tension.

Grâce à cela, l'accu est ménagé et reste toujours complètement chargé lorsqu'il est stocké dans le chargeur.

Signification des éléments d'affichage

Indicateur clignotant vert de charge de l'accu 2



Le processus de charge rapide est signalé par **clignotement** de l'indicateur **vert** de charge de l'accu 2.

Note : Le processus de charge rapide n'est possible que si la température de l'accu est comprise dans la plage de températures de charge admissibles, voir le chapitre « Caractéristiques techniques ».

Indicateur vert de charge de l'accu allumé en permanence 2



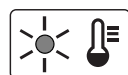
La **lumière permanente verte** de l'indicateur de charge de l'accu 2 signale que l'accu est complètement chargé.

En plus, un signal acoustique se fait entendre pour une durée de 2 secondes env. pour indiquer que l'accu est complètement chargé.

Puis l'accu peut être retiré pour être utilisé immédiatement.

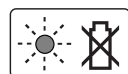
Quand le voyant indiquant l'état de charge de l'accu 2 est **allumé en permanence** sans qu'un accu soit introduit, ceci signifie que la fiche de secteur est connectée dans la prise et que le chargeur est prêt à être mis en service.

Indicateur rouge de charge de l'accu allumé en permanence 3



L'**allumage permanent** de l'indicateur de charge 3 **rouge** de l'accu signale que la température de l'accu n'est pas comprise dans la plage de températures de charge admissibles, voir le chapitre « Caractéristiques techniques ». Le chargeur commute automatiquement sur charge rapide dès que la température se trouve à nouveau dans la plage de températures de charge admissible.

Indicateur clignotant rouge de charge de l'accu 3



Le **clignotement rouge** de l'indicateur de charge de l'accu 3 signale une autre perturbation du processus de charge, voir chapitre « Défaut - Causes et remèdes ».



Défaut – Causes et remèdes

Cause	Remède
L'indicateur rouge de charge de l'accu 3 clignote Aucun processus de charge possible	
L'accu n'a pas été (correctement) monté	Monter l'accu correctement sur le chargeur
Contacts de l'accu encrassés	Nettoyer les contacts ; p. ex. en mettant et en retirant l'accu à plusieurs reprises, le cas échéant, remplacer l'accu
Accu défectueux	Remplacer l'accu
Les indicateurs de charge de l'accu 2 ou 3 ne sont pas allumés	
La fiche de secteur du chargeur n'est pas (correctement) branchée	Brancher la fiche (complètement) sur la prise de courant
Prise de courant, câble de secteur ou chargeur défectueux	Vérifier la tension du secteur. Si nécessaire, faire contrôler le chargeur dans une station de service après-vente agréée pour outillage Würth

Instructions d'utilisation

Des cycles de charge continus ou successifs et sans interruption peuvent entraîner un réchauffement du chargeur. Ceci est sans importance et ne doit pas être interprété comme un défaut technique du chargeur.

Si l'autonomie de l'accu diminue considérablement après les recharges effectuées, cela signifie que l'accu est usagé et qu'il doit être remplacé.

Refroidissement de l'accu (Active Air Cooling)

La commande de la ventilation, intégrée dans le chargeur, surveille la température de l'accu inséré. Lorsque la température de l'accu est supérieure à 30 °C, l'accu est refroidi par un ventilateur jusqu'à ce qu'il retrouve sa température optimale de charge. Le ventilateur mis en marche se fait entendre.

Lorsque le ventilateur n'est pas en service, c'est que la température de l'accu se trouve dans la plage optimale de température de charge ou que le ventilateur est défectueux. Dans un tel cas, la durée de charge de l'accu est prolongée.

Nettoyage et entretien

Si le chargeur venait à tomber en panne, malgré tous les soins apportés à la fabrication et les contrôles minutieux dont il a fait l'objet, confier sa réparation à un master service Würth.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article indiqué sur la plaque signalétique du chargeur.

La liste de pièces de rechange actuelle peut être consultée sur Internet, à l'adresse <http://www.wuerth.com/partsmanager>, ou obtenue auprès de la filiale Würth la plus proche.

Garantie légale

Pour ce chargeur Würth, nous octroyons une garantie conforme à la législation et aux dispositions nationales en vigueur, à compter de la date d'achat (la date indiquée sur la facture ou le bon de livraison faisant foi). Les dommages constatés sont éliminés soit par livraison d'un nouvel appareil, soit par réparation.

Les dommages résultant d'une usure naturelle, surcharge ou utilisation non conforme ne sont pas couverts par la garantie.

Les réclamations ne pourront être acceptées que si le chargeur est remis à une filiale Würth, à votre représentant Würth ou à une station de service après-vente Würth agréée sans avoir été démonté.

Élimination des déchets

Les chargeurs ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les chargeurs avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et la mise en vigueur conformément aux législations nationales, les chargeurs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.



ES

Instrucciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

Únicamente utilice el cargador si conoce y domina todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.



Solamente puede trabajar sin peligro con el aparato si lee íntegramente las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad, ateniéndose estrictamente a las recomendaciones allí comprendidas.



Instrucciones de seguridad para cargadores



No exponga el cargador a la lluvia ni a la humedad. La penetración de agua en el cargador aumenta el riesgo de electrocución.

- ☐ **Solamente cargue acumuladores de iones de litio Würth. La tensión del acumulador debe corresponder a la tensión de carga de acumuladores del cargador.** En caso contrario existe peligro de incendio y explosión.
- ☐ **Siempre mantenga limpio el cargador.** La suciedad puede comportar un riesgo de electrocución.
- ☐ **Antes de cada utilización verificar el estado del cargador, cable y enchufe. No utilice el cargador en caso de detectar algún desperfecto. Jamás intente abrir el cargador por su propia cuenta, y solamente hágalo reparar por personal técnico cualificado empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Un cargador, cable y enchufe deteriorados comportan un mayor riesgo de electrocución.
- ☐ **No utilice el cargador sobre una base fácilmente inflamable (p.ej. papel, tela, etc.) ni en un entorno inflamable.** Puesto que el cargador se calienta durante el proceso de carga existe un peligro de incendio.
- ☐ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.** Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- ☐ **Vigile a los niños.** Con ello se evita que los niños jueguen con el cargador.
- ☐ **Este cargador puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas que presenten una discapacidad física, sensorial o mental o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, siempre que sean supervisados o que hayan sido instruidos en el manejo seguro del cargador y que sean conscientes de los peligros que ello alberga.** En caso contrario existe el riesgo de un manejo incorrecto y de lesión.
- ☐ **Los niños no deberán realizar trabajos de limpieza ni de mantenimiento en el cargador sin la debida vigilancia.**
- ☐ **No cubra las rejillas de refrigeración del cargador.** El cargador podría llegar a sobrecalentarse y averiarse.
- ☐ **Solamente utilice accesorios originales Würth.**
- ☐ **El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.**

Elementos del aparato

La numeración de los componentes está referida a la imagen del cargador en la página ilustrada.

- 1 Acumulador *
- 2 Indicador verde de carga del acumulador
- 3 Indicador rojo de carga del acumulador
- 4 Alojamiento para carga del acumulador

* ¡Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden en parte al material que se adjunta!

Características técnicas

Cargador		AL 30-CV-LI	
Nº de art.		0700 816	
Tensión de carga del acumulador (detección automática de tensión)	V $\overline{\sim}$	10,8 – 18	
Corriente de carga	A	6,0	
Margen admisible de la temperatura de carga	°C	0 – 45	
Tiempo de carga con una capacidad del acumulador de, aprox.		(80 %)	100 %
- 1,3 – 1,5 Ah	min	(10)	25
- 2,0 Ah	min	(15)	35
- 2,6 – 3,0 Ah	min	(20)	35
- 4,0 Ah	min	(30)	45
Nº de celdas		3 – 10	
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8	
Clase de protección		□ / II	
Los datos son válidos para tensiones nominales [U] 220/230 V.			
Los cargadores marcados con 230 V pueden funcionar también a 220 V.			

Puesta en marcha

- ☐ **¡Observe la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características del cargador.

Proceso de carga

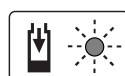
Una vez conectado el cargador a la red, el proceso de carga comienza nada más insertar el acumulador **1** en el alojamiento para carga **4**.

Gracias al inteligente procedimiento de carga utilizado, el estado de carga del acumulador es detectado automáticamente, y es recargado con la corriente de carga óptima de acuerdo a su temperatura y tensión.

Con ello se protege al acumulador, el cual se mantiene siempre completamente cargado, al conservarlo en el cargador.

Significado de los indicadores

Parpadeo del indicador verde de carga del acumulador 2



El proceso de carga rápida es señalizado mediante el **parpadeo** del indicador de carga **2 verde**.

Observación: El proceso de carga rápida sólo es posible, si la temperatura del acumulador se encuentra en el margen de temperatura de carga admisible, véase capítulo "Características técnicas".

Luz permanente en indicador verde de carga del acumulador 2



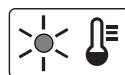
La **luz permanente verde** del indicador de carga **2** señala que el acumulador está plenamente cargado.

Adicionalmente se emite una señal acústica durante aprox. 2 segundos para notificar acústicamente que el acumulador está plenamente cargado.

Seguidamente puede retirarse el acumulador e utilizarse inmediatamente.

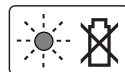
Si no está montado ningún acumulador, la **luz permanente** del indicador de carga del acumulador **2**, señala que el enchufe está conectado a la red y que el cargador se encuentra en disposición de funcionamiento.

Luz permanente en indicador rojo de carga del acumulador 3



La **luz permanente** del indicador **rojo** de carga del acumulador **3** señala, que la temperatura del acumulador se encuentra fuera del margen de temperatura de carga admisible, véase capítulo "Características técnicas". Tan pronto se ha alcanzado el margen de temperatura admisible, el cargador conmuta automáticamente a carga rápida.

Parpadeo del indicador rojo de carga del acumulador 3



La **luz intermitente roja** del indicador de carga **3** señala que se ha presentado un fallo de otro tipo en el proceso de carga, ver apartado "Fallos – causas y soluciones".



Fallos – causas y soluciones

Causa	Solución
El indicador rojo de carga del acumulador 3 parpadea No es posible realizar el proceso de carga	
Acumulador sin colocar, o mal colocado	Colocar correctamente el acumulador en el cargador
Contactos sucios del acumulador	Limpia los contactos del acumulador; p. ej. metiéndolo y sacándolo repetidamente, o bien, sustituir el acumulador
Acumulador defectuoso	Sustituir el acumulador
Los indicadores de carga del acumulador 2 ó 3 no se encienden	
El enchufe de red del cargador no está correctamente conectado	Introducir completamente el enchufe en la toma de corriente
Toma de corriente, cable de red o cargador defectuoso	Verificar la tensión de la red; en caso dado, dejar comprobar el cargador por un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Würth

Instrucciones para la operación

En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que llegue a calentarse el cargador. Ello no supone ningún inconveniente, ni tampoco es síntoma de un defecto técnico del cargador.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Refrigeración del acumulador (Active Air Cooling)

El mando del ventilador integrado en el cargador, se encarga de controlar la temperatura del acumulador. Si la temperatura del acumulador fuese superior a 30 °C, éste es refrigerado por el ventilador hasta conseguir que la temperatura de carga sea óptima. El sonido que produce el aire de ventilación permite percibir si está funcionando el ventilador.

Si el ventilador no funciona, ello es señal de que, o bien, la temperatura del acumulador se encuentra dentro del margen óptimo para la carga, o que el ventilador está dañado. En este último caso se alarga el tiempo precisado para cargar el acumulador.

Mantenimiento y limpieza

En el caso de un fallo del cargador, a pesar del procedimiento esmerado de fabricación y comprobación, la reparación debe dejarse realizar por un servicio maestro de Würth (master-Service).

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el número de artículo que figura en la placa de características del cargador.

La actual lista de piezas de repuesto de este cargador puede verse en el Internet bajo <http://www.wuerth.com/partsmanager> o pedir de la sucursal Würth más cercana.

Garantía

Para este cargador Würth ofrecemos una garantía según las disposiciones legales/específicas del país a partir de la fecha de compra (comprobante por factura o recibo de entrega). Los daños ocasionados se eliminan por reposición o reparación.

No quedan cubiertos por la garantía los daños ocasionados por desgaste natural, sobrecarga o manejo inadecuado.

Las reclamaciones sólo se pueden aceptar, si el cargador íntegro sin desarmar se entrega en una sucursal Würth, a su colaborador en el servicio exterior Würth o en un servicio técnico autorizado Würth para cargadores.

Eliminación

Los cargadores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje los cargadores a la basura!

Sólo para los países de la UE:



Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado los cargadores para ser sometidos a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

PT

Indicações de segurança

⚠ ATENÇÃO Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem estas instruções.

Só utilizar o carregador se puder avaliar exactamente todas as funções e se for capaz de executá-las sem limitações ou se tiver sido respectivamente instruído.



Um trabalho seguro com o aparelho só é possível após ter lido atentamente as instruções de serviço e as indicações de segurança e após observar rigorosamente as indicações nelas contidas.



Indicações de segurança para carregadores



Manter o carregador afastado de chuva ou humidade. A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque eléctrico.

- ☐ **Carregue apenas acumuladores de lítio Würth. A tensão do acumulador tem de coincidir com a tensão de carga para acumulador do carregador.** Caso contrário, existe perigo de incêndio e explosão.
- ☐ **Manter o carregador limpo.** Há risco de choque eléctrico devido a sujidade.
- ☐ **Antes de cada utilização é necessário verificar o carregador, o cabo e a ficha. Não utilizar o carregador se forem verificados danos. Não abrir pessoalmente o carregador e só permita que seja reparado por pessoal qualificado e que só sejam utilizadas peças sobressalentes originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- ☐ **Não operar o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, tecidos etc.) ou em ambiente combustível.** Há perigo de incêndio devido ao aquecimento do carregador durante o carregamento.
- ☐ **Em caso de danos e de utilização incorrecta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas.** É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.
- ☐ **Supervisionar as crianças.** Assim é assegurado que as crianças não brinquem com o carregador.
- ☐ **Este carregador pode ser usado por crianças a partir de 8 anos, assim como por pessoas com limitadas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou com insuficiente experiência e saber, contanto que sejam supervisionadas ou instruídas sobre o manuseio seguro do carregador e sobre os perigos a ele relacionados.** Caso contrário há perigo de um erro de operação e de lesões.
- ☐ **Crianças não devem realizar trabalhos de limpeza nem de manutenção no carregador, sem supervisão.**
- ☐ **Não cobrir as aberturas de ventilação do carregador.** Caso contrário o carregador pode ser sobre-aquecido e não funcionar mais correctamente.
- ☐ **Só utilizar acessórios originais Würth.**



Elementos do aparelho

A numeração dos elementos refere-se à representação do carregador na página de esquemas.

- 1 Acumulador *
- 2 Indicação da carga do acumulador verde
- 3 Indicação vermelha da carga do acumulador
- 4 Compartimento de carga

* Os acessórios ilustrados e descritos nas instruções de serviço nem sempre são abrangidos pelo conjunto de fornecimento.

Valores característicos do aparelho

Carregador		AL 30-CV-LI	
N° do artigo		0700 816	
Tensão e carga do acumulador (reconhecimento automático da tensão)	V $\overline{\text{---}}$	10,8 - 18	
Corrente de carga	A	6,0	
Faixa de temperatura de carga admissível	°C	0 - 45	
Tempo de carga com capacidade do acumulador, aprox.		(80 %)	100 %
- 1,3 - 1,5 Ah	min	(10)	25
- 2,0 Ah	min	(15)	35
- 2,6 - 3,0 Ah	min	(20)	35
- 4,0 Ah	min	(30)	45
Número de elementos do acumu- lador		3 - 10	
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8	
Classe de protecção		□ / II	
Os dados aplicam-se às tensões nominais [U] 220/230 V.			
Os carregadores assinalados com 230 V podem também ser opera- dos com 220 V.			

Colocação em funcionamento

- ☐ **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do carregador.

Processo de carga

O processo de carga começa assim que introduzir a ficha de rede do carregador na tomada e que colocar o acumulador 1 no compartimento de carga 4.

Com o processo de carga inteligente, o estado de carga do acumulador é reconhecido automaticamente e o acumulador é carregado de acordo com a temperatura e com a tensão do acumulador, com a corrente de carga ideal.

Desta forma o acumulador é poupado e permanece completamente carregado, mesmo durante a arrecadação no carregador.

Significado dos elementos de indicação

Luz verde intermitente de indicação da carga do acumulador 2



O processo de carga rápida é sinalizado pelo **piscar verde** da indicação de carga do acumulador 2.

Nota: O carregamento rápido só é possível se a temperatura do acumulador se encontrar na faixa de temperatura de carga permitida, ver secção "Valores característicos do aparelho".

Luz permanente verde de indicação da carga do acumulador 2



A **iluminação permanente verde** da indicação de carga do acumulador 2 indica, que o acumulador está completamente carregado.

Adicionalmente soa durante aprox. 2 segundos um sinal acústico, que sinaliza o carregamento completo do acumulador.

Em seguida o acumulador pode ser colocado imediatamente em funcionamento.

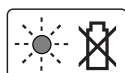
Quando o acumulador não está introduzido, a **Luz permanente** da indicação de carga do acumulador 2 sinaliza que a ficha de rede está introduzida na tomada e que o carregador está pronto para funcionar.

Luz permanente vermelha de indicação da carga do acumulador 3



A **luz permanente** da indicação da carga do acumulador **vermelha 3** assinala que a temperatura do acumulador se encontra fora da faixa de temperatura de carga permitida, ver secção "Valores característicos do aparelho". Assim que a faixa de temperatura permitida seja alcançada, o carregador comuta automaticamente para o carregamento rápido.

Luz intermitente vermelha de indicação da carga do acumulador 3



A **luz intermitente vermelha** da indicação de carga do acumulador 3 sinaliza uma outra avaria do processo de carga, veja capítulo "Avaria - Causas e acções correctivas".



Avaria – Causas e acções correctivas

Causa	Solução
Indicação vermelha da carga do acumulador 3 pisca Nenhum processo de carga possível	
O acumulador não foi (correctamente) colocado	Colocar o acumulador correctamente no carregador
Contactos do acumulador sujos	Limpar os contactos do acumulador, p. ex. colocando e retirando repetidamente o acumulador, se necessário substituir o acumulador
Acumulador com defeito	Substituir o acumulador
As indicações de carga do acumulador 2 ou 3 não se iluminam	
A ficha de rede do carregador não está (correctamente) introduzida	Introduzir a ficha de rede (totalmente) na tomada
Tomada, cabo de rede ou carregador com defeito	Verificar a tensão de rede, se necessário, mandar verificar o carregador num agente autorizado para ferramentas eléctricas Würth

Indicações de trabalho

No caso de contínuos e repetidos ciclos de carga, sem interrupção, é possível que o carregador se esquente. Isto no entanto não tem importância e não apresenta qualquer defeito técnico do carregador.

Um período de funcionamento reduzido após o carregamento, indica que o acumulador está gasto e que deve ser substituído.

Arrefecimento do acumulador (Active Air Cooling)

O comando do ventilador integrado no carregador controla a temperatura do acumulador introduzido. Se a temperatura do acumulador estiver acima de 30 °C, o acumulador será arrefecido por um ventilador até alcançar a temperatura ideal de carga. O ventilador ligado produz um ruído de ventilação.

Se o ventilador não estiver funcionando, significa que a temperatura do acumulador se encontra na faixa de temperatura de carga ideal ou que o ventilador está com defeito. Neste caso o período de carga do acumulador é prolongado.

Manutenção e limpeza

Se, apesar de um processo de fabrico e verificação cuidadoso, o carregador falhar, a reparação do mesmo deve ser feita por um serviço de assistência técnica master da Würth.

Para questões e encomendas de peças sobressalentes indicar sempre a referência indicada na placa de características do carregador.

A lista de peças sobressalentes actual deste carregador pode ser consultada na Internet em <http://www.wuerth.com/partsmanager> ou ser solicitada na filial Würth mais próxima.

Garantia de qualidade

Para este carregador Würth oferecemos uma garantia de acordo com as prescrições legais/específicas do país a partir da data de compra (comprovativo através da factura ou da guia de remessa). Os danos são eliminados através de reparação ou substituição.

Danos provocados por um desgaste natural, sobrecarga ou tratamento incorrecto são excluídos da garantia de qualidade.

As reclamações só são aceites se o carregador for entregue em estado montado numa filial Würth, num distribuidor Würth ou num agente autorizado Würth para carregadores.

Eliminação

Carregadores, acessórios e embalagens devem ser dispostos para reciclagem da matéria prima de forma ecológica.

Não deitar carregadores no lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:



De acordo com a directiva europeia 2012/19/UE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, os carregadores que não servem mais para a utilização, devem ser enviados separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

NL

Veiligheidsvoorschriften

⚠ WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsaankuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze voorschriften goed.

Gebruik het oplaadapparaat alleen wanneer u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor bestemde instructies heeft ontvangen.



Veilig werken met de machine is alleen mogelijk, indien u de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften volledig leest en de daarin gegeven voorschriften strikt opvolgt.



Veiligheidsvoorschriften voor oplaadapparaten



Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in het oplaadapparaat vergroot het risico van een elektrische schok.

- ☐ **Laad alleen Würth Li-Ion-accu's. De accuspanning moet bij de acculaadspanning van het oplaadapparaat passen.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.
- ☐ **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- ☐ **Controleer voor elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker.** Gebruik het oplaadapparaat niet als u een beschadiging hebt vastgesteld. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen repareren. Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers vergroten het risico van een elektrische schok.
- ☐ **Gebruik het oplaadapparaat niet op een gemakkelijk brandbare ondergrond (zoals papier of textiel) of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.
- ☐ **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- ☐ **Houd toezicht op kinderen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat kinderen niet met het oplaadapparaat spelen.
- ☐ **Dit oplaadapparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en kennis, voor zover zij onder toezicht staan of ten aanzien van de veilige omgang met het oplaadapparaat zijn geïnstrueerd en zij de daarmee verbonden gevaren begrijpen.** Anders bestaat het gevaar van verkeerde bediening en lichamelijk letsel.
- ☐ **De reiniging en het onderhoud van het oplaadapparaat door kinderen mogen niet zonder toezicht plaatsvinden.**
- ☐ **Dek de ventilatieopeningen van het oplaadapparaat niet af.** Het oplaadapparaat kan anders oververhit raken en niet meer correct functioneren.
- ☐ **Gebruik uitsluitend origineel Würth toebehoren.**

Bestanddelen van het gereedschap

De toestelelementen zijn genummerd zoals op de afbeelding van het oplaadapparaat op de pagina met afbeeldingen.

- 1 Accu *
- 2 Groene accuoplaadindicatie
- 3 Rode accuoplaadindicatie
- 4 Oplaadschacht

* In de gebruiksaanwijzing afgebeeld en beschreven toebehoren wordt niet altijd standaard meegeleverd.

Technische gegevens

Oplaadapparaat		AL 30-CV-LI
Art. nr.		0700 816
Opladspanning accu (automatische spanningsherkenning)	V $\overline{\text{~}}$	10,8 – 18
Laadstroom	A	6,0
Toegestaan oplaadtemperatuurbereik	°C	0 – 45
Oplaadtijd bij accucapaciteit, ca.		(80 %) 100 %
– 1,3 – 1,5 Ah	min	(10) 25
– 2,0 Ah	min	(15) 35
– 2,6 – 3,0 Ah	min	(20) 35
– 4,0 Ah	min	(30) 45
Aantal accucellen		3 – 10
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8
Isolatieklasse		□ / II
Gegevens gelden voor nominale spanningen [U] 220/230 V.		
Met 230 V aangeduide oplaadapparaten kunnen ook met 220 V worden gebruikt.		

Ingebruikneming

- **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het oplaadapparaat.

Opladen

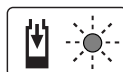
Het opladen begint zodra de netstekker van het oplaadapparaat in het stopcontact en de accu **1** in de oplaadschacht **4** wordt gestoken.

Door de intelligente oplaadmethode wordt de oplaadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt de accu afhankelijk van de accutemperatuur en -spanning met de optimale laadstroom opgeladen.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft deze, indien in het oplaadapparaat bewaard, altijd volledig opgeladen.

Betekenis van de indicatie-elementen

Knipperende groene accuoplaadindicatie 2



Snel opladen wordt aangegeven door het **knipperen** van de **groene** accuoplaadindicatie **2**.

Opmerking: De snellaadprocedure is alleen mogelijk als de temperatuur van de accu in het toegestane laadtemperatuurbereik ligt, zie paragraaf „Technische gegevens”.

Permanent verlichte groene accuoplaadindicatie 2



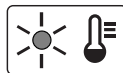
Continu branden van de **groene** accuoplaadindicatie **2** geeft aan dat de accu volledig opgeladen is.

Bovendien klinkt gedurende ca. 2 seconden een geluidssignaal waardoor akoestisch wordt aangegeven dat de accu volledig is opgeladen.

De accu kan vervolgens worden verwijderd en onmiddellijk worden gebruikt.

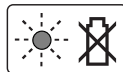
Als de accu niet in het oplaadapparaat is gestoken, geeft de **permanent verlichte** accuoplaadindicatie **2** aan dat de netstekker in het stopcontact is gestoken en het oplaadapparaat gereed is voor gebruik.

Permanent verlichte rode accuoplaadindicatie 3



Het **permanente licht** van de **rode** accuoplaadindicatie **3** geeft aan dat de temperatuur van de accu buiten het toegestane laadtemperatuurbereik ligt, zie paragraaf „Technische gegevens”. Zodra het toegestane temperatuurbereik bereikt is, schakelt het oplaadapparaat automatisch over op snellading.

Knipperende rode accuoplaadindicatie 3



Het **knipperen** van de **rode** accuoplaadindicatie **3** geeft een andere storing tijdens het opladen aan. Zie het gedeelte „Oorzaken en oplossingen van fouten”.



Oorzaken en oplossingen van fouten

Oorzaak	Oplossing
Rode accuoplaadindicatie 3 knippert Geen opladen mogelijk	
Accu niet (goed) aangebracht	Plaats de accu correct op het oplaadapparaat
Accucontacten vuil	Reinig de accucontacten, bijvoorbeeld door de accu enkele keren te plaatsen en te verwijderen, of vervang de accu indien nodig
Accu defect	Vervang de accu
Accuoplaadindicaties 2 resp. 3 branden niet	
Netsnoer van het oplaadapparaat is niet (of niet goed) vastgestoken	Steek de stekker (volledig) in het stopcontact
Stopcontact, netsnoer of oplaadapparaat defect	Netspanning controleren, oplaadapparaat evt. door een geautoriseerde klantendienst voor elektrische gereedschappen van Würth laten controleren

Tips voor de werkzaamheden

Bij langdurig opladen of meermaals opladen zonder onderbreking kan het oplaadapparaat warm worden. Dit is echter zonder bezwaar en wijst niet op een technisch defect van het oplaadapparaat.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Accukoeling (Active Air Cooling)

De in het oplaadapparaat geïntegreerde ventilatorregeling bewaakt de temperatuur van de ingezette accu. Als de accutemperatuur boven 30 °C ligt, wordt de accu door een ventilator op de optimale oplaadtemperatuur gekoeld. De ingeschakelde ventilator maakt een ventilatiegeluid.

Als de ventilator niet loopt, ligt de accutemperatuur in het optimale oplaadtemperatuurbereik, of is de ventilator defect. In dit geval wordt de oplaadtijd van de accu langer.

Onderhoud en reiniging

Als het oplaadapparaat ondanks zorgvuldige productie- en testmethodes eens uitvalt, moet de reparatie door een Würth master-service uitgevoerd worden.

Vermeld bij alle vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het artikelnummer volgens het typeplaatje van het oplaadapparaat.

De actuele reserveonderdelenlijst van dit oplaadapparaat kan op het internet op <http://www.wuerth.com/partsmanager> opgeroepen of bij het dichtstbijgelegen Würth-filiaal aangevraagd worden.

Garantie

Voor dit Würth oplaadapparaat bieden we een garantie conform de wettelijke/landspecifieke bepalingen vanaf aankoopdatum (bewijs door factuur of afleveringsbewijs). Schade wordt door levering van vervangingsdelen of reparatie verholpen.

Schade die terug te voeren is op natuurlijke slijtage, overbelasting of onoordeelkundig gebruik, is van garantie uitgesloten.

Klachten kunnen alleen erkend worden als u het oplaadapparaat intact aan een Würth-filiaal, uw Würth-buitendienstmedewerker of een geautoriseerde Würth-klantendienst voor oplaadapparaat afgeeft.

Afvalverwijdering

Oplaadapparaten, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi oplaadapparaten niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen van de EU:



Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare oplaadapparaten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Wijzigingen voorbehouden.

DK

Sikkerhedsinstrukser

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Disse instrukser bør opbevares til senere brug.

Brug kun ladeaggregatet, hvis du er i stand til at vurdere alle funktioner 100 % og gennemføre dem uden indskrænkninger eller har modtaget tilsvarende instruktioner.



Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis De før brug læser brugsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne helt igennem og overholder disses anvisninger.



Sikkerhedsforskrifter for ladeaggregater



Ladeaggregatet må ikke udsættes for regn eller fugtighed. Indtrængning af vand i ladeaggregatet øger risikoen for elektrisk stød.

- ☐ **Oplad kun lithium-ion-akkuer fra Würth. Akku-spændingen skal passe til laderens akku-ladespænding.** I modsat fald er der risiko for brand og eksplosion.
- ☐ **Renhold ladeaggregatet.** Snavs øger faren for elektrisk stød.
- ☐ **Kontrollér ladeaggregat, kabel og stik før brug.** Anvend ikke ladeaggregatet, hvis det er beskadiget. Forsøg ikke at åbne ladeaggregatet og sørg for at det repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele. Beskadigede ladeaggregater, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- ☐ **Anvend ikke ladeaggregatet på let brændbar undergrund (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser.** Pas på! Ladeaggregatet bliver varmt under opladningen. Brandfare!
- ☐ **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas.** Dampene kan irritere luftvejene.
- ☐ **Sørg for, at børn er under opsyn.** Dermed sikres det, at børn ikke leger med ladeaggregatet.
- ☐ **Dette ladeaggregat kan bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller har modtaget instruktioner om, hvordan ladeaggregatet skal håndteres, og forstår de farer, der kan opstå i denne forbindelse.** Ellers er der fare for fejlbetjening og kvæstelser.
- ☐ **Ladeaggregatet må kun rengøres og vedligeholdes af børn, hvis de er under opsyn.**
- ☐ **Tildæk ikke ladeaggregatets ventilationsåbninger.** Ellers kan ladeaggregatet blive for varmt, hvilket kan medføre, at det ikke mere fungerer, som det skal.
- ☐ **Brug kun originalt tilbehør fra Würth.**

Maskinens enkelte dele

Nummereringen af maskinens komponenter refererer til illustrationen af laderen på illustrationssiden.

- 1 Akku *
- 2 Grøn akku-kontrollampe
- 3 Rød akku-kontrollampe
- 4 Ladeskakt

* **Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsvejledningen, er ikke altid indeholdt i leveringen.**

Tekniske data

Ladeaggregat		AL 30-CV-II	
Art.-nr.		0700 816	
Akku-opladningsspænding (automatisk spændingsregistrering)	V $\overline{\text{~}}$	10,8 – 18	
Ladestrøm	A	6,0	
Tilladt temperaturområde for opladning	°C	0 – 45	
Ladetid ved akku-kapacitet, ca.		(80 %)	100 %
- 1,3 – 1,5 Ah	min	(10)	25
- 2,0 Ah	min	(15)	35
- 2,6 – 3,0 Ah	min	(20)	35
- 4,0 Ah	min	(30)	45
Antal akkuceller		3 – 10	
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8	
Beskyttelsesklasse		□ / II	
Oplysningerne gælder for nominelle spændinger [U] 220/230 V.			
Lader til 230 V kan også tilsluttes 220 V.			

Ibrugtagning

- ☐ **Kontroller netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på ladeaggregatets typeskilt.

Opladning

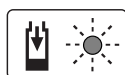
Opladningen starter, så snart netstikket netstikket til ladeaggregatet stættes i stikdåsen og akkuen **1** placeres i ladeskakten **4**.

Den intelligente ladeproces gør, at akkumulatorens ladetilstand automatisk erkendes og lades med den mest velegnede ladestrøm, afhængigt af akkumulatorens temperatur og spænding.

Derved skånes akkumulatoren og er altid opladet 100 %, når den opbevares i ladeaggregatet.

Betydning af de forskellige displayelementer

Blinklys grøn akku-kontrollampe 2



Lynopladningen signaliseres ved at den **grønne** akku-kontrollampe **2** blinker.

Bemærk: Lynopladning er kun mulig, hvis akkuteperaturen befinder sig inden for det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit „Tekniske data“.

Konstant grøn akku-kontrollampe 2



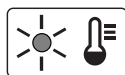
Når den **grønne** akku-kontrollampe **2** lyser konstant, er akkuen helt opladet.

Der høres desuden en signaltone i ca. 2 sekunder, hvilket signaliserer, at akkuen er 100 % opladet.

Herefter kan akkumulatoren tages ud til øjeblikkelig brug.

Er akkuen ikke sat i, betyder et **konstant lys** i akku-kontrollampen **2**, at netstikket er sat i stikdåsen og ladeaggregatet er klart.

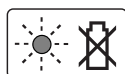
Konstant lys rød akku-kontrollampe 3



Konstantlyset i den **røde** akku-ladevisning **3** er tegn på, at akkuteperaturen ligger uden for det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit „Tekniske data“. Så snart

det tilladte temperaturområde er nået, skifter laderen autoamtisk til lynladning.

Blinklys rød akku-kontrollampe 3



Når den **røde** akku-kontrollampe **3** blinker, er der en fejl i ladeprocessen, se afsnit „Fejl – Årsager og afhjælpning“.



Fejl - Årsager og afhjælpning

Årsag	Afhjælpning
Rød akku-kontrollampe 3 blinker Opladning er ikke mulig	
Akku er ikke sat (rigtigt) i	Sæt akku korrekt på ladeaggregat
Akkukontakter er snavset	Rengør akkukontakter; f.eks. ved at sætte akkuen i og tage den ud flere gange eller erstatte den
Akku defekt	Skift akkuen
Akku-kontrollamper 2 hhv. 3 lyser ikke	
Ladeaggregatets netstik er ikke sat (rigtigt) i	Sæt netstikket (helt) ind i stikdåsen
Stikdåse, netkabel eller ladeaggregat er defekt	Kontrollér netspændingen, og få evt. laderen kontrolleret af en autoriseret Würth-forhandler

Arbejdsvejledning

Opladningsaggregatet kan blive varmt, hvis det oplades hele tiden eller en opladningscyklus følger den næste uden afbrydelser. Dette er dog uden betydning og er ikke tegn på en teknisk defekt af ladeaggregatet.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

Akku-køling (Active Air Cooling)

Ventilatorstyringen, der er integreret i ladeaggregatet, overvåger temperaturen for den isatte akku. Ligger akkuteperaturen over 30 °C, køles akkuen til den optimale ladetemperatur vha. en ventilator. Den tændte ventilator producerer en ventilatorlyd.

Går ventilatoren ikke, ligger akkuteperaturen i det optimale ladetemperaturområde eller ventilatoren er defekt. I dette tilfælde forlænges akkuens ladetid.

Vedligeholdelse og rengøring

Hvis laderen på trods af de grundige produktions- og kontrolprocesser alligevel skulle svigte, skal den repareres af en autoriseret Würth-serviceafdeling.

Laderens varenummer, som fremgår af typeskiltet, skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Den aktuelle reservedelsliste til laderen kan downloades fra internettet på adressen <http://www.wuerth.com/partsmanager> eller rekvireres hos den nærmeste Würth-afdeling.

Reklamationsret

Denne Würth-lader sælges med en garanti iht. gældende nationale og lokale bestemmelser regnet fra købsdatoen (dokumentation via faktura eller leveringspapirer skal forevises). Opståede skader afhjælpes via omlevering eller reparation.

Reklamationsretten dækker ikke skader, der skyldes naturligt slid, overbelastning eller forkert behandling.

Krav kan kun gøres gældende, hvis laderen afleveres i komplet og ikke-adskilt tilstand til en Würth-afdeling, den lokale Würth-repræsentant eller en autoriseret Würth-kundeserviceafdeling.

Bortskaffelse

Ladeaggregater, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke ladeaggregater ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:



Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasserede ladeaggregater indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ret til ændringer forbeholdes.



NO

Sikkerhetsinformasjon

⚠ ADVARSEL Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på disse informasjonene.

Bruk ladeapparatet kun hvis du kan beregne alle funksjonene og kan utføre disse uten innskrenkninger eller har fått tilsvarende instruksjer.



Farefritt arbeid med maskinen er kun mulig hvis du leser hele bruksanvisningen og alle sikkerhetshenvisningene og følger de oppgitte anvisningene nøye.



Sikkerhetsinformasjoner for ladeapparater



Hold ladeapparatet unna regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann i et ladeapparat, øker risikoen for elektriske støt.

- ☐ **Lad bare Würth Li-ion-batterier. Batterispenningen må stemme overens med laderens batteriladespenning.** Ellers er det fare for brann og eksplosjon.
- ☐ **Hold ladeapparatet rent.** Smuss fører til fare for elektriske støt.
- ☐ **Før hver bruk må du kontrollere ladeapparatet, ledningen og støpselet. Ikke bruk ladeapparatet hvis du registrerer skader. Du må ikke åpne ladeapparatet selv og la det alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Skadet ladeapparat, ledning og støpsel øker risikoen for elektriske støt.
- ☐ **Ikke bruk ladeapparatet på lett brennbar undergrunn (f. eks. papir, tekstiler etc.) eller i brennbare omgivelser.** Ladeapparatet oppvarmes under oppladingen og det er derfor fare for brann.

- ☐ **Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer.** Dampene kan irritere åndedretsorganene.
- ☐ **Barn må være under oppsyn.** Slik kan du sørge for at barn ikke leker med ladeapparatet.
- ☐ **Dette ladeapparatet kan brukes av barn fra 8 år og eldre samt av personer med innskrenkede fysiske, sensoriske og mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått anvisninger om hvordan ladeapparatet skal brukes og forstår farene som er forbundet med dette.** Det er ellers fare for feilbetjening og skader.
- ☐ **Barn må ikke rengjøre og vedlikeholde ladeapparatet uten oppsyn.**
- ☐ **Ikke tildekk lufteslissene på ladeapparatet.** Ladeapparatet kan ellers overopphetes og ikke lenger fungere forskriftsmessig.
- ☐ **Bruk kun originalt Würth tilbehør.**

Maskinens enkeltdeler

Nummereringen av komponentene gjelder for bildet av elektrisk verktøyet på illustrasjonssiden.

- 1 Batteri *
- 2 Grønn batteri-ladeindikator
- 3 Rød batteri-ladeindikator
- 4 Ladesjakt

* Tilbehør som er beskrevet og illustrert i bruksanvisningen inngår ikke alltid i leveransen.

Tekniske data

Ladeapparat		AL 30-CV-II	
Art.-nr.		0700 816	
Batteri-ladespenning (automatisk spenningsregistrering)	V $\overline{\text{---}}$	10,8 – 18	
Ladestrøm	A	6,0	
Godkjent ladetemperaturområde	°C	0 – 45	
Oppladingstid ved batteri-kapasitet, ca.		(80 %)	100 %
- 1,3 – 1,5 Ah	min	(10)	25
- 2,0 Ah	min	(15)	35
- 2,6 – 3,0 Ah	min	(20)	35
- 4,0 Ah	min	(30)	45
Antall battericeller		3 – 10	
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8	
Beskyttelsesklasse		□ / II	
Opplysningene gjelder for nominell spenning på [U] 220/230 V.			
Ladere som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.			

Igangsetting

- ☐ **Ta hensyn til strømspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på ladeapparatets typeskilt.

Opplading

Oppladingen begynner med en gang nettstøpselet til ladeapparatet settes inn i stikkontakten og batteriet **1** settes inn i ladesjakt **4**.

Med den intelligente oppladingsmetoden registreres batteriets oppladingstilstand automatisk og lades opp med optimal oppladingsstrøm avhengig av batteri-temperatur og -spenning.

Slik skånes batteriet og er alltid fullt oppladet ved oppbevaring i ladeapparatet.

Meldingenes betydning

Blinklys grønn batteri-ladeindikator 2



Hurtigoppladingen signaliseres av **blinking** i den **grønne** batteri-ladeindikatoren **2**.

Merk: Hurtiglading er bare mulig hvis batteriet har en temperatur som er tillatt for lading, se avsnitt «Tekniske data».

Konstant lys i grønn batteri-ladeindikator 2



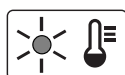
Konstant lys i den **grønne** batteri-ladeindikatoren **2** signaliserer at batteriet er helt oppladet.

I tillegg kommer et lydsignal i ca. 2 sekunder, som akustisk signaliserer den fullstendige oppladingen av batteriet.

Batteriet kan deretter tas ut til omgående bruk.

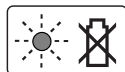
Uten innsatt batteri signaliserer **kontinuerlig lys** i batteri-indikatoren **2** at støpselet er satt inn i stikkontakten og at ladeapparatet er driftsklart.

Konstant lys i rød batteri-ladeindikator 3



Når den **røde** batteriladeindikatoren lyser **kontinuerlig 3**, signaliserer det at batteriet ikke har tillatt temperatur for lading, se avsnitt «Tekniske data». Laderen skifter automatisk til hurtiglading når temperaturen er i det tillatte området.

Blinklys rød batteri-ladeindikator 3



Blinklyset i den **røde** batteri-ladeindikatoren **3** signaliserer en annen feil i oppladingen, se avsnitt «Feil – Årsaker og utbedring».



Feil – Årsaker og utbedring

Årsak	Utbedring
Rød batteri-ladeindikator 3 blinker Ingen opplading mulig	
Batteriet er ikke satt (riktig) inn	Sett batteriet riktig på ladeapparatet
Batterikontaktene er tilsmusset	Rengjør batterikontaktene; f.eks. ved hyppig innsetting og fjerning av batteriet, skift eventuelt ut batteriet
Batteriet er defekt	Skift ut batteriet
Batteri-ladeindikatoren 2 hhv. 3 lyser ikke	
Strømstøpslet til ladeapparatet er ikke satt (riktig) inn	Sett strømstøpslet (helt) inn i stikkontakten
Stikkontakt, strømledning eller ladeapparat er defekt	Kontroller nettspenningen. Få eventuelt inspisert laderen i et autorisert serviceverksted for Würth elektroverktøy.

Arbeidshenvisninger

Ved kontinuerlige oppladingssykluser hhv. oppladingssykluser som følger rett etter hverandre uten avbrudd kan ladeapparatet bli varmt. Dette er ikke farlig og er ikke tegn på en teknisk defekt.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Batteri-avkjøling (Active Air Cooling)

Viftestyringen som er integrert i ladeapparatet overvåker temperaturen til innsatt batteri. Hvis batteritemperaturen ligger over 30 °C, avkjøles batteriet av en ventilator til optimal ladetemperatur. Den innkoblede ventilatoren lager ventilasjonslyder.

Hvis ventilatoren ikke går, er batteriets temperatur i optimalt ladetemperaturområde eller ventilatoren er defekt. I dette tilfellet forlenges batteriets ladetid.

Vedlikehold og rengjøring

Hvis det til tross for avanserte produksjonsprosesser og grundige testprosedyrer skulle oppstå problemer med laderen, må laderen leveres til Würth Master-Service for reparasjon.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi artikkelnummeret som er angitt på laderens typeskilt.

Du kan laste ned en oppdatert reservedelsliste for laderen fra <http://www.wuerth.com/partsmanager>, eller bestille den hos nærmeste Würth-representant.

Reklamasjonsrett

Denne Würth-laderen er dekket av garanti i henhold til lovbestemmelser/landsspesifikke bestemmelser fra kjøpsdato (dokumenteres av faktura eller følgeseddel). Hvis det skulle oppstå skader, løses dette i form av omlevering eller reparasjon.

Skader som kan tilbakeføres til naturlig slitasje, overbelastning eller usakkyndig behandling er utelukket fra garantien.

Reklamasjoner aksepteres bare hvis laderen umiddelbart leveres til en Würth-forhandler, en Würth-representant eller et autorisert serviceverksted for Würth-ladere.

Deponering

Ladeapparater, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Ikke kast ladeapparater i vanlig søppel!

Kun for EU-land:



Jf. det europeiske direktivet 2012/19/EU vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gamle ladeapparater som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Rett til endringer forbeholdes.

FI

Turvallisuusohjeita

VAROITUS Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä nämä ohjeet hyvin.

Käytä latauslaitetta ainoastaan, jos täysin pystyt arvioimaan ja hallitsemaan rajoitukset kaikkia toimintoja tai olet saanut vastaavia ohjeita.



Vaaraton työskentely laitteella on mahdollista ainoastaan, luettuasi huolellisesti käyttö- ja turvaohjeet sekä seuraamalla ohjeita tarkasti. Lisäksi tulee ottaa huomioon mukaan liitetyn vihkon yleiset turvaohjeet.



Latauslaitteiden turvallisuusohjeet



Pidä sähkötyökalu poissa sateesta ja kosteudesta. Veden tunkeutuminen latauslaitteen sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

- ☐ **Lataa vain Würthin litiumioniakkuja. Akkujännitteen tulee vastata latauslaitteen akkujännitettä.** Muutoin syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.
- ☐ **Pidä latauslaite puhtaana.** Likaantuminen lisää sähköiskun vaaraa.
- ☐ **Tarkista latauslaite, johto ja pistoke, ennen jokaista käyttöä. Älä käytä latauslaitetta jos huomaat siinä olevan vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse. Anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata se alkuperäisiä varaosia käyttäen.** Vahingoittuneet latauslaitteet, johdot tai pistokkeet kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- ☐ **Älä käytä latauslaitetta helposti palavalla alustalla (esim. paperi, kangas jne.) tai palavassa ympäristössä.** Latauslaitteen kuumeneminen latauksen aikana synnyttää tulipalovaaran.
- ☐ **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, siitä saattaa purkautua höyryä. Tuuleta raikkaalla ilmalla ja hakeudu lääkärin luo, jos ilmenee haittoja.** Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyeyttä.
- ☐ **Pidä lapsia silmällä.** Täten varmistat, että lapset eivät leiki latauslaitteen kanssa.
- ☐ **Tätä latauslaitetta voivat käyttää lapset alkaen 8 vuoden iästä sekä henkilöt, joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tahi puuttuva kokemus ja tieto, jos he ovat valvonnassa tai ovat saaneet ohjeita latauslaitteen turvallisesta käytöstä ja ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.** Muussa tapauksessa on olemassa väärinkäytön ja loukkaantumisen vaara.
- ☐ **Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa latauslaitetta ilman valvontaa.**
- ☐ **Älä peitä latauslaitteen tuuletusaukkoja.** Latauslaite saattaa muutoin ylikuumeta, eikä silloin enää toimi asianmukaisesti.
- ☐ **Ainoastaan alkuperäisiä Würth lisävarusteita saa käyttää.**

Laitteen osat

Laiteosien numerointi viittaa piirroksivulla olevaan latauslaitteen kuvaan.

- 1 Akku *
- 2 Vihreä akun latauksen merkkivalo
- 3 Akun latauksen punainen merkkivalo
- 4 Lataussyvennys

* Käyttöohjeissa kuvatut lisätarvikkeet eivät välttämättä sisälly toimitukseen.

Tekniset tiedot

Latauslaite		AL 30-CV-LI	
Tuote nro:		0700 816	
Akun latausjännite (automaattinen jännitteen tunnistus)	V $\overline{\text{---}}$	10,8 – 18	
Latausvirta	A	6,0	
Sallittu latauslämpötila-alue	°C	0 – 45	
Latausaika akun kapasiteetilla, n.	(80 %)	100 %	
- 1,3 – 1,5 Ah	min	(10)	25
- 2,0 Ah	min	(15)	35
- 2,6 – 3,0 Ah	min	(20)	35
- 4,0 Ah	min	(30)	45
Akkukennojen lukumäärä		3 – 10	
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003		kg	0,8
Suojausluokka		□ / II	
Ilmoitetut tiedot koskevat nimellisjännitteitä [U] 220/230 V.			
230 V-tunnuksella merkityt latauslaitteita voidaan käyttää myös 220 V:n verkoissa.			

Käyttöönotto

- ☐ **Ota huomioon verkkojännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata latauslaitteen tyyppikilvessä olevia tietoja.

Lataustapahtuma

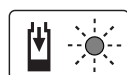
Lataustapahtuma käynnistyy heti, kun latauslaitteen pistotulppa on liitetty pistorasiaan ja akku **1** on asetettu lataussyvennykseen **4**.

Älykkään lataustoiminnan ansiosta akun lataustila tunnustetaan automaattisesti ja akku ladataan aina optimaalisella latausvirralla huomioiden akun lämpötila ja jännite.

Täten akkua säästetään ja se pysyy latauslaitteessa aina täydessä latauksessa.

Näyttöelinten merkitys

Akun latauksen vilkkuva vihreä merkkivalo 2



Lataustapahtuma osoitetaan **vilkkuvalla vihreällä** akun latauksen merkkivalolla **2**.

Huomio: Pikalataus on mahdollista vain silloin, kun akun lämpötila on sallitun latauslämpötilan rajoissa, katso kappale "Tekniset tiedot".

Akun latauksen jatkuva vihreä merkkivalo 2



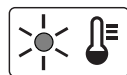
Akun latauksen **vihreän** merkkivalon **2** **pysyvä valo** osoittaa, että akku on ladattu täyteen.

Lisäksi kuuluu n. 2 sekunnin aikana merkkiääni, joka viestittää akun olevan täysin ladattu.

Akun voi tällöin heti ottaa käyttöön.

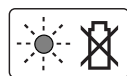
Ilman asennettua akkua osoittaa **jatkuva valo** akun latauksen merkkivalossa **2**, että pistotulppa on liitetty pistorasiaan ja latauslaite on käyttövalmis.

Akun latauksen jatkuva punainen merkkivalo 3



Akun latauksen **jatkuva punainen merkkivalo 3** ilmoittaa siitä, että akun lämpötila on sallittujen latauslämpötilarajojen ulkopuolella, katso kappale "Tekniset tiedot". Heti kun sallittu lämpötila-alue on saavutettu, latauslaite kytkeytyy automaattisesti pikalataukselle.

Akun latauksen vilkkuva punainen merkkivalo 3



Akun latauksen **punaisen** merkkivalon **3** **vilkkuminen** viestittää muusta häiriöstä lataustapahtumassa, katso kappale "Viat – Syyt ja korjaus".



Viat – Syyt ja korjaus

Syy	Korjaus
Akun latauksen punainen merkkivalo 3 vilkkuu Lataus ei ole mahdollinen	
Akkua ei ole asennettu tai se on asennettu väärin	Asenna akku latauslaitteeseen oikein
Akun kosketuspinnat ovat likaisia	Puhdista akun kosketuspinnat esim. asentamalla ja irrottamalla akku useamman kerran, vaihda tarvittaessa akku uuteen
Akku on viallinen	Vaihda akku uuteen
Akun latauksen merkkivalo 2 tai 3 ei pala	
Latauslaitteen verkkopistotulppaa ei ole liitetty (oikein)	Liitä pistotulppa (kunnolla) pistorasiaan
Pistorasia, verkkojohto tai latauslaite on viallinen	Tarkasta verkkojännite, tarvittaessa anna valtuutetun Würth-sähkötyökalujen huoltopisteen tarkastaa latauslaite

Työskentelyohjeita

Jatkuvassa käytössä tai usean peräkkäisen tauottoman latausjakson aikana saattaa latauslaite lämmetä. Tämä on kuitenkin vaaratonta, eikä se viittaa latauslaitteessa olevaan tekniseen vikaan.

Laitteen huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on loppuunkäytetty ja täytyy vaihtaa uuteen.

Akun jäähdytys (Active Air Cooling)

Latauslaitteeseen asennettu tuuletinohjaus valvoo ladattavan akun lämpötilaa. Jos akun lämpötila on yli 30 °C, jäähdytetään akku optimaaliseen lämpötilaan tuulettimen avulla. Sisäänrakennettu tuuletin aikaansaa tuuletusäänen.

Ellei tuuletin käynnisty, on akun lämpötila sallitulla latauslämpötila-alueella tai tuuletin on viallinen. Tässä tapauksessa akun latausaika pitenee.

Huolto ja puhdistus

Jos latauslaite vioittuu huolellisesti noudattamastamme valmistus- ja testausprosessista huolimatta, silloin korjaustyö tulee teettää Würth master-huoltopisteessä.

Muista aina ilmoittaa kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa tuotenumero, joka on merkitty latauslaitteen mallikilpeen.

Tämän latauslaitteen päivitetyn varaosaluettelon saat Internetistä osoitteesta <http://www.wuerth.com/partsmanager> tai lähimmästä Würth-liikkeestä.

Takuu

Myönnämme tälle Würth-latauslaitteelle takuun lakimääräisten/maakohtaisten määräysten mukaan ostopäivämäärästä lukien (tositteena toimii lasku tai toimituskuitti). Syntyneet viat korvataan uudella laitteella tai korjaamalla viallinen laite.

Vauriot, jotka johtuvat luonnollisesta kulumisesta, ylikuumenemisesta tai asiattomasta käsittelystä eivät kuulu takuun piiriin.

Valitukset hyväksytään vain silloin, kun latauslaite toimitetaan purkamattomana Würth-liikkeeseen, Würth-edustajalle tai Würthin valtuuttamaan latauslaitteiden huoltopisteeseen.

Hävitys

Latauslaitteet, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä latauslaitteita talousjätteisiin!

Vain EU-maita varten:



Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökelvottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.



SE

Säkerhetsanvisningar

⚠ WARNING Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Ta väl vara på säkerhetsanvisningarna.

Använd laddaren endast om du är förtrogen med dess funktioner och utan inskränkning behärskar hanteringen eller om du fått de anvisningar för manövrering som krävs.



För att riskfritt kunna använda maskinen bör du noggrant läsa igenom bruksanvisningen och exakt följa de instruktioner som lämnas i säkerhetsanvisningarna.



Säkerhetsanvisningar för laddare



Skydda laddaren mot regn och väta.

Tränger vatten in i laddaren ökar risken för elektrisk stöt.

- ☐ **Ladda endast litiumjonbatterier från Würth. Batterispänningen måste passa till laddarens spänning.** Annars föreligger brand- och explosionsrisk.
- ☐ **Håll laddaren ren.** Förorening kan leda till elektrisk stöt.
- ☐ **Kontrollera laddare, kabel och stickkontakt före varje användning. En skadad laddare får inte användas. Du får själv aldrig öppna laddaren, låt den repareras av kvalificerad fackman och endast med originalreservdelar.** Skadade laddare, ledningar eller stickkontakter ökar risken för elektrisk stöt.
- ☐ **Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t. ex. papper, textilier mm) resp. i brännbar omgivning.** Vid laddningen värms laddaren upp vilket kan medföra brandrisk.

- ☐ **I skadat eller felanvänt batteri kan ångor uppstå. Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkommor.** Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- ☐ **Håll barn under uppsikt.** Barn får inte leka med laddaren.
- ☐ **Den här laddaren kan användas av barn äldre än 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller erfarenhet och kunskap såvida personerna övervakas eller undervisas i hanteringen av laddaren och som förstår de risker som kan uppstå.** I annat fall finns risk för felhantering och personskada.
- ☐ **Utan uppsikt får barn inte rengöra eller underhålla laddaren.**
- ☐ **Täck inte över laddarens ventilationsöppningar.** Laddaren kan i annat fall överhettas och inte längre fungera på korrekt sätt.
- ☐ **Använd endast original Würth tillbehör.**

Komponenter

Numreringen av enhetens delar hänvisar till illustration av laddaren på grafiksidan.

- 1 Batteri *
- 2 Grön indikering vid laddning
- 3 Röd batteriladdningsindikator
- 4 Laddningsschakt

* I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte alltid i leveransen.

Tekniska data

Laddare		AL 30-CV-LI	
Artikelnr		0700 816	
Batteriladdningsspänning (automatisk spänningsidentifiering)	V $\overline{\text{~}}$	10,8 – 18	
Laddningsström	A	6,0	
Tillåtet temperaturområde för laddning	°C	0 – 45	
Laddningstid vid batterikapacitet, ca.		(80 %)	100 %
- 1,3 – 1,5 Ah	min	(10)	25
- 2,0 Ah	min	(15)	35
- 2,6 – 3,0 Ah	min	(20)	35
- 4,0 Ah	min	(30)	45
Antal battericeller		3 – 10	
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8	
Skyddsklass		□ / II	
Uppgifterna gäller nominell spänning [U] 220/230 V.			
Laddare märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.			

Driftstart

- ☐ **Kontrollera nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på laddarens dataskylt.

Laddning

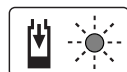
Laddningen startar när stickproppen anslutits till vägguttaget och batterimodulen 1 placerats i laddningsschaktet 4.

Den intelligenta laddningsmetoden registrerar automatiskt batterimodulens laddningstillstånd och laddar i relation till batteriets temperatur och spänning med optimal laddström.

Härvid skonas batteriet samtidigt som det alltid är fulladdat när det sitter kvar i laddaren.

Indikeringselementens betydelse

Blinkande grön batteriladdningsindikator 2



Pågående snabbbladdning signaleras med **blinkande grön** laddningsindikator 2.

Anvisning: Snabbbladdning är endast möjligt om temperaturen i batteriet ligger inom tillåtet laddtemperaturområde, se avsnitt "Tekniska data".

Laddningsindikatorn lyser med konstant grönt ljus 2



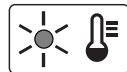
Den **konstant tända gröna** batteriladdningsindikatorn 2 signalerar att batterimodulen är fullständigt uppladdad.

Dessutom avges under ca 2 sekunder en signal som akustiskt signalerar att batteriet är fulladdat.

Batterimodulen kan nu genast tas ut och användas.

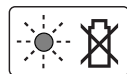
Om batterimodulen inte är insatt signalerar **konstant ljus** i laddningsindikatorn 2 att nätsladden är ansluten till vägguttaget och att laddaren är klar för användning.

Laddningsindikatorn lyser med konstant rött ljus 3



Fast ljus hos den **röda** batteristatusindikatorn 3 betyder att batteriets temperatur ligger utanför tillåtet temperaturområde, se avsnitt "Tekniska data". Så snart tillåtet temperaturområde har uppnåtts kopplar laddaren automatiskt om till snabbbladdning.

Blinkande röd batteriladdningsindikator 3



Den **blinkande röda** batteriladdningsindikatorn 3 signalerar en annan störning under laddning, se avsnitt "Fel – Orsak och åtgärd".



Fel - Orsak och åtgärd

Orsak	Åtgärd
Den röda batteriladdningsindikatorn 3 blinkar Laddning inte möjlig	
Batterimodulen inte (korrekt) insatt	Sätt upp batterimodulen korrekt på laddaren
Batterikontakterna är förorenade	Rengör kontakterna t. ex. genom att upprepade gånger sätta in och ta ut batterimodulen, eller byt batterimodulen vid behov
Batteriet är defekt	Ersätt batterimodulen
Laddningsindikatorerna 2 resp. 3 lyser inte	
Laddarens stickpropp är inte (korrekt) kopplad	Anslut stickproppen korrekt i vägguttaget
Vägguttaget, nätsladden eller laddaren är defekt	Kontrollera nätspänningen, låt ev. auktoriserad kundtjänst för Würth elverktyg kontrollera den

Arbetsanvisningar

Vid kontinuerliga resp. efter varandra upprepade laddningscykler utan avbrott kan laddaren bli varm. Detta är utan betydelse och är inte ett tecken på att laddaren har en teknisk defekt.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Kylning av batterimodul (Active Air Cooling)

Fläktstyrningen i laddaren övervakar temperaturen i batterimodulen. Om batteritemperaturen överskrider 30 °C kylvärmen fläkten batterimodulen tills en optimal laddningstemperatur uppnått. Den påkopplade fläkten alstrar ett visst ljud.

Om fläkten inte startar ligger batteritemperaturen inom optimalt temperaturområde för laddning eller så är fläkten defekt. I detta fall förlängs batterimodulens laddningstid.

Underhåll och rengöring

Om laddaren trots noggrann tillverknings- och kontrollprocess skulle sluta att fungera ska reparation utföras av Würth master service.

Ange alltid artikelnumret vid förfrågningar och reservdelsbeställningar, det finns på laddarens typskylt.

Aktuell reservdelslista för denna laddare finns på nätet, <http://www.wuerth.com/partsmanager> eller kan beställas från närmaste Würth-filial.

Garanti

För denna Würth-laddare erbjuder vi en garanti som motsvarar lagstadgade/landsspecifika bestämmelser från köpdatum (intyg genom kvitto eller följesedel). Skador som uppstått åtgärdas genom leverans av reservdelar eller genom reparation.

Skador som orsakats av normalt slitage, överbelastning eller osakkunnigt handhavande omfattas ej av leveratörsansvaret.

Anspråk kan endast ställas om laddaren överlämnas i monterat tillstånd till en Würth-filial, din Würth-återförsäljare eller en auktoriserad Würth-kundtjänst för laddare.

Avfallshantering

Laddare, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte laddare i hushållsavfall!

Endast för EU-länder:



Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU för kasserade elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara laddare omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Ändringar förbehålles.

GR

Υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Διαφυλάξτε καλά αυτές τις οδηγίες.

Να χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο όταν είσαστε σε θέση να εκτιμήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες του και να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμούς ή όταν θα έχετε λάβει ανάλογες οδηγίες.



Η ακίνδυνη χρήση της συσκευής είναι μόνο τότε εφικτή, όταν διαβάσετε ολόκληρες τις οδηγίες χρήσης και τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται σ' αυτές.



Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές



Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και την υγρασία. Η διείσδυση νερού σ' ένα φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ☐ **Φορτίστε μόνο μπαταρίες ιόντων λιθίου Würth.** Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει με την τάση φόρτισης της μπαταρίας του φορτιστή. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.
- ☐ **Διατηρείτε το φορτιστή καθαρό.** Η ρύπανση της συσκευής δημιουργεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ☐ **Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το φορτιστή, το ηλεκτρικό καλώδιο και το φις.** Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή σε περίπτωση που θα εξακριβώσετε κάποιες βλάβες ή ζημιές. Μην ανοίξετε ο ίδιος/η ίδια το φορτιστή αλλά δώστε τον οπωσδήποτε σε ειδικά εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό για να τον επισκευάσει με γνώση εξαρτήματα. Χαλασμένοι φορτιστές, καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ☐ **Μην αφήσετε το φορτιστή να λειτουργήσει επάνω σε μια εύφλεκτη επιφάνεια (π.χ. χαρτί, υφάσματα κτλ.) ή μέσα σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς εξαιτίας της θέρμανσης του φορτιστή.
- ☐ **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Αφήστε να μπει φρέσκο αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις.** Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ☐ **Να επιτηρείτε τα παιδιά.** Έτσι εξασφαλίζεται ότι τα παιδιά δεν θα παίξουν με το φορτιστή.
- ☐ **Παιδιά από 8 ετών και πάνω και άτομα που εξαιτίας περιορισμένων σωματικών, αισθητηρίων ή πνευματικών ικανοτήτων ή λόγω απειρίας ή έλλειψης γνώσεων δεν είναι σε θέση να χειριστούν ασφαλώς αυτό το φορτιστή, δεν επιτρέπεται να τον χρησιμοποιήσουν, εκτός αν επιτηρούνται και καθοδηγούνται από ένα υπεύθυνο πρόσωπο ή παίρνουν οδηγίες από ένα υπεύθυνο πρόσωπο, πως πρέπει να χρησιμοποιείται ο φορτιστής.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος εσφαλμένου χειρισμού και τραυματισμών.
- ☐ **Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός και η συντήρηση του φορτιστή από παιδιά όταν αυτά δεν βρίσκονται υπό επιτήρηση.**
- ☐ **Προσέχετε, να μην είναι σκεπασμένες οι σχισμές αερισμού του φορτιστή.** Διαφορετικά ο φορτιστής μπορεί να υπερθερμανθεί και να μη λειτουργεί πλέον κανονικά.
- ☐ **Να χρησιμοποιείτε μόνο γνώσια εξαρτήματα της Würth.**

Στοιχεία συσκευής

Η απεικόνιση των στοιχείων του εργαλείου αναφέρεται στην απεικόνιση του φορτιστή στη σελίδα γραφικών.

- 1 Μπαταρία *
- 2 Πράσινη ένδειξη φόρτισης
- 3 Κόκκινη ένδειξη φόρτισης
- 4 Κανάλι φόρτισης

* **Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία.**

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Φορτιστής	AL 30-CV-LI
Κωδ. Αριθ.	0700 816
Τάση φόρτισης μπαταρίας (αυτόματη αναγνώριση τάσης)	V $\overline{\text{---}}$ 10,8 – 18
Ρεύμα φόρτισης	A 6,0
Εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας	°C 0 – 45
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας με χωρητικότητα, περίπου	(80 %) 100 %
– 1,3 – 1,5 Ah	min (10) 25
– 2,0 Ah	min (15) 35
– 2,6 – 3,0 Ah	min (20) 35
– 4,0 Ah	min (30) 45
Αριθμός των στοιχείων μπαταρίας	3 – 10
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg 0,8
Κατηγορία μόνωσης	□ / II

Τα στοιχεία ισχύουν για ονομαστικές τάσεις [U] 220/230 V.

Οι χαρακτηριζόμενοι με 230 V φορτιστές μπορούν να λειτουργήσουν επίσης στα 220 V.

Εκκίνηση

- ☐ **Προσέξτε την τάση δικτύου!** Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να αντιστοιχεί πλήρως στα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα κατασκευαστή του φορτιστή.

Φόρτιση

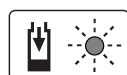
Η φόρτιση αρχίζει μόλις τοποθετηθεί στην πρίζα το φις δικτύου του φορτιστή και η μπαταρία **1** τοποθετηθεί στο κανάλι φόρτισης **4**.

Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης αναγνωρίζεται αμέσως η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας η οποία ακολουθώς φορτίζεται, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της, με άριστο ρεύμα φόρτισης.

Έτσι η μπαταρία προστατεύεται και, όταν δεν αφαιρεθεί από το φορτιστή, παραμένει διαρκώς εντελώς φορτισμένη.

Σημασία των στοιχείων ένδειξης

Η πράσινη ένδειξη φόρτισης 2 αναβοσβήνει



Η ταχυφόρτιση σηματοδοτείται με **αναβόσβημα** της **πράσινης** ένδειξης φόρτισης **2**.

Υπόδειξη: Η διαδικασία ταχυφόρτισης είναι δυνατή μόνο, όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται στην επιτρεπτή περιοχή της θερμοκρασίας φόρτισης, βλέπε στην ενότητα «Τεχνικά χαρακτηριστικά».

Διαρκές άναμμα της πράσινης ένδειξης φόρτισης 2



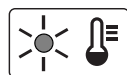
Το **διαρκές άναμμα** της **πράσινης** ένδειξης φόρτισης **2** σηματοδοτεί ότι η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως.

Η πλήρης φόρτιση της μπαταρίας σηματοδοτείται συμπληρωματικά και με ένα ακουστικό σήμα διάρκειας 2 δευτερολέπτων περίπου.

Η μπαταρία μπορεί τώρα να αφαιρεθεί και να χρησιμοποιηθεί αμέσως.

Όταν η μπαταρία δεν είναι τοποθετημένη στο φορτιστή το **διαρκές άναμμα** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας **2** σηματοδοτεί ότι το φις του ηλεκτρικού καλωδίου του φορτιστή είναι τοποθετημένο στην πρίζα κι έτσι ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία.

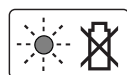
Διαρκές άναμμα της κόκκινης ένδειξης φόρτισης 3



Το **συνεχές αναμμένο φως** της **κόκκινης** ένδειξης φόρτισης **3** μπαταρία σηματοδοτεί, ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της επιτρεπτής περιοχής της

θερμοκρασίας φόρτισης, βλέπε στην ενότητα «Τεχνικά χαρακτηριστικά». Μόλις επιτευχθεί η επιτρεπτή περιοχή θερμοκρασίας, περνά ο φορτιστής αυτόματα στη λειτουργία ταχυφόρτισης.

Η κόκκινη ένδειξη φόρτισης 3



Το **αναβόσβημα** της **κόκκινης** ένδειξης φόρτισης **3** σηματοδοτεί κάποια άλλη ανωμαλία στη φόρτιση, βλέπε κεφάλαιο «Σφάλματα – Αιτίες και θεραπεία».



Σφάλματα - Αιτίες και θεραπεία

Αιτία	Θεραπεία
Η κόκκινη ένδειξη φόρτισης 3 αναβοσβήνει Ανέφικτη φόρτιση	
Η μπαταρία δεν τοποθετήθηκε (σωστά)	Τοποθετήστε σωστά την μπαταρία στο φορτιστή
Λερωμένες επαφές μπαταρίας	Καθαρίστε τις επαφές μπαταρίας π.χ. τοποθετώντας και αφαιρώντας πολλές φορές αλληπάλληλα την μπαταρία, ή, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε την μπαταρία
Χαλασμένη μπαταρία	Αντικαταστήστε την μπαταρία
Η ένδειξη φόρτισης 2 ή 3 δεν ανάβει	
Το φως δικτύου του φορτιστή δεν είναι (σωστά) τοποθετημένο	Τοποθετήστε το φως δικτύου (τέρμα) στην πρίζα
Χάλασε η πρίζα, το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο φορτιστής	Ελέγξτε την τάση του δικτύου, αναθέστε ενδεχομένως τον έλεγχο του φορτιστή σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις πελατών για ηλεκτρικά εργαλεία Wüth

Υποδείξεις εργασίας

Σε περιπτώσεις διαρκούς φόρτισης ή αλληπάλληλων, χωρίς διακοπή κύκλων φόρτισης, ο φορτιστής μπορεί να ζεσταθεί. Αυτό, όμως, είναι ακίνδυνο και δεν αποτελεί ένδειξη ότι ο φορτιστής παρουσιάζει κάποια τεχνική βλάβη.

Ένας σημαντικός μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Ψύξη μπαταρίας (Active Air Cooling)

Ο ενσωματωμένος στο φορτιστή έλεγχος επιτρέπει τη θερμοκρασία της τοποθετημένης μπαταρίας. Όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας ξεπεράσει τους 30 °C η μπαταρία ψύχεται από έναν ανεμιστήρα μέχρι να αποκτήσει την άριστη θερμοκρασία. Όταν ο ανεμιστήρας λειτουργεί παράγει ένα θόρυβο αερισμού.

Όταν ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί τότε η θερμοκρασία βρίσκεται μέσα στην εγκεκριμένη περιοχή φόρτισης ή ο ανεμιστήρας είναι χαλασμένος. Στη δεύτερη περίπτωση αυξάνει ο χρόνος φόρτισης.

Συντήρηση και καθαρισμός

Εάν παρ' όλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής και ελέγχου του φορτιστή σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε η επισκευή πρέπει να γίνει από ένα κέντρο σέρβις Wüth.

Σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών αναφέρετε οπωσδήποτε τον κωδικό προϊόντος σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του φορτιστή.

Τον τρέχοντα κατάλογο ανταλλακτικών αυτού του φορτιστή μπορείτε να τον βρείτε στο διαδίκτυο στη διεύθυνση <http://www.wuerth.com/partsmanager> ή να τον ζητήσετε από το πλησιέστερο υποκατάστημα Wüth.

Εγγύηση

Για αυτό το φορτιστή Wüth προσφέρουμε μια εγγύηση σύμφωνα με τις νομικές/ειδικές για κάθε χώρα διατάξεις από την ημερομηνία αγοράς (απόδειξη μέσω τιμολογίου ή δελτίου αποστολής). Οι προκύπτουσες ζημιές αποκαθίστανται μέσω αντικατάστασης ή επισκευής.

Βλάβες που προκύπτουν από φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση ή αντικανονική μεταχείριση δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Οι διαμαρτυρίες μπορούν να αναγνωριστούν μόνο, όταν παραδώσετε το φορτιστή συναρμολογημένο σε ένα υποκατάστημα Wüth, στον εξωτερικό συνεργάτη Wüth ή σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις πελατών Wüth για φορτιστές.

Απόσυρση

Οι φορτιστές, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μη ρίχνετε τους φορτιστές στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δικαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικοί οι άχρηστοι φορτιστές να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

TR

Güvenlik Talimatı

⚠ UYARI Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bu talimatı iyi saklayın.

Şarj cihazını ancak bütün işlevlerini ve talimatı okuyup öğrendikten sonra kullanın.



Aletle tehlikesiz olarak çalışmak ancak kullanım kılavuzunu ve güvenlik talimatını tam olarak okuyup içeriğini kesin biçimde uymakla mümkündür.



Şarj cihazları için güvenlik talimatı



Şarj cihazını yağmur ve neme karşı koruyun. Şarj cihazının içine su sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.

- ☐ **Sadece Würth lityum iyon aküleri şarj edin.** Akünün gerilimi şarj cihazının akü şarj gerilimine uygun olmalıdır. Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi vardır.
- ☐ **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme nedeniyle elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- ☐ **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kablo ve fişi kontrol edin.** Hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın, sadece kalifiye elemanlara veya uzmanlara açtırın ve sadece orijinal yedek parçalar kullanın. Hasarlı şarj cihazı, kablo ve fişler elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- ☐ **Şarj cihazını kolay tutuşan zeminlerde kullanmayın (örneğin kağıt, tekstil malzemesi vb.).** Şarj işlemi sırasında şarj cihazında meydana gelen ısınma yangın tehlikesi doğurur.

- ☐ **Hasar gördüklerinde veya usulüne uygun kullanılmadıklarında aküler buhar çıkarabilir.** Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- ☐ **Çocuklara göz kulak olun.** Bu yolla çocukların şarj cihazı ile oynamasını önleyebilirsiniz.
- ☐ **Bu şarj cihazı 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında tutuldukları veya aleti kullanmakla ortaya çıkabilecek tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir.** Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.
- ☐ **Şarj cihazının temizliği ve bakımı çocuklar tarafından denetimsiz biçimde yapılamaz.**
- ☐ **Şarj cihazının havalandırma aralıklarını kapatmayın.** Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ölçüde ısınabilir ve doğru işlev göremez.
- ☐ **Sadece orijinal Würth aksesuar kullanın.**

Aletin elemanları

Alet elemanlarının numaraları grafik sayfasındaki şarj cihazı şeklindeki numaralarla aynıdır.

- 1 Akü *
- 2 Yeşil akü şarj göstergesi
- 3 Kırmızı akü şarj göstergesi
- 4 Şarj yuvası

* **Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamına girmez.**

Teknik veriler

Şarj cihazı	AL 30-CV-LI
Ürün kodu	0700 816
Akü şarj gerilimi (otomatik gerilim algılama)	V _{DC} 10,8 – 18
Şarj akımı	A 6,0
Müsaade edilen şarj sıcaklık aralığı	°C 0 – 45
İlgili akü kapasitesindeki şarj süresi, yaklaşık	(80 %) 100 %
- 1,3 – 1,5 Ah	dak (10) 25
- 2,0 Ah	dak (15) 35
- 2,6 – 3,0 Ah	dak (20) 35
- 4,0 Ah	dak (30) 45
Akü hücrelerinin sayısı	3 – 10
Ağırlığı: EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg 0,8
Koruma sınıfı	□ / II
Veriler [U] 220/230 V'luk nominal gerilimler için geçerlidir.	
230 V işaretli şarj cihazları 220 V ile de işletilebilir.	

Çalıştırma

- **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi şarj cihazının tip etiketindeki verilere uygun olmalıdır.

Şarj işlemi

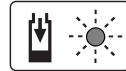
Şarj cihazının şebeke fişi prize takılınca ve akü **1** şarj yuvasına **4** yerleştirilince şarj işlemi başlar.

Akıllı şarj yöntemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığı ile akü geriliminden bağımsız olarak optimum şarj akımı ile şarj işlemi gerçekleştirilir.

Bu yolla akü korunur ve şarj cihazı içinde daima tam şarjlı olarak kalır.

Gösterge elemanlarının anlamı

Yeşil akü şarj göstergesinin 2 yanıp sönmesi



Hızlı şarj işlemi **yeşil** akü şarj göstergesinin **2 yanıp sönmesi** ile bildirilir.

Not: Hızlı şarj işlemi ancak akünün sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığında bulunuyorsa mümkündür, bakınız: Bölüm "Teknik veriler".

Yeşil akü şarj göstergesinin 2 sürekli yanması



Yeliş akü şarj göstergesinin **2 sürekli yanması**, akünün tam olarak şarj olduğunu bildirir.

Ayrıca akünün tam olarak şarj olduğu yaklaşık 2 saniyelik sesli sinyalle de bildirilir.

Bu durumda akü hemen kullanılmak üzere alınabilir.

Akü olmadan akü şarj göstergesinin **2 sürekli yanması**, şebeke fişinin prize takılı olduğunu ve şarj cihazının işletime hazır olduğunu bildirir.

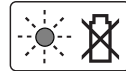
Kırmızı akü şarj göstergesinin 3 sürekli olarak yanması



Sürekli yanan kırmızı 3 akü şarj göstergesi akünün sıcaklığının izin verilen şarj sıcaklığı aralığı dışında bulunduğunu gösterir, bakınız: Bölüm "Teknik veriler". İzin verilen

sıcaklık aralığına erişildiğinde şarj cihazı otomatik olarak hızlı şarj işlemi moduna geçer.

Kırmızı akü şarj göstergesinin 3 yanıp sönmesi



Kırmızı akü şarj göstergesinin **3 yanıp sönmesi** şarj işlemi başka bir arızanın olduğunu bildirir, bakınız: Bölüm "Hataların nedenleri ve giderilmeleri".



Hataların nedenleri ve giderilmeleri

Nedeni	Giderilmesi
Kırmızı akü şarj göstergesi 3 yanıp sönüyor Şarj işlemi mümkün değil	
Akü doğru yerleştirilmemiş veya doğru olarak yerleştirilmemiş	Akü doğru olarak şarj cihazına yerleştirin
Akü kontakları kirli	Akü kontaklarını temizleyin; örneğin aküyü birkaç kez takıp çıkararak. Gerekliyse aküyü yenileyin
Akü arızalı	Aküyü yenileyin
Akü şarj göstergeleri 2 veya 3 yanmıyor	
Şarj cihazının şebeke fişi takılı değil veya doğru takılı değil	Şebeke fişini tam olarak prize takın
Priz, şebeke kablosu veya şarj cihazı arızalı	Şebeke gerilimini kontrol edin, gerekiyorsa şarj cihazını Würth elektrikli el aletleri için yetkili bir müşteri servisinde kontrol ettirin

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

Kesintisiz veya arka arkaya gerçekleştirilen şarj çevrimlerinde şarj cihazı ısınabilir. Bu normaldir ve şarj cihazında teknik bir arızanın olduğu anlamına gelmez.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

Akünün soğutulması (Active Air Cooling)

Şarj cihazına entegre edilmiş olan fan kontrolü cihaz içindeki akünün sıcaklığını kontrol eder. Akü sıcaklığı 30 °C üzerinde ise, akü bir fan üzerinden optimum şarj sıcaklığına kadar soğutulur. Devreye giren fan bir havalandırma sesi çıkarır.

Fan dönmüyorsa akü sıcaklığı optimum şarj aralığı içinde ve ya fan arızalı demektir. Bu durumda akünün şarj süresi uzar.

Bakım ve temizlik

Şarj cihazı dikkatli yürütülen üretim ve test işlemlerine rağmen arıza yapacak olursa, onarım bir Würth master servisi tarafından yapılmalıdır.

Lütfen bütün başvurularınızda ve yedek parça siparişlerinizde şarj cihazının tip etiketinde bulunan ürün kodunu mutlaka belirtin.

Bu şarj cihazına ait güncel yedek parça listesi İnternette <http://www.wuerth.com/partsmanager> adresinden çağrılabilir veya en yakın Würth şubesinden istenebilir.

Garanti

Bu Würth şarj cihazı için yasal/ülkelere özgü hükümler uyarınca satın alma tarihinden itibaren (kanıtlama fatura veya irsaliye ibrazı ile) garanti veriyoruz. Ortaya çıkabilecek olası hasarlar yedek parça teslimi veya onarımla giderilir.

Doğal yıpranma, aşırı zorlanma veya usulüne aykırı kullanımdan doğan hasarlar garanti kapsamında değildir.

Şikayetleriniz ancak şarj cihazını sökmeden bir Würth şubesine, Würth dış hizmet yetkilisine ve şarj cihazları için yetkili bir Würth müşteri servisine teslim ettiğiniz takdirde kabul edilebilir.

Tasfiye

Şarj cihazları, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yeniden kazanım işlemine tabi tutulmalıdır.

Şarj cihazını evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB üyesi ülkeler için:



Elektro ve elektronik eski aletlere ait 2012/19/EU sayılı Avrupa Yönetmeliği ve bunların ulusal hukuka uyarlanmış halleri uyarınca kullanılamaz duruma gelmiş şarj cihazları ayrı ayrı toplanıp çevre dostu yeniden kazanım işlemine tabi tutulmak zorundadır.

Değişiklik haklarımız saklıdır.



PL

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać niniejszą instrukcję.

Ładowarkę wolno używać tylko wtedy, gdy jest się w stanie w pełni ocenić jej wszystkie funkcje, wykonywać na niej bez ograniczeń wszystkie czynności lub, gdy uprzednio uzyskało się odpowiednie instrukcje.



Bezpieczna praca przy użyciu niniejszego urządzenia możliwa jest tylko po uważnym zapoznaniu się z niniejszą instrukcją eksploatacji oraz przy ścisłym przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa pracy.



Wskazówki bezpieczeństwa dla ładowarek



Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- ☐ Ładować wolno wyłącznie akumulatory litowo-jonowe firmy Würth. Napięcie akumulatora musi być dostosowane do napięcia ładowania akumulatora w ładowarce. W innym przypadku grozi niebezpieczeństwo pożaru lub eksplozji.
- ☐ Ładowarkę należy utrzymywać w czystości. Zabrudzenie może stać się przyczyną porażenia elektrycznego.
- ☐ Przed użyciem każdorazowo sprawdzić stan ładowarki, przewodu i wtyku. Nie używać ładowarki w przypadku stwierdzenia uszkodzeń. Nie otwierać samodzielnie ładowarki. Naprawa powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisu przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyki zwiększają ryzyko porażenia elektrycznego.
- ☐ Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji. Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ☐ W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się gazów. Wywietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem. Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- ☐ Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem. Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły ładowarką.
- ☐ Niniejsza ładowarka może być obsługiwana przez dzieci powyżej lat 8, a także przez osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą tylko w przypadku, gdy osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub gdy zostały one poinstruowane, jak w bezpieczny sposób posługiwać się ładowarką i jakie ewentualne niebezpieczeństwa są z obsługą tego urządzenia związane. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwego zastosowania ładowarki, a także możliwość doznania urazów.
- ☐ Dzieci mogą czyścić i konserwować ładowarkę jedynie pod nadzorem.
- ☐ Nie należy przykrywać ani zastawiać otworów wentylacyjnych ładowarki. Może dojść do przegrzania się ładowarki i do nieprawidłowego jej funkcjonowania.
- ☐ Stosować należy wyłącznie oryginalny sprzęt firmy Würth.



Elementy urządzenia

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu elektronarzędzia na stronach graficznych.

- 1 Akumulator*
- 2 Zielony wskaźnik ładowania akumulatora
- 3 Czerwony wskaźnik naładowania akumulatora
- 4 Wnęka ładowarki

*Opisany lub przedstawiony osprzęt nie należy w całości do wyposażenia standardowego elektronarzędzia.

Dane techniczne

Ładowarka		AL 30-CV-LI	
Nr art.		0700 816	
Napięcie ładowania akumulatorów (automatyczne rozpoznawanie napięcia)	V $\overline{\text{---}}$	10,8 – 18	
Prąd ładowania	A (amper)	6,0	
Dopuszczalny zakres temperatur ładowania	°C	0 – 45	
Czas ładowania przy pojemności akumulatora, ok.		(80 %)	100 %
- 1,3 – 1,5 Ah	min	(10)	25
- 2,0 Ah	min	(15)	35
- 2,6 – 3,0 Ah	min	(20)	35
- 4,0 Ah	min	(30)	45
Liczba ogniw akumulatora		3 – 10	
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8	
Klasa ochrony		□ / II	
Podane wartości dotyczą napięć znamionowych [U] 220/230 V.			
Ładowarki przeznaczone do pracy pod napięciem 230 V można przyłączać również do sieci 220 V.			

Uruchamianie

- ☐ **Należy zwrócić uwagę na napięcie sieciowe!**
Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki.

Ładowanie

Ładowanie rozpoczyna się w momencie włożenia wtyczki ładowarki do gniazdka sieciowego i wstawienia akumulatora 1 do wnęki ładowania 4.

Inteligentny proces ładowania pozwala na automatyczne rozpoznawanie stanu naładowania akumulatora i optymalny dobór prądu ładowania, w zależności od temperatury i napięcia akumulatora.

Ma to wpływ na przedłużenie żywotności akumulatora, a poza tym akumulator będzie stale całkowicie naładowany przez cały czas przechowywania w ładowarce.

Znaczenie wskaźników

Migający zielony wskaźnik naładowania akumulatora 2



Proces szybkiego ładowania sygnalizowany jest **miganie zielone** wskaźnika naładowania akumulatora 2.

Wskazówka: Szybkie ładowanie jest możliwe tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora znajduje się w dopuszczalnym zakresie temperatur, zob. rozdział „Dane techniczne”.

Światło ciągłe zielone wskaźnika naładowania akumulatora 2



Ciągłe zielone światło wskaźnika naładowania akumulatora 2 oznacza, że akumulator został całkowicie naładowany.

Dodatkowo rozlega się na okres ok. 2 sekund sygnał dźwiękowy, sygnalizujący całkowite naładowanie akumulatora.

Po zakończeniu ładowania akumulator można wyjąć i rozpocząć natychmiastowe użytkowanie.

Jeżeli w ładowarce nie ma akumulatora, **światło ciągłe** wskaźnika 2 sygnalizuje dopływ prądu do ładowarki (wtyczka znajduje się w gniazdku sieciowym) i jej gotowość do eksploatacji.

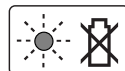
Światło ciągłe zielone wskaźnika naładowania akumulatora 3



Ciągłe czerwone światło wskaźnika naładowania akumulatora 3 oznacza, że temperatura akumulatora leży poza dopuszczalnym zakresem temperatur, zob. rozdział „Dane techniczne”.

Po osiągnięciu dopuszczalnego zakresu temperatur, ładowarka przechodzi automatycznie na szybkie ładowanie.

Migający czerwony wskaźnik naładowania akumulatora 3



Migające czerwone światło wskaźnika naładowania akumulatora 3 oznacza, że proces ładowania akumulatora został zakończony, zob. rozdział „Błędy – przyczyny i usuwanie”.



Błędy – przyczyny i usuwanie

Przyczyna	Usuwanie błędu
Czerwony wskaźnik naładowania akumulatora 3 miga	
Nie jest możliwe ładowanie	
Akumulator nie został (prawidłowo) włożony	Wstawić akumulator prawidłowo do ładowarki
Styki akumulatora są zabrudzone	Wyczyścić styki akumulatora, np. przez wie lo krotne włożenie i wyjęcie akumulatora. W razie niepowodzenia akumulator wymienić na nowy
Akumulator jest uszkodzony	Wymienić akumulator na nowy
Wskaźniki naładowania akumulatora 2 lub 3 nie świecą się	
Wtyczka ładowarki nie (właściwie) podłączona do sieci	Wsadzić wtyczkę (całkowicie) do gniazdka
Gniazdko, przewód sieciowy lub ładowarka są uszkodzone	Skontrolować napięcie sieciowe i w razie potrzeby zlecić przegląd ładowarki w autoryzowanym punkcie serwisowym elektronarzędzi Würth

Wskazówki dotyczące pracy

Ładowanie ciągle akumulatora, jak również kilka następujących bezpośrednio po sobie cykli ładowania, może spowodować nagrzanie się ładowarki. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o żadnej wadzie technicznej urządzenia.

Zdecydowanie krótszy czas prac po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

Chłodzenie akumulatora (Active Air Cooling)

Wbudowany do ładowarki sterownik wentylatora nadzoruje temperaturę przeznaczonego do ładowania akumulatora. Jeżeli temperatura akumulatora przekracza 30 °C, akumulator schładzany jest wentylatorem do optymalnej temperatury. Załączony wentylator wytwarza charakterystyczny dźwięk.

Jeżeli wentylator nie pracuje, oznacza to, że temperatura akumulatora jest właściwa lub że wentylator jest uszkodzony. W tym wypadku czas ładowania akumulatora przedłuża się.

Konserwacja i czyszczenie

Jeśli ładowarka, mimo dokładnej i wszechstronnej kontroli produkcyjnej ulegnie awarii, naprawę powinien przeprowadzić jeden z punktów serwisowych (master-service) firmy Würth.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie numeru katalogowego, wyszczególnionego na tabliczce znamionowej ładowarki.

Aktualną listę części zamiennych niniejszego elektronarzędzia można znaleźć w Internecie na stronach <http://www.wuerth.com/partsmanager> lub zamówić w najbliższej filii firmy Würth.

Gwarancja

Niniejsza ładowarka, wyprodukowana przez firmę Würth, objęta jest gwarancją od daty zakupu zgodnie z wymaganiami ustawowymi i postanowieniami danego kraju (udokumentowanie praw gwarancyjnych przez okazanie faktury lub dowodu dostawy). Powstałe uszkodzenia będą usuwane w drodze naprawy urządzenia lub wymiany na nowe.

Szkody spowodowane naturalnym zużyciem, przeciążeniem lub niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem, nie są objęte gwarancją.

Prawo do roszczeń gwarancyjnych uznawane jest tylko wtedy, gdy ładowarka zostanie dostarczona w stanie nierozebrałym do filii firmy Würth, do przedstawiciela handlowego firmy Würth lub do autoryzowanego przez firmę Würth punktu serwisowego dla ładowarek.

Usuwanie odpadów

Ładowarki, osprzęt i opakowanie powinny zostać dostarczone do recyklingu zgodnego z przepisami ochrony środowiska.

Nie wyrzucać ładowarek do odpadów z gospodarstwa domowego!

Tylko dla państw należących do UE:



Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE o zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych oraz jej implementacją w prawie krajowym, wyeliminowane niezdadne do użycia ładowarki należy zbierać osobno i doprowadzić do utylizacji zgodnej z zasadami ochrony środowiska.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

HU

Biztonsági előírások

FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük ezt a biztonsági útmutatót gondosan őrizze meg.

Csak akkor használja a töltőkészüléket, ha annak minden funkcióját meg tudja ítélni és megfelelően végre tudja hajtani, vagy ha erre megfelelő utasításokat kapott.



A készülékkel csak akkor lehet veszélytelenül dolgozni, ha a készülék használata előtt végig elolvassa a készülék kezelési útmutatóját és a biztonsági előírásokat és szigorúan betartja az abban található utasításokat.



Biztonsági előírások a töltőkészülékek számára



Tartsa távol a töltőkészüléket az esőtől vagy nedvességtől. Ha víz hatol be egy töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

- ☐ **Csak Würth lítium-ion akkukat töltsön. Az akku feszültségének egyeznie kell a töltőkészülék akkutöltő-feszültségével.** Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- ☐ **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** Elszennyeződés esetén megnövekedik az áramütés veszélye.
- ☐ **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozó dugót.** Ha valamilyen megrongálódást észlel, ne használja a töltőkészüléket. **Sohase nyissa fel saját maga a töltőkészüléket, és csak megfelelően kiképzett szakembereket bízson meg a töltőkészülék javításával. A javításhoz csak eredeti alkatrészeket szabad használni.** Egy megrongálódott töltőkészülék, kábel, vagy csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.
- ☐ **Ne üzemeltesse a töltőkészüléket könnyen gyulladó alátétén (például papíron, textilanyagokon, stb.) illetve gyúlékony környezetben.** A töltőkészülék a töltési folyamat során felmelegszik, ennek következtében tűzveszély áll fenn.
- ☐ **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost.** A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- ☐ **Ügyeljen a gyerekekre.** Ez biztosítja, hogy a gyerekek ne játszhassanak a töltőkészülékkel.
- ☐ **Ezt a töltőkészüléket 8 éves és idősebb gyermekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, ha az ilyen személyekre egy más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell biztonságosan használni a elektromos kéziszerszámot és megértik a szerszám használatával kapcsolatos veszélyeket.** Ellenkező esetben hibás kezelés és sérülések veszélye áll fenn.
- ☐ **A töltőkészülék tisztítását és karbantartását gyerekek felügyelet nélkül nem végezhetik.**
- ☐ **Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílását.** A töltőkészülék ellenkező esetben túlmelegedhet és ekkor nem megfelelően működik.
- ☐ **Csak eredeti Würth gyártmányú tartozékokat használjon.**

A készülék részei

A készülék részeinek sorszámozása a töltőkészülék ábra-oldalon található képre vonatkozik.

- 1 Akkumulátor *
- 2 Zöld akkumulátor töltéskijelző
- 3 Piros akkumulátor töltéskijelző
- 4 Töltőkosár

* Az ábrákon látható, vagy a szövegben leírásra kerülő tartozékok részben nem képezik a szállítás terjedelmét.

A készülék műszaki adatai

Töltőkészülék		AL 30-CV-II	
Cikkszám		0700 816	
Akkumulátor töltési feszültség (a feszültség automatikus felismerésével)	V---	10,8 – 18	
Töltőáram	A	6,0	
Megengedett töltési hőmérséklet tartomány	°C	0 – 45	
Töltési idő, kb.		(80 %)	100 %
- 1,3 – 1,5 Ah	perc	(10)	25
- 2,0 Ah	perc	(15)	35
- 2,6 – 3,0 Ah	perc	(20)	35
- 4,0 Ah	perc	(30)	45
Akkucellák száma		3 – 10	
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	0,8	
Érintésvédelmi osztály		□ / II	
Az adatok [U] = 220/230 V névleges feszültségre vonatkoznak.			
A 230 V-os töltőkészülékeket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.			

Üzembe helyezés

- ☐ **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék típus tábláján található adatokkal.

A töltési folyamat

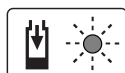
A töltési folyamat azonnal megkezdődik, mihamarabb bedugja a töltőkészülék hálózati csatlakozó dugóját a dugaszoló aljzatba és az **1** akkumulátort a **4** akkumulátor-töltőkosárba.

Az intelligens töltési eljárás alkalmazásának eredményeképpen a készülék automatikusan felismeri az akkumulátor töltési szintjét és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően mindig az optimális töltőárammal tölti az akkumulátort.

Ez az eljárás kíméli az akkumulátort, és az akkumulátor a töltőkészülékben való tárolás esetén mindig teljesen feltöltött állapotban marad.

A kijelző elemek magyarázata

Zöld akkumulátor töltéskijelző villogó fény 2



A gyorsöltési eljárást a **zöld 2** akkumulátor töltéskijelző **villogása** jelzi.

Megjegyzés: Gyorsöltés csak akkor lehetséges, ha az akku hőmérséklete a megengedett töltési hőmérsékleti tartományban van, lásd a(z) „A készülék műszaki adatai” fejezetet.

Zöld akkumulátor töltéskijelző folytonos fény 2



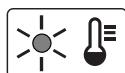
Ha a **zöld 2** akkumulátor töltéskijelző **folytonosan világít**, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.

Ezen felül felhangzik egy kb. 2 másodperces hangjelzés, amely az akkumulátor teljes feltöltését akusztikus jellel jelzi.

Az akkumulátort ekkor azonnal ki lehet venni a töltőkosárból és használni lehet.

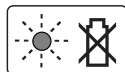
Ha nincs akkumulátor bedugva a töltőkészülékbe, akkor a **2** akkumulátor töltéskijelző **folyamatos fénye** azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó dugó be van dugva a dugaszoló aljzatba és a töltőkészülék üzemkész.

Piros akkumulátor töltéskijelző folytonos fény 3



Az akkumulátor-töltéskijelző **3 folyamatos piros fénye** azt jelzi, hogy az akku hőmérséklete a megengedett töltési hőmérsékleti tartományon kívül van, lásd a(z) „A készülék műszaki adatai” fejezetet. Amint eléri a megengedett hőmérsékleti tartományt, a töltőkészülék automatikusan átkapcsol gyorsöltésre.

Piros akkumulátor töltéskijelző villogó fény 3



Ha a **piros 3** akkumulátor töltéskijelző **villog**, ez a töltési folyamat során fellépet egyéb üzemzavar jelet, lásd a „Hiba - Okok és elhárításuk” fejezetet.



Hiba – Okok és elhárításuk

A hiba oka	Elhárítás módja
A piros akkumulátor töltéskijelző 3 villog A készülékkel nem lehet tölteni	
Az akkumulátor nincs (helyesen) felhelyezve	Tegye fel helyesen az akkumulátort a töltőkészülékre
Az akkumulátor érintkezői elszennyeződtek	Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőit, ezt többek között az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával is el lehet érni, szükség esetén cserélje ki az akkumulátort
Az akkumulátor hibás	Cserélje ki az akkumulátort
A 2, illetve 3 akkumulátor töltéskijelző nem világít	
A töltőkészülék hálózati csatlakozó dugója nincs (helyesen) bedugva a dugaszoló aljzatba	Dugja be (helyesen és teljesen) a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatba
A dugaszoló aljzat, a hálózati csatlakozó kábel vagy a töltőkészülék hibás	Ellenőrizze a hálózati feszültséget, adott esetben vizsgálta meg a töltőkészüléket egy a Würth elektromos kéziszerszámok javítására feljogosított vevőszolgálat

Munkavégzési tanácsok

Ha a készüléket folyamatosan vagy többször egymás után szünet nélkül használja akkumulátorok feltöltésére, akkor a töltőkészülék felmelegedhet. Ez a jelenség nem veszélyes és nem jelenti azt, hogy a töltőkészülék műszaki szempontból meghibásodott.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Az akkumulátor hűtése (Active Air Cooling)

A töltőkészülékbe beépített ventilátorvezérlés ellenőrzi a töltőkészülékbe behelyezett akkumulátor hőmérsékletét. Ha az akkumulátor hőmérséklete meghaladja a 30 °C értéket, az akkumulátort egy ventilátor lehűti az optimális töltési hőmérsékletre. A bekapcsolt ventilátor bizonyos szellőztetési zajt kelt.

Ha a ventilátor nem jár, az akkumulátor hőmérséklete az optimális töltési hőmérséklet tartományon belül van, vagy a ventilátor meghibásodott. Ez utóbbi esetben az akkumulátor töltési ideje meghosszabbodik.

Karbantartás és tisztítás

Ha az elektromos kéziszerszám a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak Würth master szervizt szabad megbízni.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket rendelne, okvetlenül adja meg a töltőkészülék típusabláján található cikkszámot.

A töltőkészülék aktuális pótalkatrész-jegyzéke a <http://www.wuerth.com/partsmanager> címen érhető el, ill. a legközelebbi Würth képviselőtől kérhető.

Szavatosság

Erre a Würth töltőkészülékre a törvényeknek megfelelő/országspecifikus garanciát biztosítunk a vásárlás napjától (a számla vagy a szállítói levél felmutatásával). Esetleges meghibásodás esetén cserekészüléket küldünk vagy biztosítjuk a javítást.

A természetes elhasználódás, túlterhelés, illetve szakszerűtlen kezelés következtében bekövetkezett károokra a szavatosság nem vonatkozik.

Reklamációt csak akkor fogadunk el, ha a töltőkészüléket nem szétszerelt állapotban adja át egy Würth képviselőnek, az Ön Würth értékesítési képviselőjének vagy a Würth töltőkészülékek javítására feljogosított vevőszolgálaton.

Eltávolítás

A töltőkészülékeket, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki a töltőkészülékeket a háztartási szemétként!

Csak az EU-tagországok számára:



A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan töltőkészülékeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

A változtatások joga fenntartva.



CZ

Bezpečnostní upozornění

VAROVÁNÍ

Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při do-
držování varovných upozornění a pokynů mohou mít za ná-
sledek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká pora-
nění.

Tyto pokyny dobře uschovejte.

Nabíječku používejte jen tehdy, pokud můžete všechny funk-
ce plně odhadnout a bez omezení provést nebo jste obdrželi
příslušné pokyny.



**Bezpečná práce se strojem je možná
pouze tehdy, pokud si zcela přečtete
návod k obsluze a bezpečnostní upo-
zornění a v nich obsažené pokyny
striktně dodržíte.**



Bezpečnostní upozornění pro nabíječky



**Chraňte nabíječku před deštěm a vlh-
kem.** Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko
úrazu elektrickým proudem.

- ☐ **Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory Würth. Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky.** Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- ☐ **Udržujte nabíječku čistou.** Znečištěním vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ☐ **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Pokud jste zjistili závady, nabíječku nepoužívejte. Nabíječku sami neotvírejte a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a originálními náhradními díly.** Poškozená nabíječka, kabel a zástrčka zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ☐ **Nabíječku neprovozujte na lehce hořlavém podkladu (např. papír, textil apod.) popř. v hořlavém prostředí.** Z důvodu zahřívání nabíječky, jež vzniká při nabíjení, existuje nebezpečí požáru.
- ☐ **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou vystupovat páry. Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře.** Páry mohou dráždit dýchací cesty.
- ☐ **Dohlízejte na děti.** Tím bude zajištěno, že si děti s nabíječkou nehrají.
- ☐ **Tuto nabíječku mohou používat děti od 8 a více let a též osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruovány ohledně bezpečného zacházení s nabíječkou a chápou s tím spojená nebezpečí.** V opačném případě existuje nebezpečí chybné obsluhy a zranění.
- ☐ **Čištění a údržba nabíječky dětmi se nesmí dít bez dohledu.**
- ☐ **Nezakrývejte větrací otvory nabíječky.** Nabíječka se jinak může přehřívat a už nemusí náležitě fungovat.
- ☐ **Používejte pouze originální příslušenství Würth.**

Prvky stroje

Číslování součástí zařízení se vztahuje k zobrazení nabíječky na straně s obrázkem.

- 1 Akumulátor*
- 2 Zelený ukazatel nabíjení akumulátoru
- 3 Červený ukazatel nabíjení akumulátoru
- 4 Nabíjecí šachta

* **Vyobrazené nebo popsané příslušenství zčásti nepatří k objemu dodávky.**

Charakteristické údaje

Nabíječka		AL 30-CV-LI	
Obj. č.		0700 816	
Nabíjecí napětí akumulátoru (automatické rozpoznání napětí)	V $\overline{\text{~}}$	10,8 – 18	
Nabíjecí proud	A	6,0	
Dovolný rozsah teploty nabíjení	°C	0 – 45	
Doba nabíjení při kapacitě akumulátoru, ca.		(80 %)	100 %
- 1,3 – 1,5 Ah	min	(10)	25
- 2,0 Ah	min	(15)	35
- 2,6 – 3,0 Ah	min	(20)	35
- 4,0 Ah	min	(30)	45
Počet článků akumulátoru		3 – 10	
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8	
Třída ochrany		□ / II	
Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 220/230 V.			
Nabíječky označené 230 V se smí používat také s 220 V.			

Uvedení do provozu

- ☐ **Dbejte síťového napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky.

Proces nabíjení

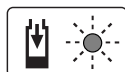
Proces nabíjení začíná, jakmile je síťová zástrčka nabíječky zastrčena do zásuvky a akumulátor **1** do nabíjecí šachty **4**.

Díky inteligentnímu způsobu nabíjení se automaticky rozpozná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru se nabíje práve optimálním nabíjecím proudem.

Tím se šetří akumulátor a zůstává při uložení v nabíječce vždy zcela nabitý.

Význam zobrazovaných prvků

Blikající světlo zeleného ukazatele nabíjení akumulátoru 2



Proces rychlonabíjení je signalizován **blikajícím zeleným** ukazatelem nabíjení akumulátoru **2**.

Upozornění: Proces rychlonabíjení je možný pouze tehdy, pokud je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu teploty nabíjení, viz část „Charakteristické údaje“.

Trvalé světlo zeleného ukazatele nabíjení akumulátoru 2



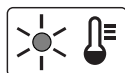
Trvalé světlo zelené ukazatele nabíjení akumulátoru **2** signalizuje, že akumulátor je zcela nabitý.

Navíc se ozve na dobu ca. 2 sekund signální tón, který akusticky signalizuje plné nabití akumulátoru.

Akumulátor lze následně odejmout k okamžitému použití.

Bez nastrčeného akumulátoru signalizuje **trvalé světlo** ukazatele nabíjení akumulátoru, že je síťová zástrčka zasunuta do zásuvky a nabíječka je připravena k provozu.

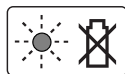
Trvalé světlo červeného ukazatele nabíjení akumulátoru 3



Trvale svítící červené světlo ukazatele nabíjení akumulátoru **3** signalizuje, že je teplota mimo přípustný rozsah teploty nabíjení, viz část „Charakteristické údaje“. Jakmile je

dosažen přípustný rozsah teploty, nabíječka se automaticky přepne na rychlonabíjení.

Blikající světlo červeného ukazatele nabíjení akumulátoru 3



Blikající světlo červené ukazatele nabíjení akumulátoru **3** signalizuje jinou poruchu procesu nabíjení, viz odstavec „Chyby – příčiny a nápomoc“.



Chyby – příčiny a nápomoc

Příčina	Řešení
Červený ukazatel nabíjení akumulátoru 3 bliká Nabíjecí proces není možný	
Akumulátor není (správně) nasazen	Akumulátor nasadíte správně na nabíječku
Znečištěné kontakty akumulátoru	Kontakty akumulátoru očistěte; např. několikerým zasunutím a vytažením akumulátoru, popř. akumulátor nahraďte
Vadný akumulátor	Akumulátor nahraďte
Ukazatelé nabíjení akumulátoru 2 resp. 3 nesvíí	
Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zastrčena	Síťovou zástrčku (zcela) zastrčte do zásuvky
Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka mají poruchu	Zkontrolujte síťové napětí, případně nechte nabíječku zkontrolovat v autorizovaném zákaznickém servisu pro elektronářadí Würth

Pracovní pokyny

Při nepřetržitých popř. několikrát po sobě následujících nabíjecích cyklech bez přerušení se může nabíječka zahřát. To však není znepokojující a nepoukazuje to na technickou závadu nabíječky.

Výrazně nižší provozní doba po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřeben a musí být vyměněn.

Chlazení akumulátoru (Active Air Cooling)

V nabíječce integrované řízení ventilátoru sleduje teplotu vloženého akumulátoru. Leží-li teplota akumulátoru nad 30 °C, je akumulátor ventilátorem ochlazován na optimální teplotu nabíjení. Zapnutý ventilátor vytváří ventilační šum.

Pokud ventilátor neběží, pak leží teplota akumulátoru v optimálním rozsahu teploty nabíjení nebo je ventilátor vadný. V tom případě se prodlužuje doba nabíjení akumulátoru.

Údržba a čištění

Pokud nabíječka i přes pečlivý výrobní a kontrolní proces někdy přestane fungovat, je nutné nechat provést opravu v autorizovaném servisu Würth.

V případě veškerých dotazů a při objednávkách náhradních dílů uveďte prosím vždy číslo zboží uvedené na typovém štítku nabíječky.

Aktuální seznam náhradních dílů k této nabíječce lze získat na <http://www.wuerth.com/partsmanager> nebo si ho můžete vyžádat u nejbližší pobočky Würth.

Záruka

Na tuto nabíječku Würth poskytujeme záruku podle zákonných předpisů příslušné země počínaje dnem zakoupení (jako doklad platí faktura nebo dodací list). Vzniklé závady budou odstraněny dodáním náhradního zboží nebo opravou.

Škody, jež souvisí s přirozeným opotřebením, přetížením nebo nesprávným zacházením, jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamacce lze uznat pouze tehdy, pokud bude nabíječka v nerozebraném stavu předána pobočce Würth, obchodnímu zástupci společnosti Würth nebo autorizovanému servisu Würth pro nabíječky.

Zpracování odpadů

Nabíječky, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Nevyhazujte nabíječky do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné nabíječky rozebrané shromážděny a dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Změny vyhrazeny.

SK

Bezpečnostné pokyny

**POZOR** Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.

Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto pokyny a bezpečnostné predpisy starostlivo uschovajte.

Nabíjačku používajte len v takom prípade, ak viete kompletne ohodnotiť a bez obmedzenia uskutočniť všetky funkcie, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.



Bezpečná práca s týmto výrobkom je možná len vtedy, ak si prečítate celý tento Návod na používanie a Bezpečnostné pokyny prísne budete dodržiavať všetky pokyny a upozornenia, ktoré sú v nich uvedené.



Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky



Chránite nabíjačku pred účinkami dažďa a vlhkosti. Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- ☐ **Nabíjajte len lítium-iónové akumulátory Würth. Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky.** Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- ☐ **Udržiavajte nabíjačku v čistote.** Následkom znečistenia hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- ☐ **Pred každým použitím produktu prekontrolujte nabíjačku, prírodnú šnúru aj zástrčku. Nepoužívajte nabíjačku v prípade, ak ste zistili nejaké poškodenie. Nabíjačku sami neotvárajte a dávajte ju opravovať len kvalifikovanému personálu a výlučne iba s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Poškodené nabíjačky, prírodné šnúry a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ☐ **Nepoužívajte nabíjačku položenú na ľahko horľavom podklade (ako je napr. papier, textil a podobne) resp. ani v horľavom prostredí.** Zohrievanie nabíjačky, ktoré vzniká pri nabíjaní, predstavuje nebezpečenstvo požiaru.
- ☐ **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc.** Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- ☐ **Dávajte pozor na deti.** Takýmto spôsobom zabezpečíte, aby sa deti nehrali s nabíjačkou.
- ☐ **Túto nabíjačku smú používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby s obmedzenými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s chýbajúcimi skúsenosťami a vedomosťami len vtedy, ak na nich kvôli ich bezpečnosti dohliada kompetentná osoba, alebo ak dostanú od takejto osoby presné pokyny o bezpečnom používaní nabíjačky a pochopia informácie o nebezpečenstve, ktoré sú s tým spojené.** V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo nesprávnej obsluhy a poranenia.
- ☐ **Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu nabíjačky bez dohľadu.**
- ☐ **Nezakrývajte vetracie štrbiny nabíjačky.** Nabíjačka by sa v takom prípade mohla prehriať a prestať spoľahlivo fungovať.
- ☐ **Používajte len originálne príslušenstvo Würth.**

Súčiastky ručného elektrického náradia

Číslovanie jednotlivých prvkov prístroja sa vzťahuje na vyobrazenie nabíjačky na grafickej strane.

- 1 Akumulátor*
- 2 Zelená indikácia nabíjania akumulátora
- 3 Červená indikácia nabíjania akumulátora
- 4 Nabíjacia šachta

* **Vyobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do rozsahu štandardnej dodávky.**

Technické parametre prístroja

Nabíjačka			AL 30-CV-LI	
Art. č.			0700 816	
Nabíjacie napätie (automatické rozpoznanie napätia)			V $\overline{\text{---}}$	10,8 – 18
Nabíjací prúd			A	6,0
Prípustný rozsah teploty nabíjania			° C	0 – 45
Doba nabíjania pri kapacite akumulátora, cca			(80 %)	100 %
- 1,3 – 1,5 Ah	min		(10)	25
- 2,0 Ah	min		(15)	35
- 2,6 – 3,0 Ah	min		(20)	35
- 4,0 Ah	min		(30)	45
Počet akumulátorových článkov			3 – 10	
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003			kg	0,8
Trieda ochrany			□ / II	
Údaje platia pre menovité napätie [U] 220/230 V.				
Nabíjačky označené pre napätie 230 V sa smú používať aj s napätím 220 V.				

Uvedenie do prevádzky

- ☐ **Prekontrolujte napätie siete!** Napätie zdroja elektrického prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku nabíjačky.

Nabíjanie

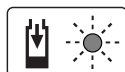
Nabíjanie začína vo chvíli, keď sa zasunie zástrčka nabíjačky do zásuvky a akumulátor **1** je zasunutý do nabíjacej šachty **4**.

Inteligentné nabíjanie automaticky spozná stav nabitia akumulátora a nabíja ho optimálnym nabíjacím prúdom v závislosti od konkrétnej teploty a napätia akumulátora.

Takýmto spôsobom sa šetrí akumulátor a počas uloženia v nabíjačke zostáva vždy úplne nabitý.

Význam indikačných prvkov

Bliká zelená indikácia nabíjania akumulátora 2



Rýchlonabíjanie je signalizované **blikaním zelenej** indikácie nabíjania akumulátora **2**.

Upozornenie: Rýchlonabíjanie je možné len vtedy, keď je teplota akumulátora v povolenom rozsahu, pozri odsek „Technické parametre prístroja“.

Trvalé svietenie zelenej indikácie nabíjania akumulátora 2



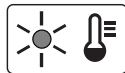
Trvalé svetlo zelenej indikácie nabíjania akumulátora **2** signalizuje, že akumulátor je úplne nabitý.

Okrem toho sa ozve na dobu cca 2 sekundy zvukový signál, ktorý akusticky signalizuje úplné nabitie akumulátora.

Akumulátor sa potom dá ihneď vybrať na okamžité použitie.

Bez zasunutého akumulátora signalizuje **trvalé svietenie** indikácie nabíjania akumulátora **2**, že zástrčka nabíjačky je zasunutá v sieti a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

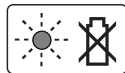
Trvalé svietenie červenej indikácie nabíjania akumulátora 3



Neprerušované svetlo červenej indikácie nabíjania akumulátora **3** signalizuje, že teplota akumulátora je mimo povoleného rozsahu nabíjacej teploty, pozri odsek

„Technické parametre prístroja“. Po dosiahnutí povoleného teplotného rozsahu sa nabíjačka automaticky prepne na rýchlonabíjanie.

Blikajúce svetlo červenej indikácie nabíjania akumulátora 3



Blikajúce svetlo červenej indikácie nabíjania akumulátora **3** signalizuje inú poruchu nabíjacieho procesu, pozri odsek „Poruchy – príčiny a ich odstránenie“.



Poruchy – príčiny a ich odstránenie

Príčina	Odstránenie
Červená indikácia nabíjania akumulátora 3 bliká Nabíjanie nie je možné	
Akumulátor nie je zasunutý (alebo nie je zasunutý správne)	Vložte akumulátor do nabíjačky správne
Kontakty akumulátora sú znečistené	Vyčistite kontakty akumulátora; napríklad viacnásobným zasunutím a vysunutím akumulátora, prípadne akumulátor vymeniť za nový
Akumulátor je pokazený	Akumulátor vymeniť za nový
Indikácie nabíjania akumulátora 2 resp. 3 nesvietia	
Zástrčka nabíjačky nie je (nie je správne) zasunutá do zásuvky	Zástrčku zasuňte do zásuvky (zasuňte ju celkom)
Zásuvka, sieťová šnúra alebo nabíjačka je poškodená	Skontrolujte sieťové napätie, nabíjačku príp. dajte skontrolovať autorizovanému servisnému stredisku elektrického náradia Würth

Pokyny na používanie

Pri nepretržitých nabíjaciach cykloch, resp. pri ich opakovaní jeden za druhým bez prerušenia, sa nabíjačka môže zohrievať. To je však neškodné a nie je to prejavom technickej poruchy nabíjačky.

Výrazne skrátená prevádzková doba akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Chladenie akumulátora (Active Air Cooling)

Regulácia ventilátora zabudovaná do nabíjačky kontroluje teplotu vloženého akumulátora. Ak je táto teplota vyššia ako 30 °C, akumulátor sa pomocou ventilátora ochladí na optimálnu nabíjaciú teplotu. Zapnutý ventilátor vydáva ventilačný hluk.

Keď ventilátor nebeží, teplota akumulátora sa nachádza v optimálnom rozsahu teploty nabíjania, alebo ventilátor je pokazený. V takomto prípade sa doba nabíjania akumulátora predlži.

Údržba a čistenie

Ak by nabíjačka napriek starostlivým výrobným a kontrolným postupom mala poruchu, jej opravu dajte vykonať v autorizovanom servise Würth.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných súčastok uvádzajte bezpodmienečne číslo výrobku uvedené na typovom štítku nabíjačky.

Aktuálny zoznam náhradných súčastok tejto nabíjačky nájdete na internete na <http://www.wuerth.com/partsmanager> alebo si ho môžete vyžiadať v najbližšej pobočke Würth.

Záruka výrobcu

Na túto nabíjačku Würth poskytujeme záruku podľa zákonov ustanovení/ustanovení platných v danej krajine od dátumu kúpy (predloženie faktúry alebo dodacieho listu). Vzniknuté škody sa odstraňujú výmenou alebo opravou.

Poškodenia, ktoré boli spôsobené prírodným opotrebovaním, preťažovaním alebo neodbornou manipuláciou, sú zo záruky vylúčené.

Reklamácie možno uznať vtedy, keď nabíjačku odovzdáte v nerozloženom stave v pobočke Würth, vášmu zástupcovi materského podniku alebo autorizovanému servisnému stredisku pre nabíjačky Würth.

Likvidácia

Nabíjačky, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Neodhadzujte nabíjačky do komunálneho odpadu!

Len pre krajiny EÚ:



Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve Vášho štátu treba nabíjačky, ktoré sa už nedajú používať, separovane zbierať a dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Zmeny vyhradené.

RO

Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

⚠️ AVERTISMENT Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați cu grijă prezentele instrucțiuni.

Utilizați încărcătorul numai dacă sunteți pe deplin informați asupra tuturor funcțiilor acestuia și le puteți accesa fără restricții sau dacă ați fost instruiți în mod corespunzător asupra lor.



Lucrul în condiții de siguranță cu scula electrică este posibil numai după ce citiți în întregime instrucțiunile de folosire și cele privind siguranța și protecția muncii și respectați cu strictețe îndrumările cuprinse în acestea.



Instrucțiuni privind siguranța pentru încărcătoare



Ferțiți încărcătorul de ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei în încărcător mărește riscul de electrocutare.

- ☐ **Încărcați numai acumulatori Li-Ion Würth. Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului.** În caz contrar există pericol de incendiu și explozie.
- ☐ **Păstrați încărcătorul curat.** Prin murdărire crește pericolul de electrocutare.
- ☐ **Înainte de utilizare controlați întotdeauna încărcătorul, cablul și ștecherul. Nu folosiți încărcătorul, în cazul în care constatați deteriorarea acestuia. Nu deschideți singuri încărcătorul și nu permiteți repararea acestuia decât de către personal de specialitate și numai cu piese de schimb originale.** Încărcătoarele, cablurile și ștecherle deteriorate măresc riscul de electrocutare.
- ☐ **Nu folosiți încărcătorul pe un substrat inflamabil (de ex. hârtie, textile etc.) resp. în mediu cu pericol de explozie.** Din cauza încălzirii care se produce în timpul încărcării există pericol de incendiu.
- ☐ **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori. Aerișiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic.** Vaporii pot irita căile respiratorii.
- ☐ **Supravegheați copiii.** Astfel veți fi siguri că aceștia nu se joacă cu încărcătorul.
- ☐ **Acest încărcător poate fi folosit de copiii cu vârsta de peste 8 ani cât și de persoane cu capacități fizice, senzoriale și intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe, numai sub supraveghere sau dacă au fost instruite cu privire la manevrarea sigură a încărcătorului și înțeleg pericolele aferente.** În caz contrar există pericol de manevrare greșită și de răniri.
- ☐ **Copiii nu au voie să curețe și să întrețină încărcătorul fără a fi supravegheați.**
- ☐ **Nu acoperiți fantele de aerisire ale încărcătorului.** În caz contrar încărcătorul se va supraîncălzi și nu va mai funcționa în mod corespunzător.
- ☐ **Folosiți numai accesorii originale Würth.**

Elemente componente

Numerotarea elementelor componente se referă la schița încărcătorului de pe pagina grafică.

- 1 Acumulator *
- 2 Indicator verde de încărcare a acumulatorului
- 3 Indicator roșu de încărcare a acumulatorului
- 4 Compartiment de încărcare

* **Accesoriiile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse integral în setul de livrare.**

Specificații tehnice

Încărcător		AL 30-CV-LI	
Nr. art.		0700 816	
Tensiune de încărcare acumulator (sesizare automată a tensiunii)	V $\overline{\text{~}}$	10,8 – 18	
Curent de încărcare	A	6,0	
Domeniu admis al temperaturilor de încărcare	°C	0 – 45	
Timp de încărcare la capacitatea nominală a acumulatorului, aprox.		(80 %)	100 %
- 1,3 – 1,5 Ah	min	(10)	25
- 2,0 Ah	min	(15)	35
- 2,6 – 3,0 Ah	min	(20)	35
- 4,0 Ah	min	(30)	45
Număr celule de acumulator		3 – 10	
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8	
Clasa de protecție		□ / II	
Datele sunt valabile pentru tensiuni nominale [U] de 220/230 V.			
Încărcătoarele inscripționate cu 230 V pot funcționa și racordate la 220 V.			

Punere în funcțiune

- ☐ **Țineți seama de tensiunea rețelei de alimentare!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a încărcătorului.

Procesul de încărcare

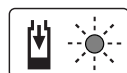
Procesul de încărcare începe imediat după introducerea în priză a ștecherului încărcătorului și a acumulatorului **1** în compartimentul de încărcare **4**.

Prin procesul de încărcare inteligentă, starea de încărcare a acumulatorului este sesizată automat iar acumulatorul va fi încărcat cu un curent de încărcare întotdeauna optim, în funcție de temperatura și tensiunea sa.

În acest mod acumulatorul este menajat, iar în cazul păstrării sale în încărcător, el va fi întotdeauna încărcat la capacitate maximă.

Semnificația elementelor indicatoare

Clipirea indicatorului verde de încărcare a acumulatorului 2



Procesul de încărcare rapidă este semnalizat prin **clipirea** indicatorului **verde** de încărcare a acumulatorului **2**.

Indicație: Procesul de încărcare rapidă este posibil numai dacă temperatura acumulatorului se situează în domeniul admis al temperaturilor de încărcare, vezi paragraful „Specificații tehnice”.

Lumina continuă a indicatorului verde de încărcare a acumulatorului 2



Lumina continuă a indicatorului **verde** de încărcare a acumulatorului **2** semnalizează faptul că acumulatorul este complet încărcat.

În plus se aude pentru un interval de aprox. 2 secunde un semnal sonor care semnalizează acustic încărcarea la capacitatea maximă a acumulatorului.

În continuare acumulatorul poate fi scos și folosit imediat.

Dacă acumulatorul nu este introdus în încărcător, **lumina continuă** emisă de indicatorul de încărcare a acumulatorului **2** semnalizează faptul că ștecherul este introdus în priză iar încărcătorul este în stare de funcționare.

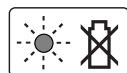
Lumina continuă a indicatorului roșu de încărcare a acumulatorului 3



Lumina continuă a indicatorului **roșu** de încărcare a acumulatorului **3** semnalizează că temperatura acumulatorului se situează în afara domeniului admis al temperaturilor

de încărcare, vezi paragraful „Specificații tehnice”. Imediat ce temperatura revine în domeniul admis, încărcătorul comută automat pe încărcare rapidă.

Clipirea indicatorului roșu de încărcare a acumulatorului 3



Clipirea indicatorului **roșu** de încărcare a acumulatorului **3** semnalizează un alt deranjament al procesului de încărcare, vezi paragraful „Defecțiuni - cauze și remedieri”.



Defecțiuni – cauze și remedieri

Cauză	Remediere
Indicatorul roșu de încărcare a acumulatorului 3 clipește Nu este posibilă încărcarea	
Acumulatorul nu este montat (corect)	Montați corect acumulatorul în încărcător
Contactele acumulatorului sunt murdare	Curățați contactele acumulatorului; de ex. introducând și extrăgând de mai multe ori acumulatorul, dacă este cazul înlocuiți acumulatorul
Acumulator defect	Înlocuiți acumulatorul
Indicatoarele de încărcare a acumulatorului 2 resp. 3 nu se aprind	
Ștecherul încărcătorului nu este introdus (corect) în priză de curent	Introduceți (complet) ștecherul în priză de curent
Priza de curent, cablul de alimentare sau încărcătorul sunt defecte	Verificați tensiunea de la rețea, eventual dați la verificat încărcătorul la un centru autorizat de service și asistență tehnică post-vânzare pentru scule electrice Würth

Instrucțiuni de lucru

În caz de încărcare continuă, respectiv în cazul unor cicluri de încărcare care se succed fără întrerupere, încărcătorul se poate încălzi. Acest fapt nu prezintă importanță și indică o defecțiune tehnică a încărcătorului.

Un timp de funcționare considerabil diminuat după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit.

Răcirea acumulatorului (Active Air Cooling)

Sistemul de reglare a ventilatorului integrat în încărcător supraveghează temperatura acumulatorului introdus. Dacă temperatura acumulatorului depășește 30 °C, acumulatorul va fi răcit de un ventilator, până la temperatura optimă de încărcare. Când este conectat, ventilatorul produce un zgomot caracteristic.

În situația în care ventilatorul nu funcționează, înseamnă că temperatura acumulatorului se situează în domeniul temperaturilor optime de încărcare sau ventilatorul este defect. În acest ultim caz, timpul de încărcare a acumulatorului se prelungeste.

Întreținere și curățare

Dacă, în ciuda procedurilor riguroase de fabricație și control, încărcătorul se defectează totuși, repararea acestuia se va efectua la un master-Service Würth.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului încărcătorului.

Lista actuală de piese de schimb ale acestui încărcător poate fi accesată pe internet la <http://www.wuerth.com/partsmanager> sau solicitată de la cea mai apropiată filială Würth.

Garanție

Pentru acest încărcător Würth acordăm garanție conform dispozițiilor legale/specifice fiecărei țări începând de la data cumpărării (dovada achiziției cu factură sau bon fiscal). Defecțiunile survenite se remediază prin înlocuirea produsului sau repararea acestuia.

Nu se acordă garanție pentru defecțiunile datorate uzurii naturale, suprasolicității sau utilizării neconforme destinației.

Reclamațiile vor fi recunoscute ca atare, numai dacă veți preda încărcătorul în stare nedemontată unei filiale Würth, reprezentantului Würth sau unui centru autorizat de service și asistență tehnică post-vânzare Würth.

Eliminare

Încărcătoarele, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați încărcătoarele în gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:



Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind aparatele și echipamentele electrice și electronice uzate și transpunerea sa în legislația națională a fiecărei țări, încărcătoarele scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Sub rezerva modificărilor.

SI

Varnostna navodila

⚠ OPOZORILO Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Prosimo, da ta navodila skrbno shranite.

Polnilno napravo uporabite samo, če lahko vse funkcije v celoti preценite in jih lahko brez omejitev izvajate ali če ste prejeli ustrezna navodila.



Z napravo lahko delate brez nevarnosti le v primeru, če v celoti preberete navodilo za uporabo in varnostna navodila in ta navodila tudi strogo upoštevate.



Varnostna opozorila za polnilne naprave



Zavarujte polnilnik pred dežjem ali vlago. Vdor vode v polnilnik povečuje tveganje električnega udara.

- ☐ **Polnite samo litij-ionske akumulatorske baterije Würth. Napetost akumulatorske baterije mora ustrezati polnilni napetosti polnilnika.** Drugače obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- ☐ **Polnilnik naj bo vedno čist.** Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.
- ☐ **Pred vsako uporabo je potrebno polnilnik, kabel in vtičnik preizkusiti.** Če ugotovite poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte, popravila pa naj opravi samo kvalificirano strokovno osebje s pomočjo originalnih nadomestnih delov. Poškodovani polnilniki, kablji in vtičniki povečujejo nevarnost električnega udara.
- ☐ **Ne uporabljajte polnilnika na lahko gorljivi podlagi (na primer na papirju, tekstilu in podobnem) oziroma v okolju, kjer lahko pride do požara.** Pri polnjenju se polnilnik segreje – nevarnost požara.
- ☐ **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika.** Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ☐ **Nadzorujte otroke.** S tem je zagotovljeno, da se otroci ne igrajo s polnilno napravo.
- ☐ **To polnilno napravo lahko uporabljajo osebe, ki so starejše od 8 let in več ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem v primeru, da so pod nadzorom ali da so bili podučeni glede rokovanja s polnilno napravo in razumejo nevarnosti, ki so povezane z njo.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- ☐ **Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati polnilne naprave brez nadzora.**
- ☐ **Ne prekrijte prezračevalnih zarez polnilne naprave.** V nasprotnem primeru se lahko polnilna naprava pregreje in ne deluje več brezhibno.
- ☐ **Uporabite samo originalen pribor znamke Würth.**

Elementi naprave

Oštevilčenje elementov naprave se nanaša na prikaz polnilnika na strani z grafiko.

- 1 Akumulatorska baterija *
- 2 Zelen prikaz polnjenja akumulatorja
- 3 Rdeč prikaz polnjenja akumulatorja
- 4 Odprtina za polnjenje

* Prikazan ali opisan dodatni pribor ni v celoti vključen v standardno opremo naprave.

Karakteristike naprave

Polnilnik		AL 30-CV-LI	
Štev. artikla		0700 816	
Polnilna napetost akumulatorja (samodejno zaznavanje napetosti)	V $\cdots$	10,8 – 18	
Polnilni tok	A	6,0	
Dovoljeno temperaturno področje polnjenja	°C	0 – 45	
Čas polnjenja pri kapaciteti akumulatorja, pribl.		(80 %)	100 %
- 1,3 – 1,5 Ah	min	(10)	25
- 2,0 Ah	min	(15)	35
- 2,6 – 3,0 Ah	min	(20)	35
- 4,0 Ah	min	(30)	45
Število akumulatorskih celic		3 – 10	
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8	
Zaščitni razred		□ / II	
Navedbe veljajo za nazivne napetosti [U] 220/230 V.			
Polnilnike, ki so označeni z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.			

Zagon

- ☐ **Upoštevajte napetost omrežja!** Napetost električnega vira mora ustrezati podatkom, ki so navedeni na tipski ploščici polnilne naprave.

Postopek polnjenja

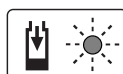
Postopek polnjenja se prične takoj, ko vtaknete omrežni vtičnik polnilnika v vtičnico in namestite akumulator **1** v odprtino za polnjenje **4**.

Inteligentni postopek polnjenja omogoča takojšnje zaznavanje napolnjenosti akumulatorja in akumulator se bo odvisno od temperature in napetosti vsakokrat polnil z optimalnim polnilnim tokom.

Ta način zagotavlja ohranitev akumulatorja, ki bo – v kolikor ga boste pustili v polnilniku – vedno do konca napolnjen.

Pomen prikazovalnih elementov

Utripajoča zelena svetilka prikaza polnjenja akumulatorja 2



Postopek hitrega polnjenja se prikaže z **utripanjem zelenega** prikaza polnjenja akumulatorja **2**.

Opozorilo: Hitro polnjenje je možno samo v primeru, ko je temperatura akumulatorske baterije v dovoljenem temperaturnem območju za polnjenje, glejte odstavek „Karakteristike naprave“.

Trajna zelena svetilka prikaza polnjenja akumulatorja 2



Trajna zelena svetilka zelenega prikaza polnjenja akumulatorske baterije **2** prikazuje, da je akumulatorska svetilka v celoti vklopljena.

Dodatno zaslišite za obdobje pribl. 2 sekund zvočni signal, ki tudi akustično signalizira popolno napolnjenost akumulatorske baterije.

Sedaj lahko vzamete akumulatorsko baterijo ven in jo uporabite.

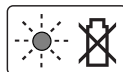
Brez nameščenega akumulatorja **trajno prižgan** prikaz polnjenja akumulatorja **2** pomeni, da je vtičnik vtaknjen v vtičnico in da je polnilnik pripravljen na delovanje.

Trajna rdeča svetilka prikaza polnjenja akumulatorja 3



Neutripajoča lučka na rdečem prikazu napolnjenosti akumulatorske baterije **3** kaže, da je temperatura akumulatorske baterije izven dovoljenega temperaturnega območja za polnjenje, glejte odstavek „Karakteristike naprave“. Ko je doseženo dovoljeno temperaturno območje, polnilnik samodejno preklopi na hitro polnjenje.

Utripajoča rdeča svetilka prikaza polnjenja akumulatorja 3



Utripajoča svetilka rdečega prikaza polnjenja akumulatorske energije **3** prikazuje drugo motnjo postopka polnjenja, glejte odsek „Napake – Vzroki in pomoč“.



Napake – Vzroki in pomoč

Vzrok	Pomoč
Rdeči prikaz polnjenja akumulatorske baterije 3 utripa Polnjenje ni možno	
Akumulator ni (pravilno) nameščen	Pravilno namestite akumulator na polnilnik
Umazani akumulatorski kontakti	Očistite akumulatorske kontakte, na primer z večkratnim vtikanjem in iztikanjem akumulatorja, akumulator po potrebi zamenjajte
Defekten akumulator	Zamenjajte akumulator
Prikazi za polnjenje akumulatorske baterije 2 oz. 3 ne svetijo	
Omrežni vtičnik polnilnika ni (pravilno) vtaknjen	Omrežni vtičnik (do konca) vtaknite v vtičnico
Defektna vtičnica, omrežni kabel ali polnilnik	Preverite nazivno napetost, po potrebi naj polnilnik preveri servisna delavnica, pooblaščen za Würthova električna orodja

Navodila za delo

Pri neprekinjenih oziroma zaporednih ciklih polnjenja brez vmesne prekinitve se lahko polnilnik segreje. Vendar to ni problematično in ne pomeni, da ima polnilnik kakšno tehnično okvaro.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je potrebno zamenjati.

Hlajenje akumulatorske baterije (Active Air Cooling)

Krmilnik za prezračevanje, ki je integriran v polnilno napravo, nadzoruje temperaturo vstavljene akumulatorske baterije. Če je temperatura akumulatorske baterije nad 30 °C, se akumulatorska baterija ohlaja s pomočjo ventilatorja na optimalno temperaturo za polnjenje. Vklapljeni ventilator pri prezračevanju povzroči hrup.

Če ventilator ne deluje, se temperatura akumulatorske baterije nahaja v optimalnem področju temperature za polnjenje ali pa je ventilator okvarjen. V tem primeru se podaljša čas polnjenja akumulatorske baterije.

Vzdrževanje in čiščenje

Če kljub skrbnim postopkom izdelave in preverjanja pride do izpada delovanja polnilnika, naj popravilo opravi servisna služba, pooblaščen za popravila Würthovih proizvodov.

V primeru dodatnih vprašanj in pri naročanju nadomestnih delov obvezno navedite številko izdelka, ki je navedena na tipski ploščici polnilnika.

Aktualen seznam nadomestnih delov za polnilnik lahko najdete na spletni strani <http://www.wuerth.com/partsmanager> ali v najbližji Würthovi poslovalnici.

Garancija

Za ta Würthov polnilnik nudimo garancijo v skladu z zakonskimi/nacionalnimi določbami od datuma nakupa (dokazilo z računom ali potrdilom o dostavi). Nastalo škodo odpravimo z zamenjavo izdelka ali popravilom.

Okvare, ki bi nastale zaradi naravne obrabe, preobremenitve ali nestrokovnega ravnanja, ne bodo odstranjene na račun garancije.

Reklamacije so lahko priznane le, če polnilnik v nerazstavljenem stanju predate Würthovi poslovalnici, svojemu Würthovemu zastopniku ali Würthovi servisni delavnici, pooblaščen za polnilnike.

Odlaganje

Stare polnilnike, pribor in embalažo dostavite v okolju prijazno ponovno predelavo.

Polnilnikov ne odlagajte med hišne odpadke!

Samo za države EU:



V skladu z evropsko smernico 2012/19/EU o starih električnih in elektronskih aparatih in njenim tolmačenjem v nacionalnem pravu je treba vse neuporabne polnilnike zbirati ločeno in jih dostaviti okolju prijazno ponovno predelavo.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

BG

Указания за безопасна работа

⚠ ВНИМАНИЕ Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте това ръководство за експлоатация на сигурно място.

Използвайте зарядното устройство само ако разбирате добре и можете да управлявате всичките му функции или сте получили нужните указания за това.



Безопасна работа с електро-инструмента е възможна само ако прочетете напълно ръководството за експлоатация и указанията за безопасна работа и спазвате стриктно съдържащите се в тях указания.



Указания за безопасна работа със зарядни устройства



Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване. Проникването на вода в зарядното устройство увеличава опасността от токов удар.

- ☐ **Зареждайте само литиево-йонни акумулаторни батерии на Вюрт.** Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на зарядното напрежение на зарядното устройство. В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.
- ☐ **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от възникване на токов удар вследствие на замърсяване на зарядното устройство.
- ☐ **Винаги преди употреба проверявайте зарядното устройство, захранващия кабел и щепсела.** Не използвайте зарядното устройство в случай, че откриете повреди. Не отваряйте зарядното устройство, оставете ремонтите да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и с оригинални резервни части. Повреди на зарядното устройство, захранващия кабел или щепсела увеличават опасността от токов удар.
- ☐ **Не поставяйте зарядното устройство на леснозапалима повърхност (напр. хартия, текстил и др. п.) или в леснозапалима среда.** Съществува опасност от възникване на пожар вследствие на нагряването на устройството по време на зареждане.
- ☐ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари.** Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- ☐ **Деца трябва да са под постоянен надзор.** Така предотвратявате опасността децата да играят със зарядното устройство.
- ☐ **Допуска се това зарядно устройство да се ползва от деца над 8 годишна възраст, както и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или лица с недостатъчни опит и знания само под контрол или ако са били обучени за безопасния начин на работа със зарядното устройство и са запознати с евентуалните опасности.** В противен случай съществува опасност от неправилно обслужване и травми.
- ☐ **Не се допуска почистването и техническото обслужване на зарядното устройство да се извършва от деца, които не са под пряк надзор.**
- ☐ **Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство.** В противен случай зарядното устройство може да се прегрее и да престане да функционира правилно.
- ☐ **Използвайте само оригинални допълнителни приспособления на фирма Würth.**



Елементи на електроинструмента

Номерирането на елементите на уреда се отнася до изображението на зарядното устройство на графичната страница.

- 1 Акумулаторна батерия *
- 2 Зелен светодиод за зареждане на акумулаторна батерия
- 3 Червен светодиод за зареждане на акумулаторната батерия
- 4 Гнездо за зареждане

* Част от изображенията на фигурите и описани в ръководството за експлоатация допълнителни приспособления не са включени в окомплектовката.

Технически параметри

Зарядно устройство		AL 30-CV-LI	
Кат. №		0700 816	
Зарядно напрежение (автоматично разпознаване на напрежението на батерията)	V $\overline{\text{--}}$	10,8 – 18	
Заряден ток	A	6,0	
Допустим температурен диапазон на зареждане	°C	0 – 45	
Време за зареждане при капацитет на батерията, прикл.		(80 %)	100 %
– 1,3 – 1,5 Ah	min	(10)	25
– 2,0 Ah	min	(15)	35
– 2,6 – 3,0 Ah	min	(20)	35
– 4,0 Ah	min	(30)	45
Брой на клетките в акумулаторната батерия		3 – 10	
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8	
Клас на защита		□ / II	
Данните се отнасят за номинално напрежение [U] 220/230 V.			
Зарядни устройства, обозначени с 230 V, могат да бъдат включвани и към мрежа с напрежение 220 V.			

Пускане в експлоатация

- ☐ **Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните на табелката на зарядното устройство.

Зареждане

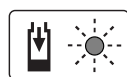
Процесът на зареждане започва, когато щепселът на зарядното устройство бъде включен в контакта и акумулаторна батерия 1 бъде поставена в гнездото 4.

Благодарение на интелигентността на процеса на зареждане състоянието на акумулаторната батерия се разпознава и тя се зарежда с оптималния ток за текущите си температура и напрежение.

Така животът на акумулаторната батерия се удължава, а при съхраняване върху зарядното устройство, тя е винаги напълно заредена.

Значение на светлинните индикатори

Мигаща светлина на зеления светодиод за зареждане на акумулаторната батерия 2



Процесът на бързо зареждане се означава с **мигане** на **зеления** светодиод 2.

Упътване: Режимът на бързо зареждане е възможен само ако температурата на акумулаторната батерия е в допустимия диапазон за зареждане, вижте раздел «Технически параметри».

Непрекъсната светлина на зеления светодиод за зареждане на акумулаторната батерия 2



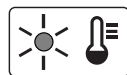
Непрекъснато светещ зелен светодиод за зареждане на акумулаторната батерия 2 показва, че тя е напълно заредена.

В допълнение в продължение на прикл. 2 секунди се чува звуков сигнал, който указва пълното зареждане на акумулаторната батерия.

Веднага след това акумулаторната батерия може да бъде извадена, за да бъде ползвана.

Непрекъснато светене на светодиода, когато няма поставена акумулаторна батерия, указва, че щепселът е включен в захранващата мрежа и зарядното устройство е готово за работа.

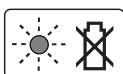
Непрекъсната светлина на червения светодиод за зареждане на акумулаторната батерия 3



Непрекъснато светене на червения светлинен индикатор 3 указва, че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон за зареждане, вижте раздел «Технически параметри». Когато допустимият диапазон за зареждане бъде достигнат, зарядното устройство автоматично се включва в режим за бързо зареждане.



Мигаща светлина на червения светодиод на акумулаторната батерия 3



Мигането на червения светодиод 3 показва наличието на друг проблем, вижте раздел «Грешки – причини за възникване и начини за отстраняването им».

Грешки – причини за възникване и начини за отстраняването им

Причина	Отстраняване
Червеният светодиод за зареждане на акумулаторната батерия 3 мига Не е възможно зареждане	
Не е поставена (правилно) акумулаторна батерия	Поставете правилно акумулаторна батерия на зарядното устройство
Контактите на акумулаторната батерия са замърсени	Почистете контактите на акумулаторната батерия, напр. чрез неколкотократно ѝ изваждане и вкарване в гнездото, респ. заменете акумулаторната батерия
Акумулаторната батерия е дефектна	Заменете акумулаторната батерия
Светодиодите 2, респ. 3 не светят	
Щепселът на зарядното устройство не е вкаран в контакта (правилно)	Вкарайте (докрай) щепсела в контакта
Контактът, хранящия кабел или зарядното устройство са дефектни	Проверете хранящото напрежение, при необходимост предайте зарядното устройство за преглед в оторизиран сервиз за електроинструменти на Вюрт

Указания за работа

При непрекъснато зареждане, респ. при неколкотократно последователно зареждане на акумулаторни батерии без прекъсване зарядното устройство може да се нагрее. Това е нормално и не указва за наличието на технически дефект на зарядното устройство.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Охлаждане на акумулаторната батерия (Active Air Cooling – Активно въздушно охлаждане)

Вградената в акумулаторната батерия система за въздушно охлаждане следи температурата ѝ. Ако температурата на акумулаторната батерия надвиши 30 °C, се включва вентилатор, който я охлажда до оптимална за зареждане температура. Включеният вентилатор генерира слаб шум.

Ако вентилаторът не работи, температурата на акумулаторната батерия е в оптималния диапазон за зареждане или вентилаторът е повреден. В последния случай времето за зареждане на акумулаторната батерия се удължава.

Поддържане и почистване

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване зарядното устройство се повреди, ремонтът трябва да бъде извършен в главен сервиз на Вюрт.

Моля, когато се обръщате с въпроси към представители на Вюрт, винаги посочвайте каталожния номер, изписан на табелката на зарядното устройство.

Актуален списък с резервни части за това зарядно устройство може да бъде намерен в интернет на адрес <http://www.wuerth.com/partsmanager> или в най-близкия оторизиран сервиз за електроинструменти на Вюрт.

Гаранционно обслужване

За това зарядно устройство осигуряваме гаранционна поддръжка съгласно законовите изисквания в съответната държава от датата на покупка (удостоверяване чрез фактура или касова бележка). Възникналите повреди се отстраняват чрез замяна или ремонт.

Дефекти, дължащи се на естествено износване, претоварване или неправилно боравене с измервателния уред, не са обект на гаранционно обслужване.

Гаранционни претенции се приемат само ако доставите зарядното устройство неразглобено в представителство на Вюрт, на Вашия търговец от Вюрт или в оторизиран сервиз за зарядни устройство на Вюрт.



Бракуване

Зарядните устройства, принадлежностите и опаковките им трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

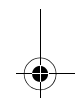
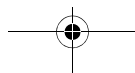
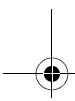
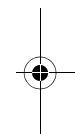
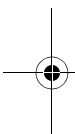
Не изхвърляйте зарядни устройства при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:



Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно бракуване на електрически и електронни уреди и увърждаването ѝ като национален закон зарядни устройства, които не могат да се използват повече, трябва да бъдат събирани и предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

Правата за изменения запазени.



EE

Ohutusnõuded

⚠ TÄHELEPANU

Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilööök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke käesolevad juhised hoolikalt alles.

Kasutage akulaadijat üksnes siis, kui Teil on täielik ülevaade selle kõikidest funktsioonidest ning suudate seda kasutada piiranguteta või kui olete saanud asjaomase väljaõppe.



Ohutu ja turvaline töö seadmega on võimalik vaid juhul, kui olete eelnevalt põhjalikult läbi lugenud kasutusjuhendi ja selles sisalduvad ohutusnõuded ning peate neist täpselt kinni.



Ohutusnõuded akulaadijate kasutamisel



Ärge jätke akulaadijat vihma ega niiskuse kätte. Vee sissetungimine elektrilisse tööriista suurendab elektrilöögi ohtu.

- ☐ **Laadige ainult Würthi liitiumioonakusid. Akupinge peab vastama akulaadimisseadme laadimispingele.** Vastasel juhul tekib tulekahju ja plahvatuse oht.
- ☐ **Hoidke akulaadija puhas.** Mustus tekitab elektrilöögi ohtu.
- ☐ **Iga kord enne kasutamist kontrollige üle laadija, toitejuhe ja pistik. Vigastuste tuvastamisel ärge akulaadijat kasutage. Ärge avage akulaadijat ise ja laske seda parandada vaid vastava ala spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Vigastatud akulaadija, toitejuhe ja pistik suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ☐ **Ärge kasutage akulaadijat kergestisüttival pinnal (nt paberil, tekstiilidel jmt) ja süttimisohlikus keskkonnas.** Akulaadija kuumeneb laadimisel, mistõttu tekitab tulekahjuoht.
- ☐ **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitsemisel võib akust eralduda aure. Ohutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole.** Aurud võivad ärritada hingamisteid.

- ☐ **Ärge jätke lapsi järelevalveta.** Seeläbi tagate, et lapsed ei hakka akulaadijaga mängima.
- ☐ **Alla 8 aastased lapsed ning inimesed, kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme tööks vajalikud teadmised või kogemused, tohivad akulaadimisseadet kasutada vaid juhul, kui nende üle teostatakse järelevalvet või kui neile on antud juhised akulaadimisseadme ohutuks käsitsemiseks ja kui nad saavad aru sellega seotud ohtudest.** Vastasel korral tekib asjatundmatust käsitsemisest tingitud kehavigastuste või varalise kahju oht.
- ☐ **Lapsed tohivad akulaadimisseadet hooldada ja puhastada vaid täiskasvanute järelevalve all.**
- ☐ **Ärge katke kinni akulaadimisseadme ventilatsiooniavasid.** Vastasel korral võib akulaadimisseade üle kuumeneda ja nõuetekohase toimimise lõpetada.
- ☐ **Kasutage üksnes Würth'i originaaltarvikuid.**



Seadme osad

Akulaadimiseadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

- 1 Aku *
- 2 Aku roheline laadimisnäit
- 3 Aku punane laadimisnäit
- 4 Laadimisaluse

* Joonisel toodud või kirjeldatud lisatarvikud ei kuulu alati tööriista komplekti.

Tehnilised andmed

Akulaadija			AL 30-CV-LI	
Tootenumbr			0700 816	
Aku laadimispinge (pinge auto- maatne tuvastamine)			V _{DC}	10,8 – 18
Laadimisvool			A	6,0
Lubatud laadimistemperatuur			°C	0 – 45
Laadimisaeg, kui aku mahtuvus on ca			(80 %)	100 %
- 1,3 – 1,5 Ah	min		(10)	25
- 2,0 Ah	min		(15)	35
- 2,6 – 3,0 Ah	min		(20)	35
- 4,0 Ah	min		(30)	45
Akuelelementide arv			3 – 10	
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi			kg	0,8
Kaitseaste			□ / II	
Andmed kehtivad nimipingel [U] 220/230 V.				
Andmesildil toodud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgu- pinge korral.				

Seadme kasutuselevõtt

- ☐ **Pöörake tähelepanu võrgupingele!** Võrgupinge peab ühtima akulaadija andmesildil märgitud pingega.

Laadimine

Laadimine algab kohe pärast akulaadija pistiku ühendamist pistikupessa ja aku 1 asetamist laadimisalusele 4.

Intelligentne laadimine tuvastab aku laetuse astme automaatselt ja akut laetakse sõltuvalt aku temperatuurist ja pingest optimaalse laadimisvooluga.

See säästab akut ja aku jääb akulaadijas alati täielikult laetuks.

Näitude tähendus

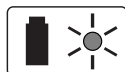
Aku roheline vilkuv laadimisnäit 2



Kiirlaadimist signaaliseerib aku **vilkuv roheline** laadimisnäit 2.

Märkus: Kiirlaadimine on võimalik vaid siis, kui aku temperatuur on lubatud vahemikus, vt punkti „Tehnilised andmed“.

Pidevalt põlev roheline laadimisnäit 2



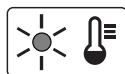
Pidevalt põlev roheline laadimisnäit 2 signaaliseerib, et aku on täielikult laetud.

Lisaks kõlab umbes 2 sekundi jooksul helisignaal, mis annab samuti märku sellest, et aku on laetud.

Seejärel võib aku akulaadijast välja võtta ja seadmega ühendada.

Kui akut ei ole paigaldatud, annab **pideva tulega** põlev laadimisnäit 2 märku sellest, et pistik on ühendatud pistikupesast ja akulaadija on töövalmis.

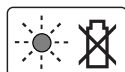
Pidevalt põlev punane laadimisnäit 3



Pideva tulega põlev **punane** laadimisnäit 3 tähendab, et aku temperatuur on väljaspool lubatud vahemikku, vt punkti „Tehnilised andmed“. Niipea kui aku on jõudnud

lubatud temperatuurile, lülitub akulaadimiseseade automaatselt kiirlaadimisele.

Vilkuv punane laadimisnäit 3



Vilkuv punane laadimisnäit 3 signaaliseerib muud häiret laadimisprotsessis, vt punkti „Vead – põhjused ja kõrvaldamine“.



Vead – põhjused ja kõrvaldamine

Põhjus	Vea kõrvaldamine
Aku punane laadimisnäit 3 vilgub Laadimine ei ole võimalik	
Aku ei ole akulaadijale (õigesti) asetatud	Asetage aku laadijale korrektselt
Aku kontaktid on määrdunud	Puhastage aku kontakte, akut näiteks mitu korda laadimisalusele asetades ja sealt eemaldades, vajadusel vahetage aku välja
Aku on defektne	Vahetage aku välja
Aku laadimisnäit 2 või 3 ei põle	
Akulaadija pistik ei ole (korrektselt) pistikupessa ühendatud	Ühendage pistik (korrektselt) pistikupessa
Pistikupesa, toitejuhe või aku-laadija on defektne	Kontrollige võrgupinget, vajaduse korral laske akulaadimiseseade üle vaadata Würthi elektriliste tööriistade parandustöökojas

Tööjuhised

Pideva või mitme üksteisele järgneva laadimistsükli puhul võib akulaadimiseseade soojeneda. See on normaalne ega viita tehnilisele defektile.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

Aku jahutus (Active Air Cooling)

Laadimiseseadmesse integreeritud jahutusseade teostab järelevalvet sisseasetatud aku temperatuuri üle. Kui aku temperatuur on üle 30 °C, jahutab ventilaator aku vajalikule laadimistemperatuurile. Sisselülitatud ventilaator tekitab õhutamisele iseloomuliku müra.

Kui ventilaator ei tööta, on aku temperatuur ette nähtud vahemikus või on ventilaator katki. Sellisel juhul pikeneb aku laadimisaeg.

Hooldus ja puhastus

Akulaadimiseseade on nõuetekohaselt valmistatud ja testitud. Kui seadme töös peaks sellegipoolest esinema häireid, tuleb seade lasta parandada Würthi volitatud hooldekeskuses.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel tehke kindlasti teatavaks seadme andmesildil olev artiklinumber.

Akulaadimiseseadme varuosade loetelu leiате Internetist aadressil <http://www.wuerth.com/partsmanager> või lähimast Würthi esindusest.

Garantii

Würthi akulaadimiseseadmele kehtib õigusaktides sätestatud tingimuste kohane garantii alates ostu kuupäevast (tõendiks arve või saateleht). Kahjujuhtumi korral asendame tööriista uuega või parandame.

Loomulikust kulumisest, ülekoormusest ja seadme ebaõigest kasutamisest põhjustatud kahjustused ei kuulu garantii alla.

Reklamatsiooni võetakse vastu vaid siis, kui Würthi esindus või Würthi volitatud hooldekeskuses toimetatakse lahtimonteerimata akulaadimiseseade.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Akulaadimiseseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult utiliseerida.

Ärge käidelda kasutusressursi ammendanud akulaadimiseseadmeid koos olmejäätmetega!

Üksnes EL liikmesriikidele:



Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi ülevõtvatele siseriiklikele õigusaktidele tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

LT

Saugos nuorodos

ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šią instrukciją.

Kroviklį naudokite tik tada, jei susipažinote su visomis jo funkcijomis ir esate jį visiškai įvaldę arba buvote atitinkamai apmokyti.



Su įrankiu nepavojingai dirbti galėsite tik tada, kai perskaitysite visą naudojimo instrukciją ir saugos nuorodas bei griežtai laikysitės pateiktų reikalavimų.



Saugos nuorodos dirbantiems su krovikliais



Saugokite kroviklį nuo lietaus ir drėgmės. Į kroviklį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.

- ☐ **Įkraukite tik „Würth“ ličio jonų akumuliatorius.** Akumuliatoriaus įtampa turi sutapti su kroviklio akumuliatoriaus įkrovimo įtampa. Priešingu atveju iškyla gaisro ir sprogimo pavojus.
- ☐ **Prižiūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus.** Dėl užteršto kroviklio atsiranda elektros smūgio pavojus.
- ☐ **Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti patikrinkite kroviklį, laidą ir kištuką.** Jei bus nustatyta gedimų, kroviklį toliau naudoti draudžiama. Neardykite kroviklio patys – jį gali remontuoti tik kvalifikuotas specialistas, naudodamas tik originalias atsargines dalis. Pažeistas kroviklis, laidas ar kištukas padidina elektros smūgio riziką.
- ☐ **Negalima naudoti kroviklio pastačius jį ant degių paviršių (popieriaus, audeklo ir pan.) ar gaisro atžvilgiu pavojingoje aplinkoje.** Įkraunant akumuliatorių, kroviklis įkaista, todėl atsiranda gaisro pavojus.
- ☐ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garai.** Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją. Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- ☐ **Prižiūrėkite vaikus.** Taip bus užtikrinama, kad vaikai su krovikliu nežaistų.
- ☐ **Šiuo krovikliu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai ir asmenys su fizinėmis, jutiminėmis bei dvasinėmis negaliomis, taip pat asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, jei juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba jei jie išmokomi saugiai naudotis krovikliu ir suvokia, su kokiais pavojais tai susiję.** Priešingu atveju prietaisas gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.
- ☐ **Vaikams draudžiama kroviklį valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą, jei neprižiūri atsakingas suaugęs asmuo.**
- ☐ **Neuždenkite kroviklio ventiliacinių angų.** Priešingu atveju kroviklis gali perkaisti ir tinkamai neveikti.
- ☐ **Naudokite tik originalią Würth papildomą įrangą.**

Įrankio elementai

Numeriais pažymėti prietaiso elementus rasite kroviklio paveikslėliuose.

- 1 Akumuliatorius *
- 2 Žalias akumuliatoriaus krovimo indikatorius
- 3 Raudonas akumuliatoriaus krovimo indikatorius
- 4 Kroviklio lizdas

* Ne visos paveikslėlyje pavaizduotos arba aprašytos komplektuojančios detalės tiekiamos kartu su prietaisu.

Prietaiso techniniai duomenys

Kroviklis		AL 30-CV-LI	
Gaminio Nr.		0700 816	
Akumuliatoriaus krovimo įtampa (automatinis įtampos atpažinimas)	V $\overline{\sim}$	10,8 – 18	
Krovimo srovė	A	6,0	
Leistinos krovimo temperatūros intervalas	°C	0 – 45	
Krovimo laikas, kai akumu- liatoriaus talpa apie		(80 %)	100 %
- 1,3 – 1,5 Ah	min	(10)	25
- 2,0 Ah	min	(15)	35
- 2,6 – 3,0 Ah	min	(20)	35
- 4,0 Ah	min	(30)	45
Akumuliatoriaus celių skaičius		3 – 10	
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	0,8	
Apsaugos klasė		□ / II	
Duomenys galioja, kai vardinė įtampa [U] 220/230 V.			
230 V pažymėtus kroviklius galima jungti ir į 220 V įtampos elektros tinklą.			

Paruošimas naudoti

- ☐ **Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą!** Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su kroviklio firminėje lentelėje nurodytais duomenimis.

Įkrovimo procesas

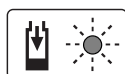
Akumuliatorius pradedamas krauti, kai kroviklio kištukas įkišamas į kištukinį lizdą ir akumuliatorius **1** įstatomas į kroviklio lizdą **4**.

Dėl taikomos „intelektualios“ įkrovimo technologijos, kroviklis automatiškai įvertina akumuliatoriaus įkrovos būklę ir priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ir įtampos jį įkrauna optimalia krovimo srove.

Tai padeda tausoti akumuliatorių, be to, palikus akumuliatorių kroviklyje, jis visada būna visiškai įkrautas.

Indikatorių reikšmės

Mirksintis žalias akumuliatoriaus krovimo indikatorius 2



Apie greitojo įkrovimo procesą praneša **mirksintis žalias** akumuliatoriaus krovimo indikatorius **2**.

Nuoroda: Greitasis įkrovimo procesas galimas tik tada, jei akumuliatoriaus temperatūra yra leidžiamosios įkrovimo temperatūros diapazone, žr. „Prietaiso techniniai duomenys“ skyr.

Nuolat degantis žalias akumuliatoriaus krovimo indikatorius 2



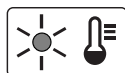
Nuolat degantis žalias akumuliatoriaus krovimo indikatorius **2** praneša, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas.

Taip pat maždaug 2 sekundėms pasigirsta garsinis signalas, kuris garsiniu būdu praneša, kad akumuliatorius visiškai įkrautas.

Akumuliatorių galima išimti ir iš karto naudoti.

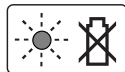
Jei akumuliatorius neįstatytas, **degantis** akumuliatoriaus krovimo indikatorius **2** praneša, kad kištukas yra įkištas į lizdą, o kroviklis paruoštas naudoti.

Nuolat degantis raudonas akumuliatoriaus krovimo indikatorius 3



Nuolat šviečiantis raudonas akumuliatoriaus krovimo indikatorius **3** signalizuoja, kad akumuliatoriaus temperatūra yra už leidžiamosios įkrovimo temperatūros diapazono ribų, žr. „Prietaiso techniniai duomenys“ skyr. Kai tik pasiekiamas leidžiamosios temperatūros intervalas, kroviklis automatiškai persijungia į greitojo įkrovimo režimą.

Mirksintis raudonas akumuliatoriaus krovimo indikatorius 3



Mirksintis raudonas akumuliatoriaus krovimo indikatorius **3** praneša apie įkrovimo proceso sutrikimą, žr. skyrių „Gedimai – priežastys ir pašalinimas“.



Gedimai – priežastys ir pašalinimas

Priežastis	Pašalinimas
Raudonas akumuliatoriaus krovimo indikatorius 3 mirksi Nevyksta įkrovimo procesas	
Akumuliatorius neįdėtas (netinkamai įdėtas)	Akumuliatorių tinkamai įdėkite į kroviklį
Nešvarūs akumuliatoriaus kontaktai	Nuvalykite akumuliatoriaus kontaktus (pvz., daug kartų įstatykite ir išimkite akumuliatorių), jei reikia, akumuliatorių pakeiskite
Akumuliatorius pažeistas	Akumuliatorių pakeiskite
Akumuliatoriaus krovimo indikatorius 2 ar 3 nedega	
Neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas	Kištuką tinkamai įkiškite į kištukinį lizdą
Pažeistas kištukinis lizdas, maitinimo laidas arba kroviklis	Patikrinkite tinklo įtampą, kroviklį, jei reikia – dėl patikrinimo kreipkitės į įgaliotą „Würth“ elektrinių įrankių remonto dirbtuves

Darbo patarimai

Nuolat veikdamas arba be pertraukos vieną po kito kraudamas kelis akumuliatorius, kroviklis gali įkaisti. Tai yra normalu ir nereiškia kroviklio techninio gedimo.

Pastebimas įkrauto akumuliatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Akumuliatoriaus aušinimas („Active Air Cooling“)

Kroviklyje integruotas ventiliatoriaus valdymo įtaisas kontroliuoja įstatyto akumuliatoriaus temperatūrą. Jei akumuliatoriaus temperatūra aukštesnė už 30 °C, ventiliatorius akumuliatorių aušina iki optimalios įkrovimo temperatūros. Įjungtas ventiliatorius skleidžia triukšmą.

Jei ventiliatorius neveikia, vadinasi akumuliatoriaus temperatūra yra optimalios įkrovimo temperatūros intervale arba ventiliatorius yra pažeistas. Tokiu atveju, akumuliatoriaus įkrovimo laikas pailgėja.

Priežiūra ir valymas

Jei, nepaisant kruopščios gamybos ir patikrinimo, kroviklis sugestų, jo remontas turi būti atliekamas „Würth-master Service“ remonto dirbtuvėse.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti kroviklio dešimtženklį numerį, esantį firminėje lentelėje.

Šio kroviklio atsarginių dalių sąrašą galite rasti internete <http://www.wuerth.com/partsmanager> arba teiraukitės artimiausiame „Würth“ filiale.

Garantija

Šiam „Würth“ krovikliui nuo pardavimo dienos (įrodoma pateikus pirkimo kvitą arba sąskaitą-faktūrą) suteikiame garantiją pagal prietaiso naudojimo šalyje galiojančias įstatymo nuostatas). Sugedęs prietaisas pakeičiamas arba remontuojamas.

Pažeidimams, kurie atsirado dėl natūralaus susidėvėjimo, per didelės prietaiso apkrovos ar netinkamai naudojant prietaisą, garantija netaikoma.

Pretenzijos priimamos tik tada, jei kroviklis neišardytas pristatomas į „Würth“ filialą, „Würth“ pardavimų atstovui arba į įgaliotą „Würth“ kroviklių remonto dirbtuves.

Šalinimas

Krovikliai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.

Nemeskite kroviklių į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:



Pagal ES direktyvą 2012/19/ES dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo ir pagal vietinius šalies įstatymus naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai turi būti surinkami atskirai ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami arba perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Galimi pakeitimai.

LV

Drošības noteikumi

⚠ BRĪDINĀJUMS **Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus.** Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas saglabājiēt šo lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.

Lietojiet uzlādes ierīci tikai tad, ja esat pilnībā iepazinies ar visām tās funkcijām un spējat tās pielietot bez ierobežojumiem vai arī esat pienācīgi apmācīts darbam ar to.



Drošs darbs ar instrumentu ir iespējams tikai tad, ja ir pilnībā izlasīta lietošanas pamācība un drošības noteikumi un tiek stingri ievēroti šajos dokumentos sniegtie norādījumi.



Drošības noteikumi uzlādes ierīcēm



Sargājiēt uzlādes ierīci no lietus vai mitruma. Uzlādes ierīcē iekļūstot mitrumam, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

- ☐ **Uzlādējiēt tikai firmas Würth litija-jonu akumulatorus.** Akumulatora spriegumam jāatbilst uzlādes ierīces nodrošinātajam akumulatora uzlādes spriegumam. Pretējā gadījumā var notikt aizdegšanās vai sprādziens.
- ☐ **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Ja uzlādes ierīce ir netīra, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ☐ **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, tās elektrokabeli un kontaktdakšu.** Nelietojiet uzlādes ierīci, ja tā ir bojāta. Neatveriet uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniēt, lai tās remontu veiktu kvalificēts speciālists, nomainīai izmantojot oriģinālās rezerves daļas. Ja ir bojāta uzlādes ierīce, tās elektrokabelis un kontaktdakša, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ☐ **Uzlādes ierīcei darbojoties, nenovietojiet to uz ugunsnedroša paliktņa (piemēram, uz papīra, tekstilmateriāliem u.t.t.); nedarbiniet uzlādes ierīci ugunsnedrošos apstākļos.** Uzlādes ierīces darbības laikā no tās izdalās siltums, palielinot aizdegšanās iespēju.
- ☐ **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus.** Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griezieties pie ārsta. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- ☐ **Uzraugiet bērnus.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotāļātos ar uzlādes ierīci.
- ☐ **Šo uzlādes ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām, ja lietošana notiek pieredzējušas personas uzraudzībā vai saņemot no tās norādījumus par drošu apiešanos ar uzlādes ierīci un ar tās lietošanu saistītajiem paaugstinātas bīstamības faktoriem.** Pretējā gadījumā pastāv savainojumu rašanās risks nepareizas apiešanās dēļ.
- ☐ **Bērni nedrīkst veikt uzlādes ierīces tīrīšanu un apkalpošanu bez pieaugušo uzraudzības.**
- ☐ **Nenosedziet uzlādes ierīces ventilācijas atveres.** Tas var izraisīt uzlādes ierīces pārkaršanu, kā rezultātā var tikt traucēta tās pareiza darbība.
- ☐ **Lietojiet tikai oriģinālos firmas Würth piederumus.**

Instrumenta elementi

Elementu numerācija atbilst grafiskajā lappusē sniegtajam uzlādes ierīces attēlam.

- 1 Akumulators *
- 2 Zaļais akumulatora uzlādes indikators
- 3 Sarkanais akumulatora uzlādes indikators
- 4 Uzlādes šahta

* **Atvēlotais vai aprakstītais aprīkojums daļēji neietilpst piegādes komplektā.**

Instrumenta parametri

Uzlādes ierīce		AL 30-CV-LI	
Artikula Nr.		0700 816	
Akumulatora uzlādes spriegums (ar automātisku sprieguma noteikšanu)	V	10,8 – 18	
Uzlādes strāva	A	6,0	
Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons	°C	0 – 45	
Uzlādes laiks pie akumulatora ietilpības, apt.		(80 %)	100 %
- 1,3 – 1,5 Ah	min.	(10)	25
- 2,0 Ah	min.	(15)	35
- 2,6 – 3,0 Ah	min.	(20)	35
- 4,0 Ah	min.	(30)	45
Akumulatora elementu skaits		3 – 10	
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8	
Elektroaizsardzības klase		□ / II	
Šie dati ir derīgi pie nominālā elektrotīkla sprieguma [U] 220/230 V.			
230 V spriegumam paredzētās uzlādes ierīces var darboties arī pie sprieguma 220 V.			

Uzsākot lietošanu

- ☐ **Pievadiet pareizu elektrotīkla spriegumu!** Elektrobārošanas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas norādīta uz uzlādes ierīces marķējuma plāksnītes.

Uzlādes gaita

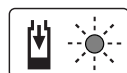
Akumulatora uzlāde sākas nekavējoties pēc tam, kad uzlādes ierīces kontaktdakša ir pievienota elektrotīkla kontaktligzdai un akumulators **1** ir ievietots uzlādes šahtā **4**.

Īpašs procesors nodrošina adaptīvu uzlādi, kuras gaitā tiek automātiski noteikti akumulatora parametri un izvēlēta optimālā uzlādes strāva, atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma.

Tā tiek nodrošināta akumulatora uzlāde saudzējošā režīmā un, atstājot to pievienotu uzlādes ierīcei, akumulators tiek pastāvīgi uzturēts pilnīgi uzlādētā stāvoklī.

Indikācijas elementu nozīme

Zaļais akumulatora uzlādes indikators 2 mirgo



Mirgojošs zaļais akumulatora uzlādes indikators **2** signalizē, ka notiek paātrinātā uzlāde.

Piezīme. Paātrinātā uzlāde ir iespējama tikai tad, ja akumulatora temperatūra atrodas pieļaujamā uzlādes temperatūras vērtību diapazona robežās, kā norādīts sadaļā „Instrumenta parametri”.

Zaļais akumulatora uzlādes indikators 2 deg pastāvīgi



Pastāvīgi degošs zaļais akumulatora uzlādes indikators **2** signalizē, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts.

Bez tam aptuveni 2 sekundes ilgi skan tonālais signāls, liecinot, ka ir sasniegta akumulatora maksimālā uzlādes pakāpe. Tūlīt pēc uzlādes beigām akumulatoru var izņemt no uzlādes ierīces un sākt tā lietošanu.

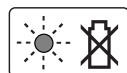
Ja akumulators nav pievienots uzlādes ierīcei, **pastāvīgi degošs** akumulatora uzlādes indikators **2** norāda, ka uzlādes ierīces kontaktdakša ir pievienota elektrotīkla kontaktligzdai un ierīce ir gatava darbam.

Sarkanais akumulatora uzlādes indikators 3 deg pastāvīgi



Pastāvīgi degošs sarkanais akumulatora uzlādes indikators **3** norāda, ka akumulatora temperatūra atrodas ārpus pieļaujamā uzlādes temperatūras vērtību diapazona robežām, kā norādīts sadaļā „Instrumenta parametri”. Līdzko akumulatora temperatūra atgriežas pieļaujamā uzlādes temperatūras vērtību diapazona robežās, uzlādes ierīce automātiski pārslēdzas paātrinātās uzlādes režīmā.

Sarkanais akumulatora uzlādes indikators 3 mirgo



Mirgojošs sarkanais akumulatora uzlādes indikators **3** signalizē par citiem traucējumiem uzlādes procesā, kas aprakstīti sadaļā „Kļūmes un to novēršana”.



Kļūmes un to novēršana

Kļūmes cēlonis	Novēršana
Sarkanais akumulatora uzlādes indikators 3 mirgo	
Uzlāde nenotiek	
Akumulators nav pievienots vai ir nepareizi pievienots uzlādes ierīcei	Pareizi pievienojiet akumulatoru uzlādes ierīcei
Akumulatora kontakti ir netīri	Notīriet akumulatora kontaktus, piemēram, vairākkārt pievienojot akumulatoru uzlādes ierīcei un atvienojot no tās, vai arī nomainiet akumulatoru
Akumulators ir bojāts	Nomainiet akumulatoru
Akumulatora uzlādes indikatori 2 un 3 neiedegas	
Uzlādes ierīces kontaktakša nav pievienota vai ir slikti pievienota elektrotīkla kontaktligzdai	Pievienojiet elektrobarošanas bloku elektrotīklam vai stingrāk iebīdīet tā kontaktakšu elektrotīkla kontaktligzdā
Ir bojāta elektrotīkla kontaktligzda, savienojamais kabelis vai uzlādes ierīce	Pārbaudiet spriegumu elektrotīklā; vajadzības gadījumā nogādājiet uzlādes ierīci pārbaudei firmas Würth pilnvarotā elektroinstrumentu servisa centrā

Norādījumi darbam

Ilgstošas uzlādes laikā, piemēram, bez pārtraukuma veicot vairākus uzlādes ciklus, uzlādes ierīce var sakarst. Tas ir normāli un neliecina par tehnisku kļūmi uzlādes ierīcē.

Ja manāmi samazinās izstrādājuma darbības laiks starp akumulatora uzlādēm, tas rāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

Akumulatora dzesēšana (Active Air Cooling)

Uzlādes ierīcē iebūvēta gaisa appūtes ierīce kontrolē tajā ievietotā akumulatora temperatūru. Ja akumulatora temperatūra pārsniedz 30 °C, sāk darboties ventilators un atdzesē akumulatoru līdz optimālajai uzlādes temperatūrai. Ventilatora darbības laikā ir dzirdams trokšnis, ko rada dzesējošā gaisa plūsma.

Ja ventilators nedarbojas, akumulatora temperatūra atrodas pieļaujamā uzlādes temperatūras diapazona robežās vai arī ventilatorā ir bojājums. Šādā gadījumā pieaug akumulatora uzlādes laiks.

Apkalpošana un tīrīšana

Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pēcražošanas pārbaudi, uzlādes ierīce tomēr sabojājas, tās remonts jāveic firmas Würth pilnvarotā elektroinstrumentu servisa centrā.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, lūdzam noteikti paziņot artikula numuru, kas atrodams uz uzlādes ierīces marķējuma plāksnītes.

Šīs uzlādes ierīces aktuālo rezerves daļu sarakstu var izsaukt, atverot interneta vietni <http://www.wuerth.com/partsmanager> vai arī pieprasīt firmas Würth tuvākajā filiālē.

Garantija

Mēs nosakām šai firmas Würth uzlādes ierīcei garantiju atbilstoši starptautiskajai un nacionālajai likumdošanai, skaitot no iegādes datuma (kas apliecināms ar rēķinu vai piegādes pavaddzīmi). Atklātie bojājumi tiek novērsti izstrādājuma nomaiņas vai remonta ceļā.

Garantija neattiecas uz bojājumiem, kuru cēlonis ir elektroinstrumenta dabiska nolietošana, pārslodze vai nepareiza apiešanās ar to.

Pretenzijas var tikt atzītas tikai tad, ja uzlādes ierīce neizjauc tā veidā tiek nogādāta kādā no firmas Würth-filiālēm, tuvākajā firmas Würth partnerorganizācijā vai firmas Würth pilnvarotā uzlādes ierīču servisa centrā.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotā uzlādes ierīce, tās piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet uzlādes ierīci sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai ES valstīm



Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgās uzlādes ierīces jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

RU

Указания по безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Тщательно сохраняйте эти инструкции.

Пользуйтесь зарядным устройством только в том случае, если Вы в состоянии полностью оценить его функции и привести их в действие или получили соответствующие указания.



Безопасная работа с электроинструментом возможна только в том случае, если Вы полностью прочитали инструкцию по эксплуатации и указания по технике безопасности и строго следуете им.



Указания по технике безопасности для зарядных устройств



Защищайте зарядное устройство от дождя и сырости. Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск поражения электрическим током.

- ☐ **Заряжайте только литиево-ионные аккумуляторы Würth.** Напряжение аккумулятора должно подходить к зарядному напряжению зарядного устройства. Иначе существует опасность пожара и взрыва.
- ☐ **Содержите зарядное устройство в чистоте.** Загрязнения вызывают опасность поражения электрическим током.
- ☐ **Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и штепсельную вилку.** Не пользуйтесь зарядным устройством с обнаруженными повреждениями. Не вскрывайте самостоятельно зарядное устройство, а поручайте ремонт квалифицированному специалисту и обязательно с использованием оригинальных запчастей. Поврежденные зарядные устройства, кабель и штепсельная вилка повышают риск поражения электрическим током.
- ☐ **Не ставьте зарядное устройство во включенном состоянии на легко воспламеняющиеся материалы (например, бумагу, текстиль и т.п.) или рядом с горючими веществами.** Нагрев зарядного устройства при зарядке создает опасность возникновения пожара.
- ☐ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделяться газ.** Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- ☐ **Смотрите за детьми.** Дети не должны играть с зарядным устройством.
- ☐ **Пользоваться этим зарядным устройством детям старше 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями разрешается только под присмотром или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования зарядного устройства и понимают, какие опасности исходят от него.** Иначе существует опасность неправильного использования или получения травм.
- ☐ **Производить очистку и техническое обслуживание зарядного устройства детям разрешается только под присмотром.**
- ☐ **Не закрывайте вентиляционные щели зарядного устройства.** В противном случае возможен перегрев зарядного устройства и выход из строя.
- ☐ **Применяйте только оригинальные принадлежности фирмы Würth.**

Элементы инструмента

Нумерация представленных компонентов выполнена по изображению зарядного устройства на странице с иллюстрациями.

- 1 Аккумулятор*
- 2 Индикатор заряда аккумулятора зеленый
- 3 Индикатор заряда аккумулятора красный
- 4 Зарядное гнездо

*Изображенные или описанные принадлежности не в обязательном порядке должны входить в комплект поставки.

Технические данные

Зарядное устройство		AL 30-CV-LI	
Арт. №		0700 816	
Зарядное напряжение аккумулятора (автоматический контроль напряжения)	V $\overline{\text{---}}$	10,8 – 18	
Зарядный ток	A	6,0	
Допустимый диапазон температуры при зарядке	°C	0 – 45	
Время зарядки при емкости аккумулятора, ок.		(80 %)	100 %
– 1,3 – 1,5 А·ч	мин	(10)	25
– 2,0 А·ч	мин	(15)	35
– 2,6 – 3,0 А·ч	мин	(20)	35
– 4,0 А·ч	мин	(30)	45
Число элементов аккумулятора		3 – 10	
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	0,8	
Класс защиты		□ / II	
Данные указаны для номинального напряжения [U] 220/230 В.			
Зарядные устройства на 230 В могут работать также и от 220 В.			

Включение электроинструмента

- ☐ **Примите во внимание напряжение в сети!** Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке зарядного устройства.

Процесс зарядки

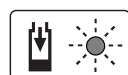
Процесс зарядки начинается сразу, как только вилка сети зарядного устройства будет вставлена в штепсельную розетку и аккумулятор **1** будет установлен в зарядное гнездо **4**.

Благодаря интеллектуальной процедуре зарядки зарядное устройство автоматически распознает степень заряда аккумулятора и производит зарядку оптимальным током в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора.

Это щадит аккумулятор, при хранении в зарядном устройстве аккумулятор благодаря этому всегда полностью заряжен.

Значение элементов индикатора

Мигание зеленого индикатора заряда аккумулятора 2



Процесс быстрой зарядки отображается **мигающим зеленым** индикатором заряда аккумулятора **2**.

Указание: Быстрая зарядка возможна только, если температура аккумулятора находится в допустимом температурном диапазоне, см. раздел «Технические данные».

Непрерывное свечение зеленого индикатора заряда аккумулятора 2



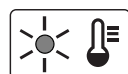
Непрерывное свечение зеленого индикатора заряда аккумулятора **2** сигнализирует о полностью заряженном аккумуляторе.

Дополнительно в течение прибл 2 секунд подается звуковой сигнал, сигнализирующий о полностью заряженном аккумуляторе.

Непосредственно после этого аккумулятор может быть извлечен, и им можно пользоваться.

Без аккумулятора **непрерывный свет** индикатора заряда **2** означает, что вилка шнура вставлена в штепсельную розетку и зарядное устройство находится в рабочем состоянии.

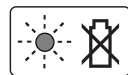
Непрерывное свечение красного индикатора заряда аккумулятора 3



Непрерывное свечение красного индикатора заряда аккумулятора **3** свидетельствует о том, что температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона, см. раздел «Технические данные».

Как только будет достигнут допустимый температурный диапазон, зарядное устройство автоматически переключается на быструю зарядку.

Мигание красного индикатора заряда аккумулятора 3



Мигание красного индикатора заряда аккумулятора **3** сигнализирует о другой неполадке в процессе зарядки, см. раздел «Неисправность – Причины и устранение».



Неисправность – Причины и устранение

Причина	Устранение
Красный индикатор заряда аккумулятора 3 мигает Аккумулятор не заряжается	
Аккумулятор вставлен не полностью	Правильно вставить аккумулятор в зарядное устройство
Загрязнены контакты аккумулятора	Очистите контакты, напр., несколько раз подряд вынув и вставив аккумулятор в зарядное гнездо, при необходимости замените аккумулятор
Аккумулятор неисправный	Заменить аккумулятор
Индикаторы заряда аккумулятора 2/3 не горят	
Вилка сети зарядного устройства вставлена неполностью в розетку	Правильно вставить вилку в штепсельную розетку
Неисправность штепсельной розетки, кабеля питания или зарядного устройства	Проверьте напряжение в сети, при необходимости отдайте зарядное устройство на проверку в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов Würth

Указания по применению

При непрерывных или многократно повторяемых циклах зарядки без перерыва зарядное устройство может нагреться. Это, однако, не должно вызывать опасений и не свидетельствует о технической неисправности электроинструмента.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

Охлаждение аккумулятора (Active Air Cooling)

Встроенное в зарядное устройство управление вентилятором контролирует температуру установленного аккумулятора. Если температура аккумулятора превышает 30 °C, вентилятор охлаждает его до оптимальной для зарядки температуры. Включенный вентилятор издает при работе характерные шумы.

Если вентилятор не запускается, то температура аккумулятора находится в пределах оптимального температур-

ного диапазона или вентилятор неисправен. В этом случае время зарядки аккумулятора увеличивается.

Техобслуживание и очистка

Если зарядное устройство, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, все-таки выйдет из строя, ремонт следует поручить авторизованному пункту сервисного обслуживания Würth master.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте артикульный номер, указанный на заводской табличке зарядного устройства.

Актуальный список запчастей к этому зарядному устройству можно посмотреть в Интернете на <http://www.wuerth.com/partsmanager> или запросить его в ближайшем филиале Würth.

Гарантия

На это зарядное устройство Würth мы даем гарантию в соответствии с законодательными/национальными предписаниями начиная с даты покупки (доказательством служит счет или накладная). Повреждения устраняются путем замены или ремонта.

Гарантийные обязательства не распространяются на повреждения в результате естественного износа, перегрузки или неправильного обращения.

Рекламация признается только в том случае, если Вы передали не разобранный зарядное устройство в филиал Würth, обслуживающему Вас представителю Würth или в авторизованную сервисную мастерскую для зарядных устройств Würth.

Утилизация

Отслужившие свой срок зарядные устройства, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рециркуляцию отходов.

Не выбрасывайте зарядные устройства в коммунальный мусор!

Только для стран-членов ЕС:



Согласно Европейской Директиве 2012/19/EU о старых электрических и электронных инструментах и приборах и ее претворению в национальное право, отслужившие свой срок зарядные устройства должны собираться отдельно и быть переданы на экологически чистую рециркуляцию отходов.

Возможны изменения.



RS

Sigurnosna uputstva

⚠ UPOZORENJE

Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Dobro čuvajte ova uputstva.

Koristite uređaj za punjenje samo, ako sve u potpunosti procenili sve funkcije i možete da ih izvedete bez ograničenja ili ako ste dobili odgovarajuća uputstva.



Rad bez opasnosti sa uređajem je samo onda moguć, ako kompletno pročitate uputstvo za rad i sigurnosna uputstva i striktno se pridržavate uputstava u njima.



Sigurnosna uputstva za uređaje za punjenje



Držite aparat za punjenje što dalje od kiše i vlage. Prodiranje vode u aparat za punjenje povećava rizik od električnog udara.

- ☐ **Punite samo Würth litijum-jonske akumulacione baterije. Napon akumulacione baterije mora da odgovara naponu punjenja za akumulacionu bateriju na punjaču.** Inače postoji opasnost od požara i eksplozije.
- ☐ **Držite aparat za punjenje čist.** Prljanjem aparata postoji opasnost od električnog udara.
- ☐ **Prokontrolišite pre svakog korišćenja aparat za punjenje, kabl i utikač. Ne koristite aparat za punjenje ako se konstatuju oštećenja. Ne otvarajte aparat sami i neka Vam ga popravlja samo stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Oštećeni aparati za punjenje, kablovi i utikači povećavaju rizik od električnog udara.
- ☐ **Ne radite sa aparatom na lako zapaljivoj podlozi (na primer papiru, tekstu itd.) odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrevanja aparata za punjenje koje nastaje prilikom punjenja postoji opasnost od požara.
- ☐ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare. Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dodje do tegoba.** Para može nadražiti disajne puteve.
- ☐ **Kontrolišite decu.** Time se obezbeđuje da se deca ne igraju sa uređajem za punjenje.
- ☐ **Ovaj punjače smeju da koriste deca starija od 8 godina, kao i lica sa ograničenim fizičkim, senzorskim ili duševnim sposobnostima ili sa nedovoljnim iskustvom i znanjem, ako se nalaze pod nadzorom ili su upoznata sa bezbednim rukovanjem punjača i sa opasnostima koje su povezane sa time.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.
- ☐ **Čišćenje i održavanje punjača ne smeju da obavljaju deca bez kontrole odraslog lica.**
- ☐ **Ne pokrivajte otvore za hlađenje punjača.** Punjač bi inače mogao da se pregrije i više ne bi mogao ispravno da funkcioniše.
- ☐ **Upotrebljavajte samo originalan Würth pribor.**

Elementi uređaja

Označavanje brojevima elemenata uređaja odnosi se na prikaz punjača na grafičkoj strani.

- 1 Akumulator*
- 2 Zeleni pokazivač punjenja akumulatora
- 3 Crveni pokazivač punjenja akumulatora
- 4 Otvor za punjenje

*Prikazani ili opisani pribor delimično ne spada u standardni obim isporuke.

Karakteristike uređaja

Uredjaj za punjenje		AL 30-CV-LI	
Broj artikla		0700 816	
Napon za punjenje akumulatora (automatsko prepoznavanje napona)	V $\overline{\text{---}}$	10,8 – 18	
Struja punjenja	A	6,0	
Dozvoljeno područje temperature punjenja	°C	0 – 45	
Vreme punjenja kod kapaciteta akumulatora, ca.		(80 %)	100 %
- 1,3 – 1,5 Ah	min	(10)	25
- 2,0 Ah	min	(15)	35
- 2,6 – 3,0 Ah	min	(20)	35
- 4,0 Ah	min	(30)	45
Broj akumulatorskih ćelija		3 – 10	
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8	
Klasa zaštite		 / II	
Podaci važe za nominalne napone [U] 220/230 V.			
Punjači označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.			

Puštanje u rad

- ☐ **Obraćajte pažnju na napon mreže!** Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj tablici uređaja za punjenje.

Punjenje

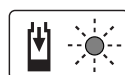
Punjenje počinje, čim se mrežni utikač utakne u utičnicu i akumulator **1** utakne u otvor za punjenje **4**.

Inteligentnim postupkom punjenja stanje punjenja akumulatora se automatski prepoznaje i puni se zavisno od napona i temperature akumulatora sa optimalnom strujom punjenja.

Na ovaj način se čuva akumulator i ostaje uvek u potpunosti napunjen ako se čuva u uređaju za punjenje.

Značenje elemenata pokazivača

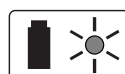
Trepćuće svetlo zelenog pokazivača punjenja akumulatora 2



Radnja brzog punjenja se signalizuje **trepćanjem zelenog** pokazivača punjenja akumulatora **2**.

Uputstvo: Proces brzog punjenja je moguć samo ako je temperatura akumulacione baterije u dozvoljenom opsegu temperature za punjenje, videti poglavlje „Karakteristike uređaja“.

Trajno svetlo zeleni pokazivač punjenja akumulatora 2



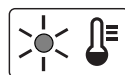
Trajno svetlo zelenog pokazivača punjenja akumulatora **2** signalizuje, da je akumulator kompletno napunjen.

Dodatno je čuje signalni ton za vreme od ca. 2 sekundi, koji signalizuje akustično potpuno punjenje akumulatora.

Akumulator se na kraju može odmah izvaditi za upotrebu.

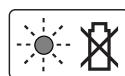
Bez utaknutog akumulatora signalizuje **trajno svetlo** pokazivača punjenja akumulatora **2**, da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je uređaj za punjenje spreman za rad.

Trajno svetlo crvenog pokazivača punjenja akumulatora 3



Trajno svetlo tog crvenog prikaza punjenja akumulacione baterije **3** signalizira da je temperatura akumulacione baterije izvan dozvoljenog opsega temperature za punjenje, videti poglavlje „Karakteristike uređaja“. Ukoliko je postignut dozvoljen opseg temperature, punjač se automatski prebacuje na brzo punjenje.

Trepćuće svetlo crvenog pokazivača punjenja akumulatora 3



Trepćuće svetlo crvenog pokazivača punjenja akumulatora **3** signalizuje neki kvar pri punjenju, pogledajte odeljak „Greške – uzroci i pomoć“.



Greške – uzroci i pomoć

Uzrok	Pomoć
Crveni pokazivač punjenja akumulatora 3 treperi	
Nije moguće punjenje	
Akumulator nije (ispravno) namešten	Nameštite ispravno na uređaj za punjenje
Kontakti akumulatora zaprljani	Očistite kontakte akumulatora, na primer naticanjem i svlačenjem akumulatora više puta, u datom slučaju zamenite akumulator
Akumulator je u kvaru	Zameniti akumulator
Pokazivači punjenja akumulatora 2 odnosno 3 ne svetle	
Mrežni utikač uređaja za punjenje nije (ispravno) utaknut	Utaknite mrežni utikač (potpuno) u utičnicu
U kvaru utičnica, mrežni kabel ili uređaj za punjenje	Proverite mrežni napon, a punjač neka proveri ovlašćenja servisna služba za Würth električne alate

Uputstva za rad

Pri kontinuiranim odnosno ciklusima punjenja koji su bili više puta jedan za drugim bez prekida može se uređaj za punjenje zagrejati. Ovo je međjutim bez nedoumice i ne ukazuje na tehnički kvar uređaja za punjenje.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je baterija istrošena i da se mora zameniti.

Hladjenje akumulatora (Active Air Cooling)

Kontrola vazduha integrisana u uređaj za punjenje kontroliše temperaturu upotrebljenog akumulatora. Ako je temperatura akumulatora iznad 30 °C, hladi se akumulator preko ventilatora na optimalnu temperaturu za punjenje. Uključeni ventilator proizvodi šum strujanja vazduha.

Ako ventilator ne radi, nalazi se temperatura akumulatora u optimalnom području temperature punjenja ili je ventilator u kvaru. U ovom slučaju se produžava vreme punjenja akumulatora.

Održavanje i čišćenje

Ako bi električni alat i pored brižljivog postupka izrade i kontrole nekada otkazao, popravku mora vršiti neki stručan servis.

Molimo navedite neizostavno kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova broj artikla prema tipskoj tablici električnog alata.

Aktuelnu listu rezervnih delova ovog punjača možete da prozovote na internetu na <http://www.wuerth.com/partsmanager> ili da je zatražite od najbliže Würth filijale.

Garancija

Za ovaj Würth punjač nudimo garanciju u skladu sa zakonskim/lokalnim odredbama od datuma kupovine (dokaz računom i otpremnicom). Nastale štete se otklanjaju zamenskom isporukom ili popravkom.

Štete koje ukazuju na prirodno habanje, preopterećenje ili nestručan rad se isključuju iz garancije.

Reklamacije možemo da priznamo samo ako punjač nerasklopljen predate Würth filijali, Vašem Würth inženjeru prodaje na terenu ili Würth ovlašćenoj servisnoj službi za punjače.

Uklanjanje djubreta

Uređaji za punjenje, pribor i pakovanja treba odvoziti regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Ne bacajte uređaje za punjenje u kućno djubre!

Samo za EU-zemlje:



Prema evropskoj smernici 2012/19/EU o starim električnim ili elektronskim uređajima i njihovom pretvaranju u nacionalno dobro moraju se uređaji za punjenje koji nisu više za upotrebu odvojeno sakupljati i odvoziti regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Zadržavamo pravo na promene.

⚠ UPOZORENJE Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Ove upute spremite na sigurno mjesto.

Punjač koristite samo ako su sve njegove funkcije potpuno ispravne i ako se mogu provesti bez ograničenja ili ako se pridržavate odgovarajućih uputa.



Bezopasan rad s uređajem moguć je samo ako ste u potpunosti pročitali upute za rukovanje i upute za sigurnost i ako se strogo pridržavate u njima sadržanih uputa.



Upute za sigurnost za punjače

-  **Punjač držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u punjač povećava opasnost od električnog udara.
- ☐ **Punite samo Würth Li-ionske aku-baterije. Napon aku-baterije mora odgovarati naponu punjača aku-baterija.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.
- ☐ **Punjač održavajte čistim.** Zbog zaprljanosti postoji opasnost od električnog udara.
- ☐ **Prije svakog korištenja provjerite punjač, kabel i utikač. Punjač ne koristite ukoliko bi se ustanovile greške. Punjač ne otvarajte sami, a popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.
- ☐ **Punjač ne koristite na lako zapaljivoj podlozi (npr. papiru, tekstilnim materijalima, itd.), odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača nastalog kod punjenja, postoji opasnost od požara.
- ☐ **Kod oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika.** Pare mogu nadražiti dišne putove.
- ☐ **Djecu držite pod nadzorom.** Na taj ćete način biti sigurni da se djeca neće igrati s punjačem.
- ☐ **Ovaj punjač smiju koristiti djeca starija od 8 godina, kao i osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili duševnih sposobnosti ili manjkavog iskustva i znanja, ukoliko se nalaze pod nadzorom ili su upućena u sigurno rukovanje punjačem i sa s time povezanim opasnostima.** Inače postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.
- ☐ **Čišćenje i održavanje punjača ne smiju izvoditi djeca bez nadzora odrasle osobe.**
- ☐ **Ne pokrivajte otvore za hlađenje punjača.** Punjač bi se inače mogao pregrijati i više ne bi mogao propisno funkcionirati.
- ☐ **Koristite samo originalni Würth pribor.**

Prikazani dijelovi uređaja

Numeriranje dijelova uređaja odnosi se na prikaz punjača na stranici sa slikama.

- 1 Aku-baterija *
- 2 Zeleni pokazivač punjenja aku-baterije
- 3 Crveni pokazivač punjenja aku-baterije
- 4 Otvor punjača

* Prikazan ili opisan pribor djelomice ne pripada standardnom opsegu isporuke.

Tehnički podaci za uređaj

Punjač		AL 30-CV-LI	
Art.-Nr.		0700 816	
Napon punjenja aku-baterije (automatsko prepoznavanje napona)	V $\overline{\text{---}}$	10,8 – 18	
Struja punjenja	A	6,0	
Dopušteno područje temperature punjenja	°C	0 – 45	
Vrijeme punjenja kod kapaciteta aku-baterije cca.		(80 %)	100 %
– 1,3 – 1,5 Ah	min	(10)	25
– 2,0 Ah	min	(15)	35
– 2,6 – 3,0 Ah	min	(20)	35
– 4,0 Ah	min	(30)	45
Broj aku-čelija		3 – 10	
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8	
Klasa zaštite		 / II	
Podaci vrijede za nazivne napone [U] 220/230 V.			
Punjači označeni s 230 V mogu raditi i na 220 V.			

Puštanje u rad

- ☐ **Pridržavajte se mrežnog napona!** Napon izvora struje mora se podudarati sa podacima na tipskoj pločici punjača.

Proces punjenja

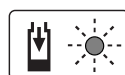
Proces punjenja započinje čim se mrežni utikač punjača utakne u utičnicu i aku-baterija **1** utakne u otvor punjača **4**.

Inteligentnim postupcima punjenja se automatski prepoznaje stanje napunjenosti aku-baterije i ovisno od temperature aku-baterije i napona, puni se sa optimalnom strujom punjenja.

Na taj se način čuva aku-baterija i ostaje uvijek potpuno napunjena kod spremanja u punjaču.

Značenje elemenata pokazivača

Treperavo zeleno svjetlo pokazivača punjenja aku-baterije 2



Proces brzog punjenja će se signalizirati **treperenjem zelenog** pokazivača punjenja aku-baterije **2**.

Napomena: Proces brzog punjenja je moguć ako je temperatura aku-baterija u dopuštenom području temperature punjenja, vidi poglavlje „Tehnički podaci za uređaj“.

Stalno svjetlo zelenog pokazivača punjenja aku-baterije 2



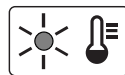
Stalno svjetlo zelenog pokazivača punjenja aku-baterije **2** signalizira da je aku-baterija potpuno napunjena.

Dodatno će se u trajanju cca. 2 sekunde oglasiti signalni ton, koji zvučnim signalom signalizira potpunu napunjenost aku-baterije.

Aku-baterija se nakon toga može odmah koristiti.

Bez utaknute aku-baterije, **stalno svjetlo** pokazivača punjenja aku-baterije **2** signalizira da je mrežni utikač utaknut i da je punjač pripravan za rad.

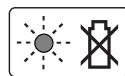
Stalno svjetlo crvenog pokazivača punjenja aku-baterije 3



Stalno svjetlo crvenog pokazivača punjenja aku-baterije **3** signalizira da je temperatura aku-baterija izvan dopuštenog područja temperature punjenja, vidi poglavlje „Tehnički podaci za uređaj“.

Čim se dosegne dopušteno područje temperature, punjač se automatski prebacuje na brzo punjenje.

Treperavo svjetlo crvenog pokazivača punjenja aku-baterije 3



Treperavo svjetlo crvenog pokazivača punjenja aku-baterije **3** signalizira jednu drugu smetnju procesa punjenja, a za to vidjeti poglavlje „Greške – uzroci i otklanjanje“.



Greške – uzroci i otklanjanje

Uzrok	Otklanjanje
Treperi crveni pokazivač stanja punjenja aku-baterije 3	
Nije moguć proces punjenja	
Aku-baterija nije (ispravno) napunjena	Aku-bateriju ispravno napuniti na punjaču
Zaprljani kontakti aku-baterije	Očistiti kontakte aku-baterije; npr. višekratnim spajanjem i odspajanjem aku-baterije, prema potrebi zamijeniti aku-bateriju
Neispravna aku-baterija	Zamijeniti aku-bateriju
Ne svijetle pokazivači stanja napunjenosti aku-baterije 2 odnosno 3	
Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut	Mrežni utikač (do kraja) utaknuti u utičnicu
Neispravna utičnica, mrežni kabel ili punjač	Provjerite mrežni napon, ispitivanje punjača, ako je potrebno, povjerite ovlaštenom servisu za Würth električne alate

Upute za rad

Kod kontinuiranih, odnosno višekratno uzastopnih ciklusa punjenja bez prekida, punjač bi se mogao zagrijati. To nije štetno i ne ukazuje na tehničku neispravnost punjača.

Bitno skraćanje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Hlađenje aku-baterije (Active Air Cooling)

Upravljanje ventilatorom integriranom u punjaču, nadzire temperaturu umetnute aku-baterije. Ako je temperatura aku-baterije viša od 30 °C, aku-baterija će se pomoću ventilatora ohladiti na optimalnu temperaturu punjenja. Uključen ventilator proizvodi šumove kod hlađenja.

Ako ventilator ne radi, znači da je temperatura aku-baterije u optimalnom području temperature punjenja, ili je ventilator neispravan. U tom slučaju će se produljiti vrijeme punjenja aku-baterije.

Održavanje i čišćenje

Ako bi punjač unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestao raditi, popravak treba prepustiti Würth master servisu.

Za slučaj povratnih upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas neizostavno navedite kataloški broj s tipske pločice punjača.

Aktualni popis rezervnih dijelova za ovaj punjač dostupan je na Internetu pod <http://www.wuerth.com/partsmanager> ili se može zatražiti od najbliže Würth podružnice.

Jamstvo

Za ovaj Würth punjač nudimo jamstvo u skladu sa zakonskim/specifičnim odredbama za pojedine zemlje od datuma kupnje (dokaz putem računa ili izdatnice). Nastala oštećenja uklonit će se dostavom rezervnih dijelova ili popravkom.

Iz jamstva su isključene štete nastale prirodnim trošenjem, preopterećenjem ili nestručnim rukovanjem.

Prigovori se mogu uvažiti samo ako punjač nerastavljen predate u Würth podružnici, svom Würth prodajnom predstavniku ili ovlaštenom Würth servisu za punjače.

Zbrinjavanje

Punjači, pribor i ambalaža trebaju se poslati na ekološki prihvatljivo zbrinjavanje u otpad.

Punjače ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:



Prema Europskoj smjernici 2012/19/EU za električne i elektroničke stare uređaje, odnosno prema važećim propisima dotične zemlje, ne moraju se više uporabivi punjači odvojeno sakupljati i slati na ekološki prihvatljivo zbrinjavanje u otpad.

Zadržavamo pravo na promjene.